

RUSSIAN

UKRAINIAN

Цифровая видеокамера

**VP-M2050S(B)/M2100S(B)
/M2200S(B)**

AF Авто Фокус

CCD Прибор с Зарядовой
Связью

LCD ЖК-дисплей

Инструкция для пользователя

Прежде, чем пользоваться изделием, пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию и сохраните ее для использования в дальнейшем.

 Это изделие соответствует требованиям Директив 89/336 ЕЭС, 73/23 ЕЭС, 93/68 ЕЭС.

Используйте только одобренные батарейные модули. В противном случае может возникнуть опасность перегрева, пожара или взрыва. Гарантия Samsung не распространяется на проблемы, вызванные использованием неавторизованных принадлежностей.

Цифрова відеокамера

**VP-M2050S(B)/M2100S(B)
/M2200S(B)**


AF Автоматичний фокус

CCD Прилад з зарядовим
з'язком (ПЗЗ)

LCD Рідкокристалічний
дисплей

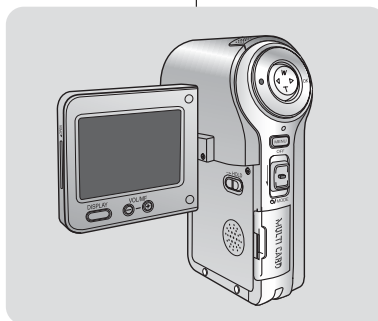
Інструкція для користувача

Перш ніж користуватись відеокамерою, будь-ласка, уважно прочитайте цю інструкцію і збережіть її для подальшого використання.

 Даний виріб відповідає вимогам Директив 89/336 ЄЕС, 73/23 ЄЕС, 93/68 ЄЕС.

Використовуйте лише затверджені комплекти акумуляторів. Інакше може виникнути небезпека перегріву, пожежі або вибуху. Проблеми, які виникли як результат використання неавторизованих запчастин, гарантія компанії Samsung не покриває.

AD68-00906P



Содержание

Замечания и инструкции по технике безопасности8

Меры предосторожности при пользовании видеокамерой8

Замечания по поводу авторского права9

Замечания по поводу конденсации влаги9

Меры предосторожности при работе с видеокамерой9

Замечания по поводу аккумуляторной батареи10

Замечания по поводу товарного знака10

Замечания по поводу объектива11

Замечания по поводу ЖК-дисплея11

Предупреждения об обслуживании11

Предупреждения о замене запасных частей11

Знакомство с видеокамерой 12

Особенности видеокамеры12

Принадлежности, прилагаемые к видеокамере13

Компоненты и органы управления 14

Вид сзади и слева14

Вид снизу и справа15

ЖК-дисплей16

Информация на экране дисплея в режимах записи /воспроизведения видео16

Информация на экране дисплея в режимах съемки /просмотра фотографий17

Информация на экране дисплея в режимах воспроизведения файлов MP3/записи/воспроизведения речи18

Как пользоваться аккумуляторной батареей 19

Установка/извлечение аккумуляторной батареи19

Как обращаться с аккумуляторной батареей20

Зарядка аккумуляторной батареи23

Использование функции аппаратного сброса23

Зміст

Зауваження і інструкції з техніки безпеки8

Інструкції з техніки безпеки по догляду за відеокамерою8

Зауваження з приводу авторських прав9

Зауваження з приводу конденсації вологи9

Зауваження з приводу відеокамери9

Зауваження з приводу акумуляторної батареї10

Зауваження з приводу торгової марки10

Зауваження з приводу об'єктива11

Зауваження з приводу РК-дисплею11

Заходи безпеки з приводу технічного обслуговування11

Заходи безпеки з приводу запасних деталей11

Знайомство з відеокамерою 12

Характеристики12

Акcesуари, які входять до комплекту відеокамери13

Назва кожної частини 14

Вигляд ззаду і ліворуч14

Вигляд праворуч і знизу15

РК-дисплей16

Екранне меню у режимі **записи відео** (Запис відео) /**воспроизведения видео** (відтворення відео)16

Екранне меню у режимі **фотосъемки** (Зйомка фото)/ **просмотра фотографий** (Перегляд фото)17

Екранне меню у режимі **воспроизведения MP3** (відтворення MP3)/**записи речи** (Запис голосу)/**воспроизведения речи** (Відтворення голосу)18

Як використовувати акумуляторну батарею 19

Установка / Видалення акумуляторної батареї19

Технічне обслуговування акумуляторної батареї20

Зарядання акумуляторної батареї23

Використання функції апаратного скидання налаштувань23

Содержание

<i>Начало работы с видеокамерой</i>	24
Цвет светодиодного индикатора.....	24
Использование ЖК-дисплея.....	24
Перед началом работы с видеокамерой.....	25
Использование кнопок выбора функций.....	26
Использование кнопки DISPLAY (Дисплей).....	27
Регулировка ЖК-дисплея.....	28
Структура папок и файлов.....	29
Время записи и емкость памяти.....	30
Выбор типа памяти.....	32
Использование карты памяти (приобретается отдельно).....	33
Выбор режима и меню.....	34
<i>Режим Video (Видео)</i>	35
Запись	36
Запись.....	36
Приближение и удаление объекта съемки.....	37
Воспроизведение	38
Воспроизведение на экране ЖК-дисплея.....	38
Выбор опций файлов	40
Удаление видео файлов.....	40
Блокировка видео файлов.....	41
Копирование видео файлов.....	42
Установка режима выбора нескольких файлов.....	43
Установка опции воспроизведения.....	44
Установка различных функций	45
Установка размера видео файла.....	45
Установка качества видео файла.....	46
Установка режима записи видео файла.....	47
Установка внешнего входа/выхода.....	48
Установка режима фокусировки.....	49
Установка EIS (Электронного стабилизатора изображения).....	50

Зміст

<i>Початок роботи</i>	24
Колір світлодіодного індикатора.....	24
Використання РК-дисплею.....	24
Перед початком роботи з відеокамерою.....	25
Використання функціональних кнопок.....	26
Використання кнопки DISPLAY (дисплей).....	27
Настроювання РК-дисплею.....	28
Структура директорій і файлів.....	29
Час запису і ємність.....	30
Вибір типу пам'яті.....	32
Використання карти пам'яті (опціональний аксесуар).....	33
Вибір режиму і меню.....	34
<i>Режим Video (Відео)</i>	35
Запис	36
Запис.....	36
Наближення і віддалення об'єктів зйомки.....	37
Відтворення	38
Відтворення на екрані РК-дисплею.....	38
Вибір файлових опцій	40
Видалення відеофайлів.....	40
Блокування відеофайлів.....	41
Копіювання відеофайлів.....	42
Установка функції Мультивибір.....	43
Установка опції відтворення.....	44
Установка різноманітних функцій	45
Установка розміру відеофайлу.....	45
Установка якості відеофайлу.....	46
Установка режиму запису відеофайлу.....	47
Установка зовнішнього входу/виходу.....	48
Установка фокусу.....	49
Установка функції EIS (Електронний стабілізатор зображення).....	50

Содержание

Установка баланса белого51
 Установка программы автоматической экспозиции (Program AE)52
 Установка компенсации яркого фона (BLC)53
 Установка спецэффекта54
 Установка цифровой трансфокации55
 Установка автоматического управления подсветкой дисплея56

Режим Photo (Фото)57

Фотосъемка58
 Фотосъемка изображений58
 Приближение и удаление объекта съемки59

Просмотр60
 Просмотр файлов фотографий на экране ЖК-дисплея60

Выбор опций файлов61
 Удаление файлов фотографий61
 Блокировка файлов фотографий62
 Копирование файлов фотографий63
 Установка функции DPOF (Формат цифрового задания печати)64
 Установка режима выбора нескольких файлов65

Установка различных функций66
 Установка размера файла фотографии66
 Установка режима работы фотовспышки67
 Установка режима фокусировки68
 Установка баланса белого69
 Установка компенсации яркого фона (BLC)70
 Установка автоматического управления подсветкой дисплея ...71

**Режим MP3/Voice Recorder (Диктофон) /
 Использование File Browser (Файл.брауз.)72**

Режим MP373

Сохранение музыкальных файлов в памяти видеокамеры73

Зміст

Установка функції Баланс білого кольору51
 Установка функції Program AE (Програмована автоматична експозиція)52
 Установка функції BLC (Компенсація перевідбитого світла)53
 Установка функції Спецэффект54
 Установка функції Цифрова трансфокація55
 Установка функції Автоматичний контроль перевідбитого світла56

Режим Фото57

Фотозйомка58
 Фотозйомка58
 Наближення і віддалення об'єктів зйомки59

Перегляд60
 Перегляд файлів фотознімків на екрані РК-дисплею60

Вибір файлових опцій61
 Видалення файлів фотознімків61
 Блокування файлів фотознімків62
 Копіювання файлів фотознімків63
 Установка функції DPOF (Формат цифрового завдання друку)64
 Установка функції Multi Selection (Мультивибір)65

Установка різноманітних функцій66
 Установка розміру файлу фотознімку66
 Установка фотоспалаху67
 Установка фокусу68
 Установка функції Баланс білого кольору69
 Установка функції BLC(Компенсація перевідбитого світла)70
 Установка функції Автоматичний контроль перевідбитого світла71

**Режим MP3/Диктофон/ Використання
 Файл.брауз. (Браузер файлів)72**

Режим MP373

Збереження музичних файлів у відеокамері73

Содержание

Копирование музыкальных файлов в видеокамеру	73
Воспроизведение	74
Воспроизведение музыкальных файлов	74
Выбор опций файлов	75
Установка режима повторного воспроизведения	75
Удаление музыкальных файлов	76
Блокировка музыкальных файлов	77
Копирование музыкальных файлов	78
Установка воспроизведения в случайном порядке	79
Режим Voice Recorder (Диктофон)	80
Запись	80
Запись речи	80
Воспроизведение	81
Воспроизведение речевых файлов	81
Выбор опций файлов	82
Удаление речевых файлов	82
Блокировка речевых файлов	83
Копирование речевых файлов	84
Использование File Browser (Файл.брауз.)	85
Удаление файлов или папок	85
Блокировка файлов	86
Копирование файлов или папок	87
Просмотр информации о файле	88
Настройка видеокамеры	89
Регулировка ЖК-дисплея	90
Регулировка яркости ЖК-дисплея	90
Регулировка цвета ЖК-дисплея	91
Установка даты/времени	92
Установка времени	92
Установка даты	93
Установка формата даты	94

Зміст

Копіювання музичних файлів на відеокамеру	73
Відтворення	74
Відтворення музичних файлів	74
Вибір файлових опцій	75
Установка функції Повторне відтворення	75
Видалення музичних файлів	76
Блокування музичних файлів	77
Копіювання музичних файлів	78
Установка функції Випадкове відтворення	79
Режим Диктофон	80
Запис	80
Запис на диктофон	80
Відтворення	81
Відтворення файлів диктофонного запису	81
Вибір файлових опцій	82
Видалення файлів диктофонного запису	82
Блокування файлів диктофонного запису	83
Копіювання файлів диктофонного запису	84
Використання Файл.брауз. (Браузер файлів)	85
Видалення файлів або директорій	85
Блокування файлів	86
Копіювання файлів або директорій	87
Перегляд файлової інформації	88
Настроювання відеокамери	89
Настроювання РК-дисплею	90
Настроювання яскравості РК-дисплею	90
Настроювання кольоровості РК-дисплею	91
Установка дати/часу	92
Установка часу	92
Установка дати	93
Установка формату відображення дати	94

Содержание

Установка формата времени.....	95
Настройка системы.....	96
Установка автоматического выключения питания.....	96
Установка функции демонстрации.....	97
Установка режима при включении.....	98
Установка режима нумерации файлов.....	99
Установка звукового сигнала.....	100
Просмотр информации о версии.....	101
Настройка памяти.....	102
Выбор типа памяти.....	102
Форматирование памяти.....	103
Просмотр информации об объеме памяти.....	104
Установка языка.....	105
Выбор языка.....	105
Использование режима USB.....	106
Передача файлов в компьютер.....	106
Подключение к компьютеру через шину USB.....	107
Конфигурация вычислительной системы.....	107
Использование в качестве Web-камеры.....	108
Подключение видеокамеры к принтеру.....	109
<i>Разная информация.....</i>	<i>110</i>
Соединение видеокамеры с другими устройствами.....	111
Подсоединение видеокамеры к телевизору.....	111
Подсоединение видеокамеры к видеомагнитофону.....	112
Копирование видео файлов на видеокассету.....	113
Запись нешифрованного контента с других цифровых устройств.....	114
Подсоединение видеокамеры к ПК с использованием кабеля USB.....	115
Установка программ.....	116
Установка программы DV Media Pro 1.0.....	116
Интерфейс USB для передачи данных.....	117
Печать фотографий.....	119
Печать с использованием функции PictBridge.....	119
Печать файлов фотографий с использованием информации DPOF.....	120

Зміст

Установка формата відображення часу.....	95
Настроювання системи.....	96
Настроювання функції Автоматичне відключення.....	96
Настроювання функції Демонстрація.....	97
Настроювання стартового режиму.....	98
Настроювання функції Номер файлу.....	99
Настроювання звукового сигналу.....	100
Перегляд інформації про версію.....	101
Настроювання пам'яті.....	102
Вибір типу носія.....	102
Форматування пам'яті.....	103
Перевірка об'єму пам'яті.....	104
Установка мови.....	105
Вибір мови.....	105
Використання режиму USB.....	106
Передача файлів на комп'ютер.....	106
Підключення до комп'ютера через USB.....	107
Системне оточення.....	107
Використання ПК-камери.....	108
Підключення відеокамери до принтера.....	109
<i>Різноманітна інформація.....</i>	<i>110</i>
Підключення відеокамери до інших пристроїв.....	111
Підключення відеокамери до телевізора.....	111
Підключення відеокамери до відеомагнітофона.....	112
Копіювання відеофайлів на видеокассету.....	113
Запис незакодованого контенту з інших цифрових пристроїв.....	114
Підключення відеокамери до ПК з використанням USB-кабелю.....	115
Установка програм.....	116
Установка програмного забезпечення DV Media PRO 1.0.....	116
Интерфейс USB для передачі даних.....	117
Друк фотознімків.....	119
Друк з використанням функції PictBridge.....	119
Друк фотознімків з DPOF-файлами.....	120

Содержание

<i>Уход за видеокамерой</i>	121
Чистка видеокамеры и уход за ней	121
После окончания использования видеокамеры	121
Чистка корпуса.....	122
Использование встроенной аккумуляторной батареи.....	122
Об аккумуляторной батарее.....	123
Использование видеокамеры за границей.....	124
<i>Устранение неполадок</i>	125
Вывод на ЖК-дисплей информации самодиагностики	125
<i>Использование меню</i>	127
<i>Технические характеристики</i>	129
<i>Предметный указатель</i>	131

Зміст

<i>Догляд</i>	121
Чищення і догляд за відеокамерою	121
Після використання відеокамери	121
Чищення корпусу	122
Використання вбудованої перезаряджуваної батареї	122
Про акумуляторну батарею	123
Використання відеокамери за кордоном	124
<i>Вирішення проблем</i>	125
Дисплей самодіагностики	125
<i>Використання меню</i>	127
<i>Технічні характеристики</i>	129
<i>Предметний покажчик</i>	131

RUSSIAN Замечания и инструкции по технике безопасности

Меры предосторожности при пользовании видеокамерой

- ❖ При пользовании видеокамерой, пожалуйста, не забывайте о следующих мерах предосторожности:
- ❖ Храните устройство в безопасном месте. В этом устройстве имеется объектив, который может получить повреждение при ударе. Держите устройство в недоступном для детей месте.
- Не кладите ваше устройство во влажное место. Влага и вода могут привести к неполадкам в работе устройства.
- Во избежание поражения электрическим током, не прикасайтесь к устройству или сетевому шнуру мокрыми руками.
- Не пользуйтесь фотовспышкой на близком расстоянии от глаз другого человека. Фотовспышка излучает сильный поток света, который может вызвать повреждение зрения, аналогичное тому, которое происходит, если смотреть прямо на солнце. Особую осторожность необходимо соблюдать при фотографировании детей - при такой съемке фотовспышка должна находиться на расстоянии не менее 1 метра от объекта съемки.
- Если устройство не работает надлежащим образом, обратитесь за консультацией в магазин, в котором оно было приобретено, или в уполномоченный сервисный центр компании Samsung. Не пытайтесь самостоятельно разбирать устройство, так как это может привести к его повреждению, которое затем будет трудно устранить.
- Чистите корпус устройства сухой мягкой салфеткой. Для удаления пятен с корпуса используйте мягкую салфетку, смоченную в растворе мягкого моющего средства. Не пользуйтесь никакими растворителями, особенно бензином, так как они могут серьезно повредить покрытие поверхности корпуса.
- Предохраняйте ваше устройство от дождя и морской воды. По окончании использования почистите устройство. Морская вода может вызвать коррозию деталей устройства.

UKRAINIAN Зауваження і інструкції з техніки безпеки

Інструкції з техніки безпеки по догляду за відеокамерою

- ❖ Будь-ласка, при використанні візьміть до уваги наступні заходи безпеки:
- ❖ Будь-ласка, зберігайте даний прилад у безпечному місці. Прилад має лінзу, яку може бути пошкоджено при ударі. Тримайте подалі від дітей.
- Не розміщуйте прилад у вологих місцях. Вологість і вода можуть призвести до неправильного функціонування приладу.
- Для уникнення враження електричним струмом не торкайтесь до Вашого приладу або кабелю живлення мокими руками.
- Не використовуйте фотоспалах близько до очей. Фотоспалах видає потужне світло, яке може спричинити зорові враження аналогічні отриманим внаслідок впливу прямих сонячних променів. Особливою обережності необхідно дотримуватись при фотографуванні маленьких дітей, коли фотоспалах повинен знаходитись на відстані не меншій, ніж 3 фути (≈ 92 см) від об'єкту зйомки.
- Якщо прилад функціонує неправильно, будь-ласка, проконсультуйтеся у найближчого дилера або у авторизованому сервісному центрі компанії Samsung. Самостійне розбирання приладу може спричинити непоправні пошкодження, які буде важко виправити.
- Протирайте прилад сухою, м'якою тканиною. Для видалення плям використовуйте м'яку тканину, змочену у слабкому розчині з використанням миючого засобу. Не використовуйте будь-які типи розчинників, особливо бензин, оскільки вони здатні серйозно пошкодити покриття корпусу.
- Тримайте прилад якомога далі від впливу дощової і морської води. Після використання виконайте чищення приладу. Попадання морської води може викликати корозію елементів відеокамери.

RUSSIAN Замечания и инструкции по технике безопасности

Замечания по поводу авторского права

- ❖ Телевизионные передачи, видеокассеты с кинофильмами, диски DVD, киноплёнки и другие материалы могут являться объектами авторского права. Несанкционированная запись охраняемых авторским правом материалов может нарушить права владельцев авторского права и является нарушением законов об авторских правах.
- ❖ Все товарные знаки и зарегистрированные товарные знаки, упоминаемые в данной Инструкции или другой документации, поставляемой вместе с изделием компании Samsung, являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих владельцев.

Замечания по поводу конденсации влаги

1. Резкое повышение окружающей температуры может привести к конденсации влаги внутри устройства.

Например:

- ❖ При входе в теплое помещение или выходе из него в холодный день внутри изделия может происходить конденсация влаги.
- ❖ Чтобы предотвратить конденсацию, поместите изделие в чехол для переноски или пластиковый пакет перед тем, как подвергнуть его воздействию резкого изменения температуры.

Меры предосторожности при работе с видеокамерой

1. Не подвергайте видеокамеру воздействию высоких температур (выше 60°C).
Например, не оставляйте камеру летом в автомобиле на стоянке, или там, где на нее может падать прямой солнечный свет.
2. Не позволяйте видеокамере намокать.
Предохраняйте видеокамеру от дождя, морской воды и любой другой влаги.
Если видеокамера попадет в воду или подвергнется воздействию большого количества влаги, это приведет к ее повреждению.

UKRAINIAN Зауваження і інструкції з техніки безпеки

Зауваження з приводу авторських прав

- ❖ Телевізійні передачі, кінофільми, записи на DVD-дисках та інші програмні матеріали можуть оберігатись авторськими правами. Несанкціонований запис матеріалів, які оберігаються авторським правом, може порушити права власників авторських прав і суперечить законам про авторські права.
- ❖ Всі торгові марки і зареєстровані торгові знаки, які згадуються у даній інструкції користувача або іншій документації, наданій разом з Вашим приладом виробництва компанії Samsung, є торговими марками або зареєстрованими торговими знаками їх відповідних власників.

Зауваження з приводу конденсації вологи

1. Різке підвищення атмосферної температури може привести до утворення конденсату всередині відеокамери.

Наприклад:

- ❖ Якщо у холодний день Ви вносите або виносите відеокамеру з приміщення, всередині неї може утворитись конденсат.
- ❖ Для запобігання утворенню конденсату, перед тим, як відеокамеру буде піддано впливу зміни температури, помістіть її у кейс для перенесення або у пластиковий пакет.

Зауваження з приводу відеокамери

1. Не піддавайте відеокамеру впливу високої температури (вище 60°C або 140°F).
Наприклад, у запаркованому закритому автомобілі влітку або якщо на відеокамеру попадає пряме сонячне повітря.
2. Не дозволяйте відеокамері намокати.
Тримайте відеокамеру якомога далі від впливу дощу, морської води або будь-яких інших форм вологи.
Відеокамеру буде пошкоджено, якщо її занурити у воду або вона буде знаходитись у місці з високим рівнем вологості.

RUSSIAN Замечания и инструкции по технике безопасности

Замечания по поводу аккумуляторной батареи

- ❖ Рекомендуется использовать оригинальную аккумуляторную батарею, которую можно приобрести в сервисном центре компании SAMSUNG.
- ❖ Перед началом съемки позаботьтесь о том, чтобы аккумуляторная батарея была полностью заряжена.
- ❖ Для экономии заряда батареи, выключайте питание видеокamеры, если она не используется.
- ❖ Если ваше изделие оставлено в состоянии STBY (ОЖИДАНИЕ) более 5 минут без каких-либо действий с вашей стороны, оно автоматически выключается во избежание ненужного разряда батареи.
- ❖ Следите за тем, чтобы аккумуляторная батарея надежно встала на место.
- ❖ Новая аккумуляторная батарея, поставляемая с изделием, не заряжена. Перед тем, как использовать аккумуляторную батарею, необходимо ее полностью зарядить.
- ❖ Не роняйте аккумуляторную батарею. Падение аккумуляторной батареи может повредить ее.
- ❖ Полная разрядка ионно-литиевой батареи приводит к повреждению ее внутренних элементов. При полной разрядке аккумуляторная батарея может становиться склонной к утечке.
- ❖ Во избежание повреждения аккумуляторной батареи отсоединяйте ее, если она полностью разряжена.
- ❖ Перед установкой аккумуляторной батареи очищайте ее клеммы от загрязнения.
- * Когда срок службы аккумуляторной батареи подойдет к концу, по вопросу ее утилизации свяжитесь с магазином, в котором вы ее приобрели. С аккумуляторными батареями следует обращаться так же, как с химическими отходами.
- * Когда вы отсоединяете батарею от видеокamеры, будьте осторожны, чтобы не уронить ее.

Замечания по поводу товарного знака

- ❖ Логотипы, относящиеся к DivX, DivX Licensed являются товарным знаком компании DivX Network Inc. и могут использоваться после заключения контракта на лицензию.

UKRAINIAN Зауваження і інструкції з техніки безпеки

Зауваження з приводу акумуляторної батареї

- ❖ Рекомендується використовувати оригінальну акумуляторну батарею, доступні у сервісних центрах компанії SAMSUNG.
- ❖ Перед початком зйомки переконайтесь у тому, що акумуляторна батарея повністю заряджена.
- ❖ Для економії заряду батареї вимкніть живлення відеокamери, якщо вона не використовується.
- ❖ Якщо Ваш прилад знаходиться у режимі очікування (STBY) і його не використовують протягом періоду часу, більшого, ніж 5 хвилин, він автоматично відключиться для захисту від зайвого розрядження батареї.
- ❖ Переконайтесь у тому, що акумуляторна батарея правильно встановлена на місці.
- ❖ Нова акумуляторна батарея, яка входить до комплекту поставки відеокamери, не заряджена. Перед використанням акумуляторної батареї, необхідно повністю її зарядити.
- ❖ Уникайте падіння акумуляторної батареї. Падіння акумуляторної батареї може призвести до її пошкодження.
- ❖ Повне розрядження літєво-полімерної акумуляторної батареї може призвести до пошкодження внутрішніх комірків. При повному розрядженні акумуляторна батарея може почати протікати.
- ❖ Для запобігання пошкодженню акумуляторної батареї, вийміть її, якщо вона повністю розряджена.
- ❖ Перед використанням акумуляторної батареї видаліть з контактів чужорідні речовини.
- * Коли термін служби акумуляторної батареї підходить до кінця, будь-ласка, зв'яжіться з Вашим місцевим дилером. Акумуляторні батареї необхідно утилізувати так само, як і хімічні відходи.
- * Виймаючи акумуляторну батарею з відеокamери, дотримуйтесь обережності для того, щоб не кинути її.

Зауваження з приводу торгової марки

- ❖ Логотипи DivX, DivX Licensed є торговими марками DivX, Network, Inc і можуть використовуватись відповідно до ліцензійної угоди.

RUSSIAN Замечания и инструкции по технике безопасности

Замечания по поводу объектива

- ❖ При съемке не направляйте объектив камеры прямо на солнце. Прямой солнечный свет может повредить ПЗС (прибор с зарядовой связью, который используется для формирования изображения).

Замечания по поводу ЖК-дисплея

1. ЖК-дисплей изготовлен с использованием прецизионных технологий. Однако на экране могут появляться маленькие точки (красного, синего или зеленого цвета). Эти точки представляют собой нормальное явление и никоим образом не влияют на записываемое изображение.
2. Когда вы используете ЖК-дисплей на открытом воздухе при ярком солнечном свете, детали изображения могут быть видны плохо.
3. Прямой солнечный свет может повредить ЖК-дисплей.

Предупреждения об обслуживании

- ❖ Не пытайтесь выполнять техническое обслуживание видеокамеры самостоятельно.
- ❖ При открытии или снятии крышек вы можете подвергнуться воздействию опасного напряжения или других опасностей.
- ❖ Все обслуживание должен выполнять квалифицированный обслуживающий персонал.

Предупреждения о замене запасных частей

- ❖ Если требуется замена деталей изделия, убедитесь в том, что специалист использует запасные части, указанные фирмой-изготовителем и имеющие такие же характеристики, как и заменяемые детали.
- ❖ Несанкционированная замена может привести к пожару, поражению электрическим током или другой опасности.

UKRAINIAN Зауваження і інструкції з техніки безпеки

Зауваження з приводу об'єктива

- ❖ Не виконуйте зйомку, навівши об'єктив відеокамери у напрямку сонця. Пряме сонячне світло може пошкодити CCD (Прилад з зарядовим зв'язком, сенсор створення зображення, ПЗЗ).

Зауваження з приводу РК-дисплею

1. РК-дисплей виготовлено з використанням високоточної технології. Однак на РК-дисплеї можуть з'являтися крихітні точки (червоного, синього або зеленого кольору). Ці точки є нормальним явищем і ніяким чином не впливають на записуване зображення.
2. При використанні РК-дисплею в умовах прямого сонячного світла або на вулиці, деталі зображення можуть бути погано видимі.
3. Пряме сонячне світло може пошкодити РК-дисплей.

Заходи безпеки з приводу технічного обслуговування

- ❖ Не намагайтесь виконати ремонт відеокамери самостійно.
- ❖ Відкриття або зняття захисних кришок може призвести до враження небезпечним електричним струмом та інших небезпек.
- ❖ Всі роботи з технічного обслуговування повинен виконувати кваліфікований технічний персонал.

Заходи безпеки з приводу запасних деталей

- ❖ У випадку виникнення потреби у запасних деталях, переконайтесь в тому, що технік використовує запасні деталі, вказані виробником, і які мають ті ж характеристики, що й оригінальна деталь.
- ❖ Заміна неоригінальними деталями може призвести до займання, враження електричним струмом та інших небезпечних ситуацій.

Знакомство с видеокамерой

Особенности видеокамеры

- **Комбинированная цифровая видеокамера / фотокамера**
Комбинируемое устройство для получения цифровых изображений, которое легко превращается в цифровую видеокамеру и цифровую фотокамеру, что обеспечивает простоту и удобство при съемке.
- **Высококачественное изображение высокого разрешения (цифровая фотокамера)**
Использование матрицы ПЗС с 2110 тысячами пикселей позволяет делать снимки с максимальным разрешением 2400x1800.
- **100-кратная цифровая трансфокация**
Позволяет увеличить изображение объекта до 100 раз по сравнению с его исходным размером.
- **Цветной ЖК-дисплей типа TFT LCD**
Цветной ЖК-дисплей типа TFT LCD с высоким разрешением (21000 пикселей) обеспечивает четкое и контрастное изображение, а также возможность немедленно просмотреть записанные файлы.
- **Электронный стабилизатор изображения (EIS)**
Электронный стабилизатор изображения компенсирует нестабильность, возникающую из-за естественного дрожания рук при съемке.
- **Различные цифровые эффекты**
Функция DSE (цифровые специальные эффекты) позволяет придать отснятому вами материалу большую выразительность с помощью добавления различных спецэффектов.
- **Интерфейс USB для цифровой передачи данных**
С помощью интерфейса USB вы можете передавать на компьютер неподвижные изображения, видео файлы или любые другие файлы.
- **Web-камера для разнообразных приложений**
Вы можете использовать эту видеокамеру в качестве Web-камеры для работы в видеочатах, организации видеоконференций и работы в других приложениях, для которых требуется Web-камера.
- **Запись / воспроизведение речи с огромной емкостью памяти**
Вы можете использовать камеру в качестве диктофона и записывать речевые файлы во внутреннюю память, на карту SD, MMC, Memory Stick и Memory Stick Pro (опция) и воспроизводить записанные речевые файлы.
- **Дополнительное преимущество, MP3-плеер**
Данная видеокамера позволяет воспроизводить файлы MP3, сохраненные во внутренней памяти, на карте SD, MMC, Memory Stick и Memory Stick Pro (опция). Наслаждайтесь своими любимыми песнями с помощью этой видеокамеры.
- **Функции PictBridge/DPOF**
Подсоединив при помощи кабеля USB видеокамеру к принтеру, поддерживающему интерфейс PictBridge и функцию DPOF (Формат цифрового задания печати), вы можете распечатывать сохраненные изображения без ПК.

Знакомство з видеокамерою

Характеристики

- **Робота в режимі інтегрованої цифрової відео-/фотокамери**
Інтегрованої цифровий прилад для формування зображення, який легко переключається між режимами цифрової відеокамери і цифрової фотокамери і дозволяє вести зйомку комфортно і легко.
- **Висока роздільна здатність зображення (Цифрова фотокамера)**
Завдяки використанню ПЗЗ на 2110 тис. пикселів, доступна максимальна роздільна здатність 2400x1800.
- **100-кратна цифрова трансфокація**
Дозволяє користувачеві збільшувати зображення до 100 разів від його оригінального розміру.
- **Кольоровий РК-дисплей з активною матрицею**
Кольоровий РК-дисплей з активною матрицею і високою роздільною здатністю (210 тис.) забезпечує чітке і контрастне зображення, а, також, можливість негайного перегляду записаних Вами файлів.
- **Електронний стабілізатор зображення (EIS)**
З допомогою відеокамери Ви можете зменшити нестабільність зображень, що викликана природним тремтінням рук під час зйомки.
- **Різноманітні цифрові спец ефекти**
Функція DSE (Цифрові спец ефекти) дозволить Вашому фільму отримати особливого вигляду завдяки додаванню різноманітних спец ефектів.
- **Інтерфейс USB для передачі даних**
З допомогою інтерфейсу USB Ви можете передавати файли з нерухомими зображеннями і відеофайли або будь-які інші файли на ПК.
- **ПК-камера для різноманітних потреб**
Ви можете використовувати дану відеокамеру як ПК-камеру для участі у відео чатах, відеоконференціях та використовуючи її іншими способами.
- **Використання функцій запису / відтворення з диктофону з великим об'ємом пам'яті**
Ви можете робити записи на диктофон і зберігати їх у внутрішній пам'яті або на картах пам'яті SD, MMC, Memory Stick і Memory Stick Pro (опція) з можливістю їх подальшого відтворення.
- **Додаткова перевага, MP3**
З допомогою цієї відеокамери Ви можете відтворювати MP3-файли, які зберігаються у внутрішній пам'яті або на картах пам'яті SD, MMC, Memory Stick і Memory Stick Pro (опція). Насолоджуйтесь Вашими улюбленими музичними композиціями у форматі MP3, записаними на Вашій відеокамері.
- **Функції PictBridge/DPOF**
При підключенні відеокамери до принтера з підтримкою інтерфейсів PictBridge і DPOF (Цифровий формат порядку друку), використовуючи USB-кабель, Ви можете виконувати друк фотознімків, що зберігаються на відеокамері, без допомоги ПК.

Знакомство с видеокамерой

Принадлежности, прилагаемые к видеокамере











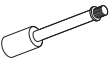


- ❖ Убедитесь в том, что в комплект поставки вашей видеокамеры входят следующие основные принадлежности:

Основные принадлежности

1. Литиево-полимерная аккумуляторная батарея
2. Блок питания от сети переменного тока
3. Аудио/Видео кабель
4. Кабель USB
5. Наушники
6. Ремешок для руки/ Шнурок для переноски на шее
7. Чехол для переноски
8. Инструкция для пользователя / Краткое руководство
9. Компакт-диск с программным обеспечением (ПО)
10. Крышка объектива
11. Переходник для треноги

Дополнительные принадлежности

12. Адаптер SCART
13. Батарея с увеличенным временем работы

1. Lithium Polymer Battery Pack 	2. AC Power Adapter 	3. Audio/Video Cable 
4. USB Cable 	5. Earphones 	6. Hand Strap/Necklace Strap 
7. Carrying Case 	8. Instruction Book/Quick Guide 	9. Software CD 
10. Lens Cover 	11. Tripod Gender 	
12. Scart Adapter (Option) 	13. Extended life Battery Pack (Option) 	

Знайомство з відеокамерою

Аксесуари, які входять до комплекту відеокамери

- ❖ Переконайтесь у тому, що наступні основні аксесуари входять до комплекту відеокамери.

Основні аксесуари

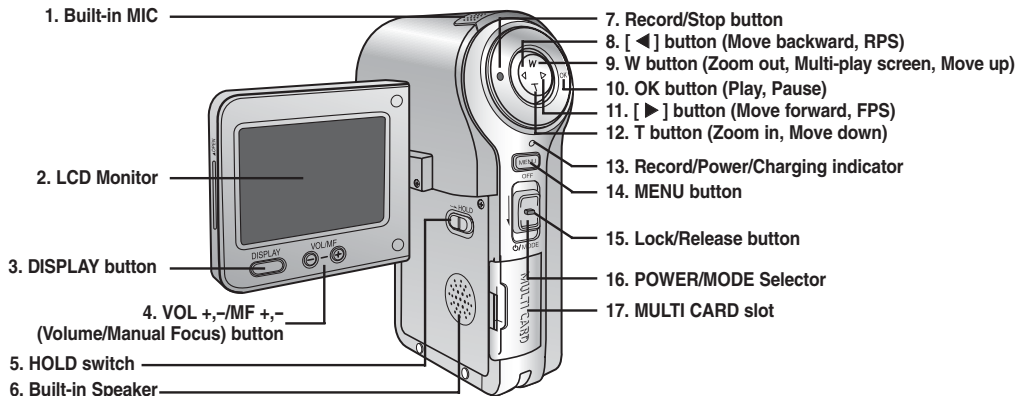
1. Літєво-полімерна акумуляторна батарея
2. Блок живлення від мережі перемінного струму
3. Аудио/відео кабель
4. USB-кабель
5. Наушники
6. Наручний ремінець / ремінець на шию
7. Кейс для перенесення
8. Інструкція користувача / Короткий довідник
9. Компакт-диск з програмним забезпеченням
10. Кришка для об'єктива
11. Кріплення для треноги

Опціональні аксесуари

12. Адаптер Scart
13. Акумуляторна батарея з подовженим терміном експлуатації

Вид ззади і зліва

Вигляд ззаду і ліворуч



1. Встроенный микрофон
2. ЖК-дисплей
3. Кнопка DISPLAY (Дисплей)
4. Кнопки VOL +/- / MF +/- (Ручная фокусировка) +, -
5. Переключатель Hold (Блокировка)
6. Встроенный динамик
7. Кнопка Запись/Стоп
8. Кнопка [◀] (Назад / Поиск в обратном направлении)
9. Кнопка W (Уменьшение изображения, Режим воспроизведения нескольких изображений, Вверх)
10. Кнопка ОК (Воспроизведение/ Пауза)
11. Кнопка [▶] (Вперед / Поиск в прямом направлении)
12. Кнопка T (Увеличение изображения / Вниз)
13. Индикатор Запись/Питание/ Зарядка
14. Кнопка MENU (Меню)
15. Кнопка Блокировка/ Разблокирование
16. Переключатель ПИТАНИЕ/ РЕЖИМ
17. Слот для карт памяти

Пригодные карты памяти



Memory Stick
Memory Stick PRO

Використовувані карти пам'яті

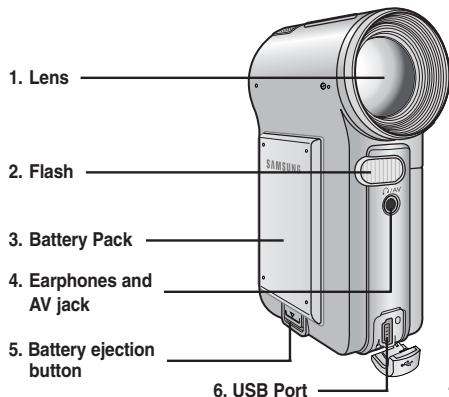


SD

MMC

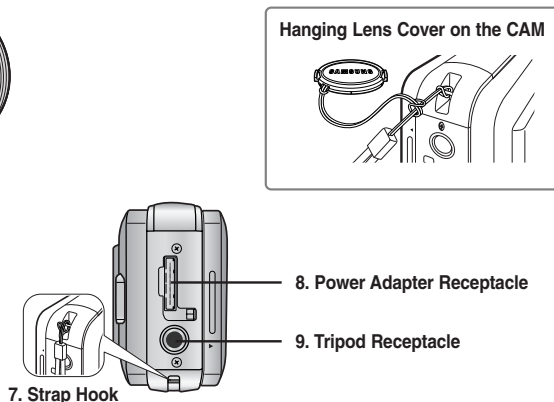
1. Вбудований мікрофон
2. РК-дисплей
3. Кнопка DISPLAY (Дисплей)
4. Кнопка VOL +/- / MF +/- (Гучність +/- / Ручний фокус +/-)
5. Перемикач HOLD (Утримування)
6. Вбудований динамік
7. Кнопка Record (Запис) / Stop (Стоп)
8. Кнопка [◀] (Перемотування назад, RPS)
9. Кнопка W (віддалення об'єкту зйомки, екран режиму Multi-play (Мультивідтворення), рух вверх)
10. Кнопка ОК (відтворення, пауза)
11. Кнопка [▶] (Перемотування вперед, FPS)
12. Кнопка T (наближення об'єкту зйомки, рух вниз)
13. Індикатор запис/живлення/заряджання
14. Кнопка MENU (Меню)
15. Кнопка зафіксувати/вивільнити
16. Перемикач живлення/режиму
17. Мультиформатний слот для карти пам'яті

Вид снизу и справа



- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Объектив | 6. Порт USB |
| 2. Фотовспышка | 7. Ушко для крепления ремешка |
| 3. Аккумуляторная батарея | 8. Разъем для кабеля от блока питания |
| 4. Гнездо для наушников и Аудио/Видео | 9. Гнездо для штатива |
| 5. Кнопка отсоединения аккумуляторной батареи | |

Вигляд праворуч і знизу



- | | |
|---|---------------------------------|
| 1. Об'єктив | 6. Порт USB |
| 2. Фотоспалах | 7. Вушко для кріплення ремінця |
| 3. Акумуляторна батарея | 8. Вхід для блоку живлення |
| 4. Гніздо для навушників і аудіо/відео виходу | 9. Вхід для фіксації на штативі |
| 5. Кнопка видалення батареї | |

RUSSIAN Компоненты и органы управления: ЖК-дисплей

UKRAINIAN

Назва кожної частини: РК-дисплей

Информация на экране дисплея в режимах записи/воспроизведения видео

Режим записи видео

1. Индикатор режима
2. Индикатор электронного стабилизатора изображения
3. Индикатор программы автоматической экспозиции
4. Индикатор баланса белого
5. Индикатор BLC (Компенсация яркого фона) *
6. Индикатор фокусировки *
7. Счетчик (прошедшее время/ оставшееся время)
8. Индикатор Запись/Ожидание
9. Индикатор спецэффекта
10. Индикатор положения регулятора трансфокации
11. Индикатор цифровой трансфокации
12. Индикатор заряда батареи
13. Индикатор типа памяти
14. Индикатор качества/ размера изображения
15. Индикатор предупреждения и примечания

Режим воспроизведения видео

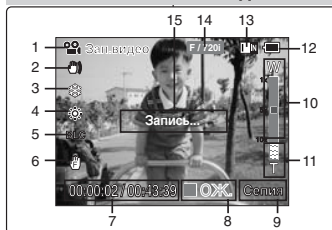
1. Индикатор текущего показываемого изображения
2. Индикатор блокировки (защиты)
3. Индикатор режима
4. Счетчик изображений (текущее изображение)
5. Индикатор типа памяти
6. Индикатор заряда батареи
7. Индикатор предупреждения и примечания
8. Индикатор размера изображения
9. Счетчик (прошедшее время / длительность записи)
10. Индикатор режима работы (Воспроизведение / Пауза / Поиск в прямом направлении / Поиск в обратном направлении)
11. Индикатор уровня громкости
12. Полоска прокрутки
13. Индикатор режима выбора нескольких файлов

Примечания

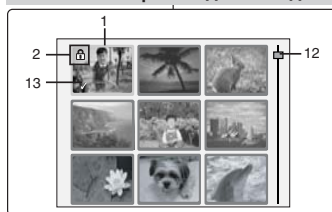
- * Функции, за исключением помеченных символом *, будут сохранены, когда вы выключите видеорекамеру.
- * Экранная информация приведена для модели VP-2100S(B).
- * Экранная информация приведена для случая использования внутренней памяти.

Екранне меню у режимі записи видео (Запис відео) /воспроизведения видео (Відтворення відео)

Режим записи видео



Режим воспроизведения видео



Режим воспроизведения видео



Режим записи видео (Запис відео)

1. Индикатор режима
2. Индикатор функций EIS (Электронный стабилизатор изображения)
3. Индикатор функции Программована автоматична експозиція
4. Индикатор функции White Balance (Баланс білого)
5. Индикатор функции BLC (Компенсация переэкспонированного света)*
6. Индикатор фокусу*
7. Личильник (Пройдений час / Залишок часу)
8. Индикатор Запис / Режим очікування
9. Индикатор функции Effect (Спецэффект)
10. Индикатор трансфокации (наближення / віддалення)
11. Индикатор режима Digital Zoom (Цифрова трансфокація)
12. Индикатор заряда аккумуляторной батареи
13. Индикатор типу пам'яті
14. Индикатор качества изображения / размеру изображения / режиму запису
15. Индикатор предупреждения и примитки

Режим воспроизведения видео (Відтворення відео)

1. Индикатор поточного дисплею
2. Индикатор блокирування
3. Индикатор режиму
4. Личильник зображень (Поточне зображення)
5. Индикатор типу пам'яті
6. Индикатор заряду акумуляторної батареї
7. Индикатор попередження і примітки
8. Индикатор розміру зображення
9. Личильник (Пройдений час / Час запису)
10. Индикатор операції (Відтворення / Пауза / Стоп / RPS / FPS)
11. Индикатор гучності
12. Смига прокручування
13. Индикатор мультिवибору

Примітки

- * Установки функций, не відмічених *, будуть збережені при відключенні відеорекамери.
- * Індикатори екранного меню для даного продукту базуються на моделі VP-M2100S(B).
- * Індикатори екранного меню базуються на внутрішній пам'яті.

RUSSIAN Компоненты и органы управления: ЖК-дисплей

Информация на экране дисплея в режимах съемки/просмотра фотографий

Режим фотосъемки

1. Индикатор режима
2. Индикатор фотовспышки
3. Индикатор баланса белого
4. Индикатор BLC (Компенсация яркого фона) *
5. Индикатор фокусировки *
6. Индикатор положения регулятора трансфокации
7. Индикатор заряда батареи
8. Индикатор типа памяти
9. Индикатор размера изображения
10. Индикатор предупреждения и примечания

Режим просмотра фотографий

1. Индикатор текущего показываемого изображения
2. Индикатор режима
3. Количество распечатываемых копий
4. Индикатор принтера
5. Индикатор блокировки (защиты)
6. Счетчик изображений (текущее изображение)
7. Полоска прокрутки
8. Индикатор режима выбора нескольких файлов
9. Индикатор предупреждения и примечания

Примечание

- ❖ Функции, за исключением помеченных символом *, будут сохранены, когда вы выключите видеокамеру.

UKRAINIAN

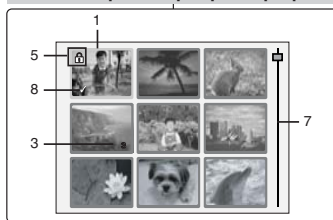
Назва кожної частини: РК-дисплей

Екранне меню у режимі фотосъемки (Зйомка фото)/просмотра фотографий (Перегляд фото)

Режим фотосъемки



Режим просмотра фотографий



Режим просмотра фотографий



Режим фотосъемки (Зйомка фото)

1. Индикатор режима
2. Индикатор фотовспышки
3. Индикатор функции Баланс белого
4. Индикатор функции BLC (Компенсация перевыбитого света)*
5. Индикатор фокусу*
6. Индикатор трансфокации (наближення / віддалення)
7. Индикатор заряду акумуляторної батареї
8. Индикатор типу пам'яті
9. Индикатор розміру зображення
10. Индикатор попередження і примітки

Режим просмотра фотографий (фото)

1. Индикатор поточного дисплея
2. Индикатор режима
3. Номер фотознімки
4. Индикатор принтера
5. Индикатор блокивання
6. Лічильник зображень (Поточне зображення)
7. Смуга прокручування
8. Индикатор мультिवибору
9. Индикатор попередження і примітки

Примітка

- ❖ Установки функций, не відмічених *, будуть збережені при відключенні відеокамери.

RUSSIAN Компоненты и органы управления: ЖК-дисплей

UKRAINIAN

Назва кожної частини: РК-дисплей

Информация на экране дисплея в режимах воспроизведения файлов MP3/записи/воспроизведения речи

Екранне меню у режимі відтворення MP3 (Відтворення MP3)/ записи речі (Запис голосу)/воспроизведения речи (Відтворення голосу)

Режим воспроизведения MP3

1. Индикатор режима
2. Имя файла / Формат файла
3. Частота дискретизации / битрейт
4. Индикатор хода воспроизведения
5. Прошедшее время / полное время воспроизведения
6. Индикатор режима работы
7. Индикатор блокировки (защиты)
8. Индикатор уровня громкости
9. Индикатор заряда батареи
10. Индикатор типа памяти
11. Индикатор режима повтора всех песен All (Все) / одной песни One (Один)
12. Индикатор воспроизведения в случайном порядке

Режим записи речи

1. Индикатор режима
2. Номер файла / Дата и время
3. Частота дискретизации / битрейт
4. Прошедшее время / оставшееся время
5. Индикатор режима работы
6. Индикатор заряда батареи
7. Индикатор типа памяти

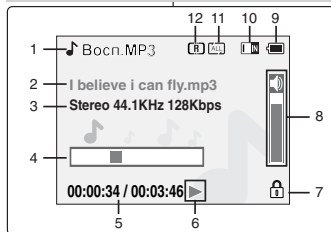
Режим воспроизведения речи

1. Индикатор хода воспроизведения
2. Индикатор уровня громкости
3. Индикатор блокировки (защиты)
4. Прошедшее время / время записи

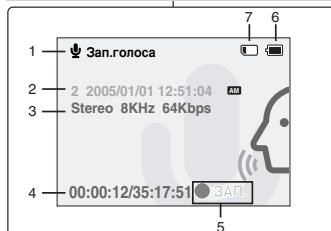
Примечание

- ❖ Установленные вами функции будут сохранены, когда вы выключите видеокамеру.

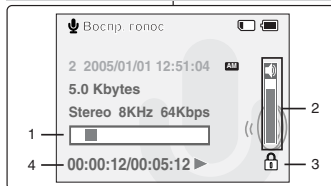
Режим воспроизведения MP3



Режим записи речи



Режим воспроизведения речи



Режим воспроизведения MP3 (Відтворення MP3)

1. Индикатор режима
2. Имя файла / Формат файла
3. Частота дискретизации / битрейт
4. Индикатор выполнения
5. Пройденный час / Полный час
6. Индикатор операции
7. Индикатор блокирования
8. Индикатор громкости
9. Индикатор заряда аккумуляторной батареи
10. Индикатор типа памяти
11. Индикатор Повторить все / One (Один)
12. Индикатор Випадкове відтворення

Режим записи речи (Запис голосу)

1. Индикатор режима
2. Номер файла / Дата и час
3. Частота дискретизации / битрейт
4. Пройденный час / Залишок часу
5. Индикатор операции
6. Индикатор заряда аккумуляторной батареи
7. Индикатор типа памяти

Режим воспроизведения речи (Відтворення голосу)

1. Индикатор выполнения
2. Индикатор громкости
3. Индикатор блокирования
4. Пройденный час / Час запису

Примітка

- ❖ Установки функций будут сохранены при відключенні відеокамери.

RUSSIAN Как пользоваться аккумуляторной батареей

Установка/извлечение аккумуляторной батареи

Мы рекомендуем вам купить еще одну или несколько аккумуляторных батарей, чтобы вы могли пользоваться видеокамерой без перерыва.

Установка аккумуляторной батареи

Вдвигайте аккумуляторную батарею в предназначенное для нее углубление, пока она не встанет на место со щелчком.

Извлечение аккумуляторной батареи

Чтобы извлечь аккумуляторную батарею, потяните за кнопку [Извлечение батареи].

Батарея
Стандартная аккумуляторная батарея
Батарея с увеличенным временем работы (опция)

Примечания

- ❖ Перед установкой аккумуляторной батареи очищайте ее клеммы от загрязнения.
- ❖ Если вы не будете пользоваться видеокамерой в течение некоторого времени, снимите с нее аккумуляторную батарею

Предупреждение

- ❖ При извлечении аккумуляторной батареи из видеокамеры придерживайте батарею, чтобы она не упала на пол.

Як використовувати аккумуляторну батарею

UKRAINIAN

Установка / Видалення акумуляторної батареї

Для того, щоб мати можливість тривалого використання Вашої відеокамери, ми рекомендуємо Вам придбати ще одну або декілька додаткових акумуляторних батарей.

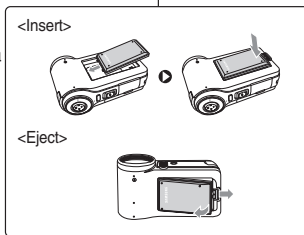
Для установки акумуляторної батареї

Вставте акумуляторну батарею у паз, поки не почуєте клацаючий звук.

Для видалення акумуляторної батареї

Потягніть за важіль [виймання батареї] для того, щоб вийняти акумуляторну батарею.

Акумуляторна батарея
Стандартна акумуляторна батарея
Акумуляторна батарея з подовженим терміном експлуатації (опція)



Примітки

- ❖ Перед використанням акумуляторної батареї видаліть з контактів чужорідні речовини.
- ❖ Якщо Ви протягом деякого часу не будете використовувати відеокамеру, вийміть акумуляторну батарею з відеокамери.

Попередження

- ❖ При вийманні акумуляторної батареї з відеокамери, притримуйте акумуляторну батарею для того, щоб запобігти її падінню на підлогу.

RUSSIAN Как пользоваться аккумуляторной батареей

Как обращаться с аккумуляторной батареей

- ❖ Аккумуляторную батарею необходимо заряжать при температуре в помещении от 0°C до 40°C.
- ❖ Аккумуляторная батарея никогда не должна заряжаться при температуре в помещении ниже 0°C.
- ❖ Продолжительность работы и емкость даже полностью заряженной аккумуляторной батареи будут меньше, если аккумуляторная батарея использовалась при температуре ниже 0°C или была оставлена на длительное время при температуре выше 40°C.
- ❖ Не кладите аккумуляторную батарею рядом с источником тепла (например, костром или нагревателем).
- ❖ Не разбирайте, не раздавливайте и не нагревайте аккумуляторную батарею.
- ❖ Не допускайте замыкания между собой клемм + и - ионно-литиевой аккумуляторной батареи. Это может привести к протечке электролита, выделению тепла, перегреву и возгоранию.
- ❖ Рекомендуется использовать оригинальную аккумуляторную батарею, которую можно приобрести в сервисном центре компании SAMSUNG.

UKRAINIAN Як використовувати акумуляторну батарею

Технічне обслуговування акумуляторної батареї

- ❖ Акумуляторну батарею необхідно заряджати при температурі оточуючого середовища від 32°F (0°C) до 104°F (40°C).
- ❖ Акумуляторну батарею забороняється заряджати у приміщенні, температура у якому нижче за 32°F (0°C).
- ❖ Термін служби і ємність акумуляторної батареї будуть меншими, якщо вона тривалий час використовується при температурі нижчій за 32°F (0°C) або буде залишена при температурі, вищій за 104°F (40°C).
- ❖ Не залишайте акумуляторну батарею поблизу будь-яких джерел тепла (наприклад, джерело відкритого вогню або обігрівач).
- ❖ Не розбирайте акумуляторну батарею, не піддавайте впливу тиску і не нагрівайте її.
- ❖ Не допускайте замикання між собою контактів + і - акумуляторної батареї. Це може призвести до протікання, нагрівання, виклику займання або перегрівання.
- ❖ Рекомендується використовувати оригінальні акумуляторні батареї, доступні у сервісних центрах компанії SAMSUNG.


RUSSIAN Как пользоваться аккумуляторной батареей

Таблица продолжительности непрерывной записи в зависимости от модели и типа батареи

Если вы закроете ЖК-дисплей, он автоматически выключится. Указанные в таблице значения времени непрерывной записи являются приблизительными. Фактическая продолжительность записи зависит от условий использования видеокамеры.

Батарея	Время	Время непрерывной записи	
		ЖК-дисплей включен	Подсветка выключена
Стандартная аккумуляторная батарея		Примерно 50 минут	Примерно 60 минут
Батарея с увеличенным временем работы (опция)		Примерно 80 минут	Примерно 100 минут

Примечания

- ❖ Если вы собираетесь использовать видеокамеру на открытом воздухе, подготовьте дополнительную аккумуляторную батарею.
- ❖ Для покупки новой аккумуляторной батареи обратитесь в сервисный центр компании Samsung.
- ❖ При частом использовании трансфокации для приближения или удаления объекта съемки время непрерывной записи сокращается.
- ❖ В графе "Время непрерывной записи" указано время для случая, если вы непрерывно записываете видео файл с отключенной функцией EIS () (Электронный стабилизатор изображения), не используя при этом ни функцию трансфокации, ни воспроизведение видео файлов.

Як використовувати акумуляторну батарею


UKRAINIAN

Час безперервного запису в залежності від типу акумуляторної батареї

Якщо Ви закриєте РК-дисплей, він відключається автоматично. Зазначені у таблиці значення часу безперервного запису є приблизними. Фактична тривалість запису залежить від умов використання відеокамери.

Акумуляторна батарея	Час	Час безперервного запису	
		Включений РК-дисплей	Відключене підсвічування
Стандартна акумуляторна батарея		Приблизно 50 хв.	Приблизно 60 хв.
Акумуляторна батарея з подовженням терміном експлуатації (опція)		Приблизно 80 хв.	Приблизно 100 хв.

Примітки

- ❖ Якщо Ви збираєтесь використовувати відеокамеру на відкритому повітрі, підготуйте додаткову акумуляторну батарею.
- ❖ Для придбання нової акумуляторної батареї зверніться до сервісного центру компанії Samsung.
- ❖ Якщо Ви часто використовуєте трансфокатор, час запису зменшується.
- ❖ "Час безперервного запису" вказує на час, протягом якого Ви не використовуєте трансфокатор, постійно не відтворюєте і не записуєте відеофайли і коли відключено функцію EIS (Електронний стабілізатор зображення) () .

RUSSIAN Как пользоваться аккумуляторной батареей

Як використовувати акумуляторну батарею

UKRAINIAN

Индикатор уровня заряда батареи

Индикатор уровня заряда батареи показывает количество энергии, остающейся в аккумуляторной батарее.

Индикатор уровня заряда батареи	Состояние	Сообщение
	Полностью заряжена	-
	Израсходовано 40~60% энергии	-
	Израсходовано 60~80% энергии	-
	Израсходовано 80~95% энергии	-
	Разряжена (индикатор мигает) Устройство скоро выключится, замените батарею как можно скорее.	-
	(индикатор мигает) Устройство принудительно выключится через 5 секунд.	"Low Battery" (Акк. разр.)

Совет по идентификации аккумуляторной батареи

На аккумуляторной батарее имеется указатель состояния батареи, который помогает вам вспомнить, заряжена она или разряжена. Если батарея была полностью заряжена, индикатор зарядки имеет зеленый цвет. Во время зарядки батареи индикатор зарядки имеет оранжевый цвет. Если батарея не заряжается нормально, индикатор зарядки мигает.

Время зарядки в зависимости от типа батареи

Емкость батареи	Питание включено	Питание выключено
Стандартная аккумуляторная батарея	Примерно 7 часов	Примерно 1 час 50 минут
Батарея с увеличенным временем работы (опция)	Примерно 13 часов	Примерно 3 часа 20 минут

Индикатор рівня заряду акумуляторної батареї

Индикатор рівня заряду акумуляторної батареї показує кількість енергії, яка залишилась у акумуляторній батареї.

Индикатор рівня заряду акумуляторної батареї	Стан	Повідомлення
	Повністю заряджена	-
	Використано 40~60%	-
	Використано 60~80%	-
	Використано 80~95%	-
	Розряджена (блимає) Прилад скоро відключиться. Якомога швидше замініть акумуляторну батарею на нову.	-
	(блимає) Прилад буде примусово відключено через 5 секунд.	"Акк. разр." (Акумулятор розряджено)

Підказки з ідентифікації батареї

Акумуляторна батарея має індикатор зарядки, з допомогою якого Ви зможете дізнатись про те, заряджена акумуляторна батарея чи ні. Якщо батарея повністю заряджена, індикатор зарядки має зелений колір. Якщо Ви заряджаєте акумуляторну батарею, індикатор зарядки має оранжевий колір. При виникненні у акумуляторній батареї неполадок, індикатор зарядки блимає.

Час зарядки в залежності від типу акумуляторної батареї

Ємність	Живлення включене	Живлення відключене
Стандартна акумуляторна батарея	Приблизно 7 год.	Приблизно 1 год. 50 хв.
Акумуляторна батарея з подовженим терміном експлуатації (опція)	Приблизно 13 год.	Приблизно 3 год. 20 хв.



RUSSIAN Как пользоваться аккумуляторной батареей

Як використовувати акумуляторну батарею

UKRAINIAN

Зарядка аккумуляторной батареи

Зарядання акумуляторної батареї

1. Присоедините аккумуляторную батарею в видеокамере.
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вверх, чтобы выключить видеокамеру.
3. Подсоедините разъем блока питания от сети переменного тока к видеокамере.
 - ◆ Для отсоединения разъема блока питания нажмите на кнопки, имеющиеся на его боковых сторонах.
4. Вставьте блок питания от сети переменного тока в розетку.

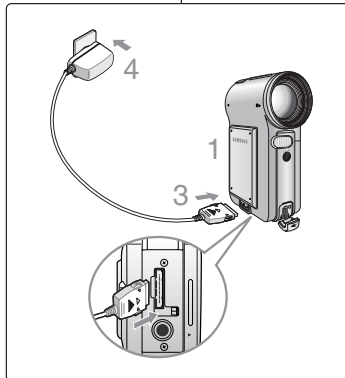
Примечание

- ❖ Вы можете заряжать аккумуляторную батарею во время использования видеокамерой, но для этого требуется относительно длительное время.

Предупреждение

- ❖ Рекомендуется полностью зарядить аккумуляторную батарею перед использованием.
- ❖ Аккумуляторную батарею необходимо заряжать только при температуре в помещении от 0°C до 40°C.

Charging directly to the CAM



1. Приєднайте акумуляторну батарею до відеокамери.
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вгору для того, щоб відключити відеокамеру.
3. Підключіть блок живлення від мережі перемінного струму до відеокамери.
 - ◆ Ви можете від'єднати блок живлення від мережі перемінного струму, натискаючи на кнопки, розташовані по боках роз'єму кабелю адаптера, одночасно виймаючи його.
4. Вставте блок живлення від мережі перемінного струму у розетку.

Примітка

- ❖ Під час використання відеокамери Ви можете заряджати акумуляторну батарею, але для цього буде потрібний відносно тривалий період часу.

Попередження

- ❖ Перед використанням рекомендується повністю зарядити акумуляторну батарею.
- ❖ Акумуляторну батарею необхідно заряджати у діапазоні температур оточуючого середовища від 0°C до 40°C.

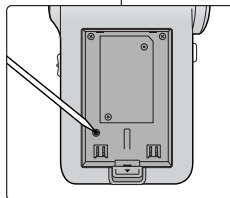
Использование функции аппаратного сброса

Використання функції апаратного скидання налаштувань

1. Извлеките аккумуляторную батарею и отключите блок питания от сети переменного тока
2. Нажмите кнопку [Сброс] и удерживайте ее нажатой более одной секунды.

Примечание

- ❖ При выполнении сброса видеокамеры все измененные вами функции устанавливаются в исходное состояние.



1. Виділіть акумуляторну батарею і блок живлення від мережі перемінного струму.
2. Натисніть і утримуйте кнопку [RESET] (Скидання) протягом однієї секунди.

Примітка

- ❖ Після апаратного скидання налаштувань відеокамери, всі установлені Вами функції повернуться до початкових значень.

RUSSIAN

Начало работы с видеокамерой

Цвет светодиодного индикатора

Цвет светодиодного индикатора изменяется в зависимости от включения питания видеокамеры или состояния зарядки

Когда блок питания от сети переменного тока подсоединен (при установленной аккумуляторной батарее)

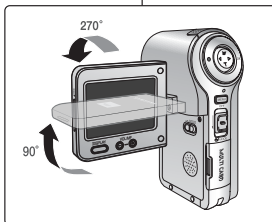
Цвет индикатора	Питание	Состояние зарядки
Красный	Запись речи / видео	-
Зеленый	Включено	-
Оранжевый	Выключено	Зарядка
Зеленый	Выключено	Батарея полностью заряжена
Оранжевый мигающий	-	Ошибка

Когда блок питания от сети переменного тока отсоединен (при снятой аккумуляторной батарее)

Цвет индикатора	Питание	Состояние зарядки
Красный	Запись речи / видео	-
Зеленый	Включено	-

Использование ЖК-дисплея

1. Сдвиньте ЖК-дисплей вверх, чтобы открыть его.
Он открывается на угол 90°.
2. Поверните ЖК-дисплей вверх.
Он поворачивается вверх на угол до 270°. Вы можете закрыть его при угле поворота 180°.



UKRAINIAN

Початок роботи

Колір світлодіодного індикатора

Колір світлодіодного індикатора залежить від стану живлення або зарядки.

При включеному блоці живлення від мережі перемінного струму (при вставленій акумуляторній батареї).

Колір світлодіодного індикатора	Живлення	Стан зарядки
Червоний	Відео / Запис голосу	-
Зеленія	Вкл.	-
Оранжевий	Відкл.	Зарядка
Зеленія	Відкл.	Повністю заряджено
Оранжевий з блиманням	-	Помилка

При вставленій акумуляторній батареї (при відключеному блоці живлення від мережі перемінного струму).

Колір світлодіодного індикатора	Живлення	Стан зарядки
Червоний	Відео / Запис на диктофон	-
Зеленія	Вкл.	-

Використання РК-дисплея

1. Підніміть РК-дисплей вгору для того, щоб відкрити його.
Він відкривається під кутом 90°.
2. Поверніть РК-дисплей вгору.
Він відкривається під кутом 270°. Ви можете закрити його під кутом 180°.

Начало работы с видеокamerой

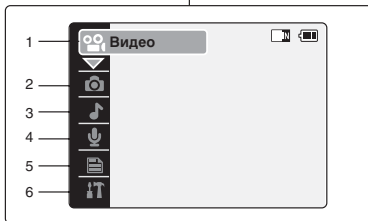
Перед началом работы с видеокamerой

Чтобы легче начать работу с видеокamerой, обратитесь на данную страницу. Карта памяти является дополнительной принадлежностью, покупаемой отдельно.

1. Присоедините аккумуляторную батарею к видеокamerе и вставьте карту памяти в предназначенный для нее слот на видеокamerе. (См. стр. 33)
2. Зарядите аккумуляторную батарею, подсоединив кабель питания от блока питания от сети переменного тока к видеокamerе. (См. стр. 23)
3. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокamerу и затем вновь сдвиньте его вниз.
 - ◆ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокamerы, вы можете выбрать режим Video (Видео) или Previous (Пред.) в меню System Settings (Настр.системы). (См. стр. 98)
4. Сдвигая переключатель [W/T], выберите желаемый режим видеокamerы и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокamera автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
5. Нажимайте кнопку [OK], чтобы делать фотоснимки, записывать видео, слушать музыку или записывать речь. Для просмотра меню нажмите кнопку [MENU] (Меню).
6. По окончании работы выключите видеокamerу, сдвинув [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вверх.

Например: Если вы хотите выбрать режим Video (Видео)

1. Video (Видео): Вы можете записывать и воспроизводить видео файлы.
2. Photo (Фото): Вы можете делать фотоснимки и просматривать их.
3. MP3: Вы можете загружать и прослушивать музыку.
4. Voice Recorder (Диктофон): Вы можете записывать и прослушивать речевые файлы.
5. File Browser (Файл.брауз.): Вы можете удалять, защищать от удаления, копировать файлы и просматривать информацию о файлах.
6. System Settings (Настр.системы): Вы можете настраивать яркость/цвет ЖК-дисплея, дату/время, систему, память и язык.



Початок роботи

Перед початком роботи з відеокamerою

Перед використанням відеокamerи, зверніться до даної сторінки для отримання інформації про простіші варіанти використання. Карта пам'яті є опціональним аксесуаром і не входить до комплекту поставки.

1. Установіть аккумуляторну батарею і вставте карту пам'яті у мультимедійний слот для карти пам'яті. (Зверніться до стор. 33)
2. Зарядіть аккумуляторну батарею, підключивши блок живлення від мережі перемінного струму до відеокamerи напругу. (Зверніться до стор. 23)
3. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокamerу, і знову перемістіть його вниз.
 - ◆ Ви можете вибрати режим Video (Відео) або Пред. (Попер.) як стартовий режим у Настр.системи (Налашт. системи). (Зверніться до стор. 98)
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідний режим, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
5. Використовуйте кнопку [OK] для виконання фотозйомки і відеозапису, прослуховування музики або виконання запису на диктофон. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню) для перегляду меню.
6. Після закінчення перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вгору для того, щоб відключити відеокamerу.

Наприклад: Якщо Ви хочете вибрати режим Video (Відео)

1. Video (Відео): Ви можете записувати і відтворювати відеофайли.
2. Photo (Фото): Ви можете проводити фотозйомку і переглядати файли фотознімків.
3. MP3: Ви можете завантажувати і прослуховувати музичні композиції.
4. Диктофон (запису голосу): Ви можете записувати і прослуховувати диктофонні записи.
5. Файл.брауз. (Браузер файлів): Ви можете видаляти, блокувати, копіювати файли і переглядати файлову інформацію.
6. Настр.системи (Налашт. системи): Ви можете встановити яскравість/кольоровість РК-дисплею, дату/час, систему, пам'ять і мову.

Начало работы с видеокамерой

Использование кнопок выбора функций

Кнопки выбора функций используются для выполнения выбора, перемещения курсора, выбора функций и выхода из меню.

Использование различных кнопок выбора функций

Кнопка	Запись / Фотосъемка	Воспроизведение	Выбор в меню
W	Уменьшение изображения (W)	Просмотр нескольких изображений	Выбор вверх
T	Увеличение изображения (T)	-	Выбор вниз
◀	-	Поиск в обратном направлении (◀◀)/ Назад	Возврат к предыдущему меню
▶	-	Поиск в прямом направлении (▶▶)/ Вперед	Выбор меню
●	Запись	Переход к режиму записи	Переход в режим Запись
OK	Переход к последнему записанному файлу	Пауза	Подтверждение выбора

Примечания

- ❖ Если в памяти видеокамеры нет ни одного файла, то при нажатии вами кнопки [OK] в режиме Записи видео / Фотосъемки, то появляется сообщение "No Files..." (Нет файлов...).
- ❖ Дополнительные сведения о кнопках выбора функций смотрите на стр. 39.

Початок роботи

Використання функціональних кнопок

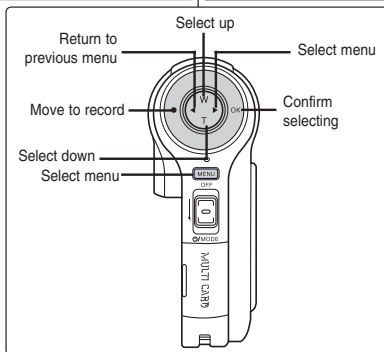
Функціональні кнопки дозволяють здійснювати вибір, переміщати курсор, здійснювати вибір функцій на вихід з меню.

Використання різноманітних функціональних кнопок

Кнопка	Режим відео-/фотозйомки	Режим відтворення	Режим вибору меню
W	Віддалення об'єкту зйомки (W)	Екран режиму Multi-play (Мультивідтворення)	Вибір вверх
T	Наближення об'єкту зйомки (T)	-	Вибір вниз
◀	-	RPS(◀◀)/Перемотування назад	Повернення до попереднього меню
▶	-	FPS(▶▶)/Перемотування вперед	Вибір меню
●	Запис	Перехід до режиму запису	Перенести до запису
OK	Перехід до останнього записаного файлу	Пауза	Підтвердження вибору

Примітки

- ❖ Якщо при натисканні на кнопку [OK] у режимі відеозапису / фотозйомки файл відсутній, з'явиться повідомлення "Нет файлів..." (Немає файлів...).
- ❖ Для отримання подальшої інформації про функціональні кнопки, зверніться до стр. 39.



Начало работы с видеокамерой

Использование кнопки DISPLAY (Дисплей)

Нажатие кнопки [DISPLAY] позволяет вам использовать различные функции.

1. Откройте ЖК-дисплей.
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ На экране появляется изображение.
 - ◆ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим Video (Видео) или Previous (Пред.) в меню System Settings (Настр.системы). (См. стр. 98)
3. Нажмите кнопку [DISPLAY].

Если вы нажмете кнопку [DISPLAY]

Режим Video (Видео) / Photo (Фото)

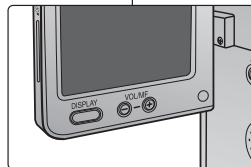
- ❖ Один раз: Выключаются индикаторы на дисплее.
- ❖ Два раза: Выключается подсветка дисплея.
- ❖ 3 раза: ЖК-дисплей выключается.
- ❖ 4 раза: Происходит возврат к первоначальному экрану.

Режим MP3/Voice Recorder (Диктофон) / File Browser (Файл.брауз.) / System Settings (Настр.системы)

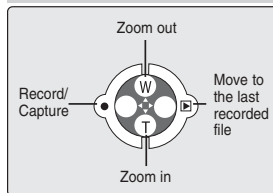
- ❖ Один раз: Выключается подсветка дисплея.
- ❖ Два раза: ЖК-дисплей выключается.
- ❖ 3 раза: Происходит возврат к первоначальному экрану.

Функция экономии заряда батареи

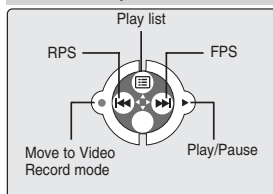
По истечении определенного промежутка времени в каждом режиме ЖК-дисплей выключается для предотвращения ненужного разряда аккумуляторной батареи. Нажмите любую кнопку для возврата в предыдущий режим.



Режим записи/фотосъемки



Режим воспроизведения MP3



Початок роботи

Використання кнопки DISPLAY (дисплей)

Ви можете використовувати різноманітні функції, натиснувши на кнопку [DISPLAY].

1. Відкрийте РК-дисплей.
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ Явиться экран Запись Видео (Запис відео).
 - ◆ Ви можете вибрати режим Видео (Відео) або Пред. (Попер.) як стартовий режим у Настр.системы (Налашт. системи). (Зверніться до стор. 98)
3. Натисніть на кнопку [DISPLAY] (Дисплей).

При натисканні на кнопку [DISPLAY]

Режим Видео (Відео) / Фото

- ❖ Один раз: Індикатор дисплею зникне.
- ❖ Двічі: Відключиться підсвічування.
- ❖ Тричі: Відключиться РК-дисплей.
- ❖ 4 рази: Повертається до стартового екрану.

Режим MP3 / Диктофон (запису голосу) / Файл.брауз. (Браузер файлів) / Настр.системы (Налашт. системи)

- ❖ Один раз: Відключиться підсвічування.
- ❖ Двічі: Відключиться РК-дисплей.
- ❖ 3 рази: Повертається до стартового екрану.

Функция энергосбережения

РК-дисплей відключиться після того, як проходить певний період часу у кожному режимі для того, щоб запобігти небажаному розрядженню аккумуляторної батареї. Натисніть на будь-яку кнопку для повернення до попереднього режиму.

Начало работы с видеокамерой

Регулировка ЖК-дисплея

Ваша видеокамера снабжена цветным жидкокристаллическим (ЖК) дисплеем, который позволяет вам непосредственно видеть записываемое или воспроизводимое изображение. В зависимости от условий, в которых вы пользуетесь видеокамерой (например, в помещении или на открытом воздухе), вы можете произвести настройку яркости и цвета ЖК-дисплея.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы выбрать режим *System Settings* (*Настр. системы*) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
3. Сдвигая переключатель [W/T], выберите пункт <Display> и нажмите кнопку [▶].
4. Сдвигая переключатель [W/T], выберите пункт <LCD Brightness> (Яркость ЖКД) или <LCD Colour> (Цвет ЖКД) и нажмите кнопку [OK].
5. Сдвигая переключатель [W/T], выберите желаемую яркость или цвет дисплея и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Более подробные сведения см. на стр. 90-91.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ Если яркость слишком велика, отрегулируйте яркость ЖК-дисплея.

Початок роботи

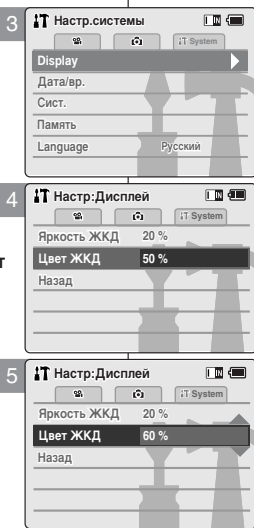
Настроювання РК-дисплею

Вашу відеокамеру обладнано кольоровим рідкокристалічним дисплеєм, що дозволяє Вам напряму переглядати те, що Ви знімаєте або відтворюєте. Залежно від умов, за яких Ви використовуєте відеокамеру (наприклад, у приміщенні або на відкритому повітрі), Ви можете відрегулювати яскравість або кольоровість РК-дисплею.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб вибрати *Настр. системи* (*Налашт. системи*) і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Display>, і натисніть на кнопку [▶].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Яркость ЖКД> (Яскр. РКД) або <Цвет ЖКД> (Колір РКД), і натисніть на кнопку [OK].
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідний рівень яскравості або кольоровості, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Для отримання більш детальної інформації зверніться до стор. 90-91

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Якщо зображення дуже яскраве, відрегулюйте яскравість РК-дисплею.



Начало работы с видеокамерой

Структура папок и файлов

Файлы видеозаписей и файлы фотографий хранятся во внутренней памяти или во внешней памяти (на карте памяти), как описано ниже.

Примечания

- ❖ Более подробные сведения о картах памяти см. на стр. 33.
- ❖ Вы можете хранить в файлах и папках в памяти видеокамеры обычные данные.
- ❖ В памяти видеокамеры можно сохранять до 9999 файлов и до 999 папок.
- ❖ DCAM****.JPG: Файл фотографии SMOV****.AVI: Видео файл SWAV****.WAV: Речевой файл *****.MP3: Файл MP3
- ❖ Папка MISC: Хранятся файлы DPOF.
- ❖ Не изменяйте имен файлов и папок, за исключением имеющих имя 'Free' (Свободный).
- ❖ Вы можете свободно изменять имя 'Free' файла или папки.
- ❖ Может оказаться невозможно воспроизводить видео файлы, которые не были созданы с использованием видеокамеры.

Предупреждение

- ❖ Не выключайте питание видеокамеры во время записи, воспроизведения, стирания файлов или форматирования карты памяти.
- ❖ Чтобы предотвратить потерю данных, выключайте питание видеокамеры во время вставки или извлечения карты памяти.
- ❖ Храните важные файлы отдельно.

Початок роботи

Структура директорій і файлів

Відеофайли і файли фотознімків зберігаються у внутрішній пам'яті або зовнішній пам'яті (карта пам'яті), як показано нижче.

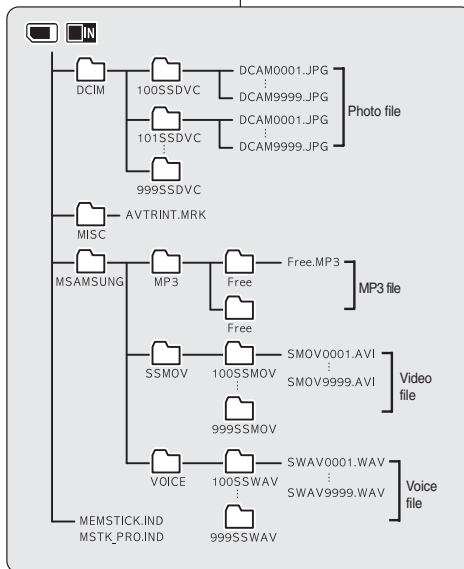
Примітки

- ❖ Зверніться до стор. 33 для отримання більш детальної інформації про карти пам'яті.
- ❖ Ви можете зберегти загальні дані у файлах і папках відеокамери.
- ❖ Максимально можлива кількість файлів - 9999, директорій - 999.
- ❖ DCAM****.JPG: Файл фотознімку SMOV****.AVI: Відеофайл SWAV****.WAV: Файл диктофонного запису *****.MP3: MP3-файл
- ❖ MISC: зберігаються DPOF-файли.
- ❖ Не змінюйте імена файлів або директорій, крім 'Free (Вільний)'.
- ❖ Ви вільно можете змінювати імена файлів або директорій з 'Free (Вільний)'.
- ❖ Відеофайли, створені не з допомогою даної відеокамери, можуть не відтворюватися.

Попередження

- ❖ Не відключайте живлення при записі, відтворенні, стиранні файлів або форматванні.
- ❖ Будь-ласка, виключайте

- ❖ живлення перед тим, як вставити або виїняти карту пам'яті, для уникнення втрати даних.
- ❖ Зберігайте важливі файли окремо.



Начало работы с видеокамерой

Початок роботи

Время записи и емкость памяти

Час запису і ємність

Время видеозаписи

Час запису відео

Носитель	Емкость	Super Fine (Отл.)		Fine (Выс.)		Normal (Нормальне)	
		352p	720i/720p	352p	720i/720p	352p	720i/720p
Внутренняя память	512МБ (VP-M2050S(B))	около 21мин.	около 14мин.	около 32мин.	около 21мин.	около 65мин.	около 32мин.
	1ГБ (VP-M2100S(B))	около 43мин.	около 29мин.	около 65мин.	около 43мин.	около 131мин.	около 65мин.
	2ГБ (VP-M2200S(B))	около 86мин.	около 58мин.	около 130мин.	около 86мин.	около 262мин.	около 130мин.
Memory Stick	32МБ	Х	Х	около 2мин.	Х	около 4мин.	около 2мин.
	64МБ	Х	Х	около 4мин.	Х	около 8мин.	около 4мин.
	128МБ	Х	Х	около 8мин.	Х	около 16мин.	около 8мин.
	256МБ	около 10мин.	около 6мин.	около 15мин.	около 10мин.	около 30мин.	около 15мин.
	512МБ	около 21мин.	около 14мин.	около 32мин.	около 21мин.	около 64мин.	около 32мин.
	1ГБ	около 43мин.	около 29мин.	около 65мин.	около 43мин.	около 131мин.	около 65мин.
SD/MMC	32МБ	около 1мин. 20с.	около 50с.	около 2мин.	около 1мин.	около 4мин.	около 2мин.
	64МБ	около 3мин.	около 2мин.	около 4мин.	около 3мин.	около 7мин.	около 4мин.
	128МБ	около 4мин.	около 3мин.	около 7мин.	около 4мин.	около 17мин.	около 7мин.
	256МБ	около 11мин.	около 7мин.	около 17мин.	около 11мин.	около 32мин.	около 17мин.
	512МБ	около 21мин.	около 14мин.	около 32мин.	около 21мин.	около 65мин.	около 32мин.
	1ГБ	около 43мин.	около 29мин.	около 65мин.	около 43мин.	около 131мин.	около 65мин.

Носий	Ємність	Отл. (Надвисока)		Выс. (Високо)		Нормальное	
		352p	720i/720p	352p	720i/720p	352p	720i/720p
Внутренняя память	512 МБ (VP-M2050S(B))	приблизно 21 хв.	приблизно 14 хв.	приблизно 32 хв.	приблизно 21 хв.	приблизно 65 хв.	приблизно 32 хв.
	1 Гб (VP-M2100S(B))	приблизно 43 хв.	приблизно 29 хв.	приблизно 65 хв.	приблизно 43 хв.	приблизно 131 хв.	приблизно 65 хв.
	2 Гб (VP-M2200S(B))	приблизно 86 хв.	приблизно 58 хв.	приблизно 130 хв.	приблизно 86 хв.	приблизно 262 хв.	приблизно 130 хв.
Memory Stick	32 МБ	Х	Х	приблизно 2 мин.	Х	приблизно 4 мин.	приблизно 2 мин.
	64 МБ	Х	Х	приблизно 4 мин.	Х	приблизно 8 мин.	приблизно 4 мин.
	128 МБ	Х	Х	приблизно 8 мин.	Х	приблизно 16 мин.	приблизно 8 мин.
	256 МБ	приблизно 10 мин.	приблизно 6 мин.	приблизно 15 мин.	приблизно 10 мин.	приблизно 30 мин.	приблизно 15 мин.
	512 МБ	приблизно 21 мин.	приблизно 14 мин.	приблизно 32 мин.	приблизно 21 мин.	приблизно 64 мин.	приблизно 32 мин.
	1 Гб	приблизно 43 мин.	приблизно 29 мин.	приблизно 65 мин.	приблизно 43 мин.	приблизно 131 мин.	приблизно 65 мин.
SD/MMC	32 МБ	приблизно 1 мин. 20 сек.	приблизно 50 сек.	приблизно 2 мин.	приблизно 1 мин. 20 сек.	приблизно 4 мин.	приблизно 2 мин.
	64 МБ	приблизно 3 мин.	приблизно 2 мин.	приблизно 4 мин.	приблизно 3 мин.	приблизно 7 мин.	приблизно 4 мин.
	128 МБ	приблизно 4 мин.	приблизно 3 мин.	приблизно 7 мин.	приблизно 4 мин.	приблизно 17 мин.	приблизно 7 мин.
	256 МБ	приблизно 11 мин.	приблизно 7 мин.	приблизно 17 мин.	приблизно 11 мин.	приблизно 32 мин.	приблизно 17 мин.
	512 МБ	приблизно 21 мин.	приблизно 14 мин.	приблизно 32 мин.	приблизно 21 мин.	приблизно 65 мин.	приблизно 32 мин.
	1 Гб	приблизно 43 мин.	приблизно 29 мин.	приблизно 65 мин.	приблизно 43 мин.	приблизно 131 мин.	приблизно 65 мин.

Предупреждение

Попередження

- ❖ Поддерживаются карты памяти емкостью 2ГБ и меньше. Любые карты емкостью свыше 2ГБ могут не обеспечивать надежной записи или воспроизведения.
- ❖ Степень сжатия изменяется автоматически в зависимости от записываемых изображений, а максимальное время записи и емкость памяти могут быть изменены в меню **'Video Record' (Зап.видео)**.
- ❖ Вы можете записывать на карту памяти видео файлы с параметрами 720i/Normal, 720p/Normal, 352p/Fine и 352p/Normal, но качество записи при этом не гарантируется.
- ❖ Если вы записываете видео файлы с качеством Normal (352p, 720i, 720p) во внутреннюю память или на карту памяти, продолжительность записи увеличивается, но изображение может иметь более низкое качество, чем при других уровнях качества.
- ❖ При записи видео файлов на карту памяти время записи и емкость памяти могут изменяться в случае наличия дефектных секторов на карте.

- ❖ Підтримка карт пам'яті до 2ГБ. Карти об'ємом понад 2ГБ можуть відтворюватись некоректно
- ❖ Компресія змінюється автоматично, в залежності від зображення, яке записується; максимальний час запису і ємність можуть бути змінені у пункті меню **'Зап.відео' (Запис відео)**.
- ❖ Ви можете записувати відеофайли з розміром 720i/Нормальне, 720p/Нормальне, 352p/Високе, і 352p/Нормальне на карту пам'яті, але якість не гарантується.
- ❖ Якщо Ви записуєте відеофайли з якістю Нормальне (352p, 720i, 720p) у внутрішню пам'ять або на карту пам'яті, час запису стає довшим, але відео може мати нижчий рівень якості.
- ❖ Час запису і ємність можуть відрізнятись якщо при записі відеофайлів на карту пам'яті утворюються збійні сектори.

Начало работы с видеокamerой

Количество фотоснимков					
Носитель	Емкость	Качество			
		2400X1800	1600X1200	1024X768	640X480
Внутренняя память	512МБ (VP-M2050S(B))	около 378	около 756	около 1626	около 2877
	1ГБ (VP-M2100S(B))	около 756	около 1513	около 3252	около 5754
	2ГБ (VP-M2200S(B))	около 1513	около 3027	около 6506	около 11511
Memory Stick	32МБ	около 23	около 46	около 100	около 177
	64МБ	около 46	около 93	около 201	около 357
	128МБ	около 94	около 188	около 405	около 716
	256МБ	около 188	около 377	около 811	около 1436
	512МБ	около 378	около 756	около 1625	около 2875
	1ГБ	около 756	около 1513	около 3252	около 5754
	32МБ	около 23	около 46	около 100	около 177
SD/MMC	64МБ	около 46	около 93	около 201	около 357
	128МБ	около 94	около 188	около 405	около 716
	256МБ	около 188	около 377	около 811	около 1436
	512МБ	около 378	около 756	около 1625	около 2875
	1ГБ	около 756	около 1513	около 3252	около 5754

Время записи речи

Носитель	Емкость	Время
Внутренняя память	512МБ (VP-M2050S(B))	около 17 час.
	1ГБ (VP-M2100S(B))	около 35 час.
	2ГБ (VP-M2200S(B))	около 70 час.
Memory Stick	32МБ	около 1 час.
	64МБ	около 2 час.
	128МБ	около 4 час.
	256МБ	около 8 час.
	512МБ	около 17 час.
	1ГБ	около 35 час.
	32МБ	около 1 час.
SD/MMC	64МБ	около 2 час.
	128МБ	около 4 час.
	256МБ	около 8 час.
	512МБ	около 17 час.
	1ГБ	около 35 час.

Примечания

- Кол-во фотоснимков и время записи речи указаны приблизительно. Кол-во фотоснимков может изменяться в зависимости от сюжета фотосъемки на экране. Время записи речи также может изменяться.
- Мы не можем предоставлять гарантии на карту памяти, которая отформатирована не в этой видеокамере. Обязательно отформатируйте карту памяти в видеокамере. (см. стр. 103)
- Не форматируйте карту памяти на ПК.
- Указанные время записи и количество фотоснимков являются максимальными цифрами, основанными на использовании одной функции. При фактическом использовании видеокамеры, когда используются более одной функции, уменьшаются как время записи, так и количество фотоснимков.
- Если вы заполнили фотозаписи, то вы сможете сделать меньше фотоснимков, чем вышупомянутые количества фотоснимков. Во время записи на имевшуюся в вас карту памяти, иногда запись может останавливаться с выдвнутой сообщением «Low speed card. Please record at lower quality.» (Низко скор. Уменьшите кач.). Это происходит потому, что скорость записи на карту памяти низкая. Рекомендуется использовать карту памяти со скоростью записи 1,25 Мбайт/с или выше.

Початок роботи

Кількість фотознімків					
Носій	Ємність	Якість			
		2400X1800	1600X1200	1024X768	640X480
Внутрішня пам'ять	512 МБ (VP-M2050S(B))	приблизно 378	приблизно 756	приблизно 1626	приблизно 2877
	1 Гб (VP-M2100S(B))	приблизно 756	приблизно 1513	приблизно 3252	приблизно 5754
	2 Гб (VP-M2200S(B))	приблизно 1513	приблизно 3027	приблизно 6506	приблизно 11511
Memory Stick	32 МБ	приблизно 23	приблизно 46	приблизно 100	приблизно 177
	64 МБ	приблизно 46	приблизно 93	приблизно 201	приблизно 357
	128 МБ	приблизно 94	приблизно 188	приблизно 405	приблизно 716
	256 МБ	приблизно 188	приблизно 377	приблизно 811	приблизно 1436
	512 МБ	приблизно 378	приблизно 756	приблизно 1625	приблизно 2875
	1 Гб	приблизно 756	приблизно 1513	приблизно 3252	приблизно 5754
	32 МБ	приблизно 23	приблизно 46	приблизно 100	приблизно 177
SD/MMC	64 МБ	приблизно 46	приблизно 93	приблизно 201	приблизно 357
	128 МБ	приблизно 94	приблизно 188	приблизно 405	приблизно 716
	256 МБ	приблизно 188	приблизно 377	приблизно 811	приблизно 1436
	512 МБ	приблизно 378	приблизно 756	приблизно 1625	приблизно 2875
	1 Гб	приблизно 756	приблизно 1513	приблизно 3252	приблизно 5754

Час запису на диктофон

Носій	Ємність	Час
Внутрішня пам'ять	512 МБ (VP-M2050S(B))	приблизно 17 год.
	1 Гб (VP-M2100S(B))	приблизно 35 год.
	2 Гб (VP-M2200S(B))	приблизно 70 год.
Memory Stick	32 МБ	приблизно 1 год.
	64 МБ	приблизно 2 год.
	128 МБ	приблизно 4 год.
	256 МБ	приблизно 8 год.
	512 МБ	приблизно 17 год.
	1 Гб	приблизно 35 год.
	32 МБ	приблизно 1 год.
SD/MMC	64 МБ	приблизно 2 год.
	128 МБ	приблизно 4 год.
	256 МБ	приблизно 8 год.
	512 МБ	приблизно 17 год.
	1 Гб	приблизно 35 год.

Примітки

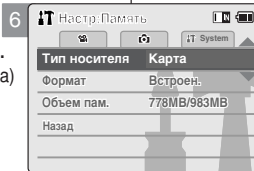
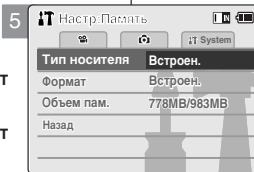
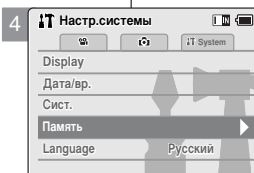
- Кількість фотознімків і час запису є приблизними. Кількість фотознімків може змінюватися в залежності від зображення на фотознімку. - Час диктофонного запису також може бути іншим.
- Ми не можемо гарантувати правильну роботу карти пам'яті, яку було відформатовано не у цій відеокамері. Переконайтесь у тому, що Ви відформатували карту пам'яті на відеокамері. (Зверніться до стор. 103)
- Не форматируйте карту пам'яті на ПК.
- Наведені час запису і кількості зображень є максимальними показниками, які базуються на використанні однієї функції. Фактично, використання більш, ніж однієї функції, зменшить ємність для кожної з них.
- Якщо Ви включите фотозапис, Ви можете зробити менше кількості фотознімків за наведеною.
- При збереженні на Вашу карту пам'яті, інди запис може припинитися, з позволю повідомлення «Низко скор.кард. Уменьшите кач.» (Картка низької швидкості.Візьміть менше нижньої якості.) Причиною цього є низька швидкість запису карти пам'яті. Ми рекомендуємо використовувати карти пам'яті зі швидкістю 1,25 Мб/сек. або вище.

Начало работы с видеокамерой

Выбор типа памяти

Вы можете выбрать тип памяти - внутреннюю память или внешнюю память (карту памяти). Карта памяти является дополнительной принадлежностью, покупаемой отдельно. Экранная информация приведена для случая использования внутренней памяти.

1. Вставьте карту памяти. (см. стр. 33)
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
3. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы выбрать режим *System Settings (Настр.системы)* и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
4. Сдвигая переключатель [W/T], выберите пункт <Мемогу> (Память) и нажмите кнопку [▶].
5. Сдвигая переключатель [W/T], выберите пункт <Storage Type> (Тип носителя) и нажмите кнопку [▶].
6. Сдвигая переключатель [W/T], выберите желаемый тип памяти и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Вы можете выбрать внешнюю external (Карта) или внутреннюю internal (Встроен.) память.



Примечание

- ◆ Если вы вставите карту памяти, экран выбора типа памяти появится автоматически.

Початок роботи

Вибір типу пам'яті

Ви можете вибрати тип пам'яті - внутрішню пам'ять або зовнішню пам'ять (карта пам'яті). Карта пам'яті є опціональним аксесуаром. Індикатори екранного меню базуються на внутрішній пам'яті.

1. Вставте карту пам'яті. (Зверніться до стор. 33)
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
3. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб вибрати *Настр.системы (Налашт. системи)* і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Память> (Пам'ять), і натисніть на кнопку [▶].
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Тип носителя> (Тип збереження), і натисніть на кнопку [▶].
6. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідний тип, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Ви можете вибрати зовнішню або внутрішню пам'ять.

Примітка

- ◆ Якщо Ви вставите карту пам'яті при включеній відеокамері, автоматично з'явиться екран вибору типу пам'яті.


Начало работы с видеокамерой

Использование карты памяти (приобретается отдельно)

Установка карты памяти

1. Откройте ЖК-дисплей.
2. Откройте крышку слота для карт памяти.
3. Вставьте карту памяти в слот до мягкого щелчка.
4. Закройте слот карты.

Внимание: Если вы вставите карту памяти во включенную видеокамеру, на экране появится всплывающее окно.

- ◆ Если вы выберете опцию <OK>, тип памяти изменится на 'External' (Карта), а если вы выберете опцию 'Cancel' (Отмена), файлы продолжат сохраняться во внутренней памяти.
- ◆ Если вы вставите защищенную от записи карту памяти, то рядом с индикатором типа памяти появится значок [] .


Извлечение карты памяти

1. Откройте ЖК-дисплей.
2. Откройте крышку слота для карт памяти.
3. Слегка нажмите на карту памяти внутрь, чтобы она вышла наружу.
4. Вытяните карту памяти из слота и закройте крышку.

Примечания

- ✦ Не прикладывайте чрезмерных усилий при установке / извлечении карты памяти.
- ✦ Не отключайте питание во время записи, воспроизведения, удаления файлов или во время форматирования карты памяти.
- ✦ Во избежание потери данных выключайте питание камеры перед установкой и извлечением карты памяти.
- ✦ Не помещайте карту памяти около устройства с сильным электромагнитным полем.
- ✦ Не позволяйте металлическим предметам соприкасаться с контактами карты памяти.
- ✦ Не сгибайте карту памяти.
- ✦ После извлечения карты из камеры держите карту памяти в мягком футляре для защиты от разрядов статического электричества.
- ✦ Сохраненные на карте памяти данные могут быть искажены или утеряны в результате неправильного обращения, воздействия статического электричества, электрических помех или ремонта. Храните важные файлы отдельно.
- ✦ Компания Samsung не несет ответственности за утрату данных в результате неправильного обращения с картой.



- ✦ Название "Memory Stick" и логотип  являются товарными знаками Sony Corporation.
- ✦ Все другие названия продуктов, упоминающиеся здесь, могут являться товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний. Кроме того, символ "TM" в данной Инструкции указывается не в каждом случае.


Початок роботи

Використання карти пам'яті (опціональний аксесуар)

Вставляння карти пам'яті

1. Відкрийте РК-дисплей.
2. Відкрийте кришку мультимедійного слота для карти пам'яті.
3. Вставте карту пам'яті у слот для карти пам'яті, поки не почуєте тихий клацаючий звук.
4. Закрийте кришку слота.

Увага: Екран з'явиться, якщо вставити карту пам'яті при включеному живленні.

- ◆ Якщо Ви виберете <OK>, тип пам'яті змінюється на 'Карта' (Зовн.), а якщо Ви виберете 'Отмена' (Відміна), файли будуть зберігатись у внутрішній пам'яті.
- ◆ Якщо Ви вставите заблоковану карту пам'яті, поруч з індикатором типу пам'яті буде відображено іконку [] .

Видалення карти пам'яті

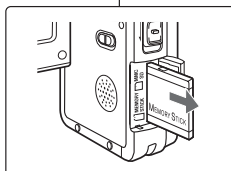
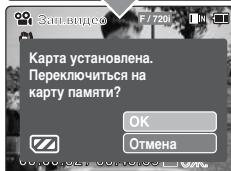
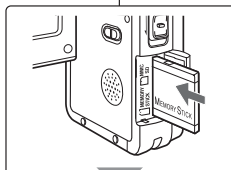
1. Відкрийте РК-дисплей.
2. Відкрийте кришку мультимедійного слота для карти пам'яті.
3. Легко натисніть на карту пам'яті для того, щоб вона височила назовні.
4. Вийміть карту пам'яті зі слота і закрийте кришку.

Примітки

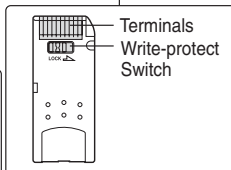
- ✦ Не застосуйте надмірні зусилля при вставлянні/видаленні карти пам'яті.
- ✦ Не відключайте живлення при записі, відтворенні, стиранні файлів або форматуванні карти пам'яті.
- ✦ Будь-яка, виключайте живлення перед тим, як вставити або видалити карту пам'яті, для уникнення втрати даних.
- ✦ Не розташовуйте карту пам'яті поруч з приладами, які є джерелами сильних електромагнітних хвиль.
- ✦ Не дозволяйте металевим предметам контактувати з контактами карти пам'яті.
- ✦ Не згинайте карту пам'яті.
- ✦ Після того, як Ви вийняли карту пам'яті з відеокамери, будь-яка, зберігте її у м'якому футлярі, для запобігання удару статичної електрики.
- ✦ Дані, які зберігаються на карті пам'яті, можуть бути втрачені в результаті неправильного використання, впливу статичної електрики, електричного шуму або ремонту. Зберігайте важливі файли окремо.
- ✦ Компанія Samsung не несе відповідальності за втрату даних, спричинену неправильним використанням.



- ✦ "Memory Stick" і логотип  являються торговими марками Sony Corporation.
- ✦ Всі інші назви продуктів, які згадуються у даній інструкції користувача, можуть бути торговими марками або зареєстрованими торговими марками відповідних компаній. Символ "TM" (торгова марка) не буде згадуватись у кожному окремому випадку, наведеному у даній інструкції користувача.



The Memory Stick View



Начало работы с видеокамерой

Выбор режима и меню

Вы можете выбирать режим работы видеокамеры и меню следующим образом.

Выбор режима

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы выбрать желаемый режим и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.

Выбор меню

1. После выбора желаемого режима нажмите кнопку [MENU] (Меню).
2. Когда вы нажмете кнопку [MENU] (Меню) еще раз, меню исчезнет с экрана.

Примечание

- ❖ В инструкции для пользователя описывается только один способ выполнения операции. Могут иметься другие и более удобные для вас способы использования видеокамеры.

Початок роботи

Вибір режиму і меню

Ви можете вибрати режим і меню наступним чином.

Вибір режиму

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб вибрати бажаний режим і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.

Вибір меню

1. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню) після вибору бажаного режиму.
2. При повторному натисканні на кнопку [MENU] (Меню), екран меню зникає.

Примітка

- ❖ У інструкції користувача описується лише перший спосіб виконання операції. Можуть існувати інші і більш зручні способи використання відеокамери.

1 Режим Video (Видео)

Запись	36
Запись	36
Приближение и удаление объекта съемки.....	37
Воспроизведение	38
Воспроизведение на экране ЖК-дисплея.....	38
Выбор опций файлов	40
Удаление видео файлов	40
Блокировка видео файлов	41
Копирование видео файлов.....	42
Установка режима выбора нескольких файлов	43
Установка опции воспроизведения.....	44
Установка различных функций	45
Установка размера видео файла.....	45
Установка качества видео файла	46
Установка режима записи видео файла	47
Установка внешнего входа/выхода	48
Установка режима фокусировки	49
Установка EIS (Электронного стабилизатора изображения)	50
Установка баланса белого	51
Установка программы автоматической экспозиции (Program AE).....	52
Установка компенсации яркого фона (BLC).....	53
Установка спецэффекта	54
Установка цифровой трансфокации	55
Установка автоматического управления подсветкой дисплея	56

Примечание

- ❖ Вы можете установить время и дату в меню System Settings (Настр.системы). См. стр. 92~93.

1 Режим Видео (Відео)

Запис	36
Запис	36
Наближення і віддалення об'єктів зйомки.....	37
Відтворення	38
Відтворення на екрані РК-дисплею	38
Вибір файлових опцій	40
Видалення відеофайлів	40
Блокування відеофайлів	41
Копіювання відеофайлів	42
Установка функції Мультивибір	43
Установка опції відтворення.....	44
Установка різноманітних функцій	45
Установка розміру відеофайлу	45
Установка якості відеофайлу.....	46
Установка режиму запису відеофайлу	47
Установка зовнішнього входу/виходу	48
Установка фокусу.....	49
Установка функції EIS (Електронний стабілізатор зображення)	50
Установка функції Баланс білого кольору	51
Установка функції Program AE (Програмована автоматична експозиція)	52
Установка функції BLC (Компенсація перевідбитого світла)	53
Установка функції Спецфект	54
Установка функції Цифрова трансфокація	55
Установка функції Автоматичний контроль перевідбитого світла	56

Примітка

- ❖ Ви можете встановити час і дату у Настр.системы (Налашт. системи). Зверніться до стор. 92~93.

Режим Video (Видео): Запись

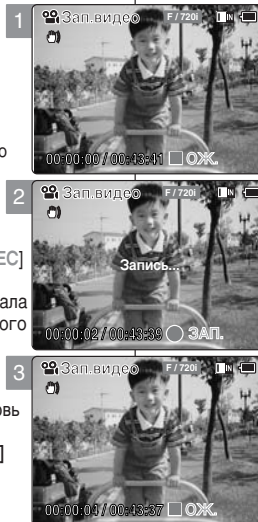
Запись

Вы можете записывать изображения движущихся людей и объектов и сохранять эти записи в памяти.

- Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеосъемку.
 - Появляется экран Video Record (Зап.видео).
 - В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеосъемки, вы можете выбрать режим Video (Видео) или Previous (Пред.) в меню System Settings (Настр.системы). (См. стр. 98)
- Чтобы начать запись изображения, нажмите кнопку [Запись/Стоп].
 - На ЖК-дисплее появляется индикатор [●REC] (ЗАП.).
 - На дисплее показывается прошедшее с начала записи время и начинается запись снимаемого вами изображения.
- Чтобы остановить запись, вновь нажмите кнопку [Запись/Стоп].
 - Запись останавливается и видеосъемка вновь готова к работе.
- Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вверх, чтобы выключить видеосъемку.

Примечания

- Если вы нажмете кнопку [Запись] и затем вновь нажмете ее не больше, чем через 1 секунду, новый видео файл не создается.
- Если установлен режим автоматического выключения питания, видеосъемка автоматически выключается через 5 минут.
- Для предотвращения ненужного разряда аккумуляторной батареи отсоедините ее от видеосъемки по окончании записи.
- Вы можете проверить время записи.



прошедшее время оставшееся время

Режим Видео (Відео): Запис

Запис

Ви можете записати зображення людей, які рухаються, і предметів і зберегти їх у пам'яті.

- Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеосъемку.
 - З'явиться екран Запис Відео (Запис відео).
 - Ви можете вибрати режим Відео (Відео) або Пред. (Попер.) як стартовий режим у Настр.системи (Налашт. системи). (Зверніться до стор. 98)
- Натисніть на кнопку [Record/Stop] (Запис/Стоп) для того, щоб розпочати запис.
 - На РК-дисплеї буде відображено індикатор [●ЗАП.] (ЗАПИС).
 - Відеосъемка розпочинає запис.
- Знову натисніть на кнопку [Record/Stop] (Запис/Стоп) для того, щоб припинити запис.
 - Запис припиняється і відеосъемка знову знаходиться у режимі готовності.
- Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вгору для того, щоб відключити відеосъемку.

Примітки

- При повторному натисканні на неї через 1 секунду, новий відеофайл не буде створено.
- Якщо встановлено режим **Автовимкнення**, відеосъемка відключиться автоматично через 5 хвилин.
- Після закінчення зйомки від'єднайте акумуляторну батарею для запобігання зайвому споживанню заряду акумуляторної батареї.
- Ви можете перевірити час запису.

Режим Video (Видео): Запись

Приближение и удаление объекта съемки

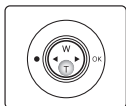
Функция приближения и удаления объекта съемки (трансфокации) позволяет вам изменять объект в снимаемом эпизоде.

- Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - Появляется экран Video Record (Зап.видео).
 - В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим Video (Видео) или Previous (Пред.) в меню System Settings (Настр.системы). (См. стр. 98)
- Чтобы начать запись изображения, нажмите кнопку [Запись/Стоп].



Нажмите кнопку [W] для уменьшения объекта съемки.

- В этом случае объект съемки кажется удаляющимся.



Нажмите кнопку [T] для увеличения объекта съемки.

- В этом случае объект съемки кажется приближающимся.

Zoom Out



Zoom In

Примечания

- Оптическая трансфокация в видеокамере обеспечивает x10 вариообъектив с электрическим приводом, причем качество и разрешение отснятого файла фотографии хорошо сохраняются даже в случае использования трансфокации.
- Частое использование трансфокации может привести к более быстрому разряду аккумуляторной батареи.
- За информацией о цифровой трансфокации обратитесь на стр. 55.

Режим Видео (Відео) : Запис

Наближення і віддалення об'єктів зйомки

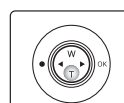
Технологія трансфокації допоможе Вам змінити розміри об'єкту, який знаходиться у кадрі.

- Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - З'явиться екран Запис Відео (Запис відео).
 - Ви можете вибрати режим Відео (Відео) або Пред. (Попер.) як стартовий режим у Настр.системи (Налашт. системи). (Зверніться до стор. 98)
- Натисніть на кнопку [Record/Stop] (Запис/Стоп) для того, щоб розпочати запис.



Натисніть на кнопку [W] для віддалення об'єкту зйомки.

- При віддаленні зображення об'єкту зменшується.



Натисніть на кнопку [T] для наближення об'єкту зйомки.

- При наближенні зображення об'єкту збільшується.

Примітки

- У даній відеокамері використовується електричний прилад трансфокації з оптичним десятикратним збільшенням, завдяки чому якість і роздільна здатність отриманих фотознімків підтримуються на належному рівні навіть при використанні трансфокації.
- Часте використання трансфокації може призвести до більш високого рівня споживання заряду батареї.
- Для отримання більш детальної інформації про цифрову трансфокацію, зверніться до стор. 55.

Режим Video (Видео): Воспроизведение

Воспроизведение на экране ЖК-дисплея

Удобно и практично просматривать видео файлы с использованием ЖК-дисплея почти в любом месте - в автомобиле, в помещении или на открытом воздухе.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокamerу.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
 - ◆ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокamerы, вы можете выбрать режим Video (Видео) или Previous (Пред.) в меню System Settings (Настр.системы). (См. стр. 98)
2. Нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Камера переходит в режим <Video Play> (Вос.видео).
3. Нажмите кнопку [W].
 - ◆ На экране появляются изображения в девяти окнах.
4. Сдвигая кнопки [W/T, ◀▶], найдите видео файл, который вы хотите воспроизвести.
 - ◆ При каждом сдвиге кнопки [W/T, ◀▶] рамка выбора файла перемещается по вертикали или горизонтали.
 - ◆ При каждом нажатии кнопки VOL [+]/[-] происходит переход на другую страницу (9 кадров).
5. Нажмите кнопку [OK] для воспроизведения желаемого видео файла.
 - ◆ При каждом нажатии кнопки [OK] поочередно выбирается режим Воспроизведение или Пауза.
6. Чтобы приостановить воспроизведение, вновь нажмите кнопку [OK].



Режим Видео (Відео): Відтворення

Відтворення на екрані РК-дисплею

Використовуючи РК-дисплей дуже зручно і практично переглядати відеофайли у будь-якому місці, наприклад, у машині, у приміщенні або на відкритому повітрі.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити видеокamerу.
 - ◆ З'явиться екран Запись Відео (Запис відео).
 - ◆ Ви можете вибрати режим Відео (Відео) або Пред. (Попер.) як стартовий режим у Настр.системы (Налашт. системи). (Зверніться до стор. 98)
2. Натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Здійснюється перехід до режиму відтворення відео.
3. Натисніть на кнопку [W].
 - ◆ З'явиться екран режиму Multi-play (Мультивідтворення).
4. Використовуючи кнопки і перемикачі [W/T, ◀▶] знайдіть відеофайл, який Ви хочете відтворити.
 - ◆ Кожного разу при натисканні на кнопки перемикачі [W/T, ◀▶] кадр рухається вертикально і горизонтально.
 - ◆ Кожного разу при натисканні на кнопки збільшення/зменшення гучності (VOL [+]/[-]), відображується інша сторінка, на якій відображено 9 кадрів.
5. Натисніть на кнопку [OK] для відтворення необхідного Вам відеофайлу.
 - ◆ Кожного разу при натисканні на кнопку [OK], по черзі вибирається режим відтворення або паузи.
6. Знову натисніть на кнопку [OK] для вибору режиму паузи.

Режим Video (Видео): Воспроизведение

Кнопки, используемые в режиме Video Play (Вос.видео)

Кнопка [OK]: Воспроизведение или приостановка воспроизведения видео файла
 Кнопка [W]: Вывод на экран изображений в девяти окнах

Кнопка [◀]: Во время воспроизведения: Нажмите для перехода к началу текущего файла. Нажмите еще раз для перехода к предыдущему файлу. Нажмите и удерживайте для использования функции RPS (Поиск в обратном направлении) (скорость поиска: ◀◀ 2x →4x →8x →16x →32x →64x →128x).

Кнопка [▶]: Во время воспроизведения: Нажмите для перехода к следующему файлу. Нажмите и удерживайте для использования функции FPS (Поиск в прямом направлении) (скорость поиска: ▶▶ 2x →4x →8x →16x →32x →64x →128x).

В режиме Video Play (Вос.видео): Нажмите и удерживайте для воспроизведения с замедленной скоростью, когда видекамера находится в режиме "Пауза". Нажмите для перехода к следующему кадру, когда видекамера находится в режиме "Пауза".

Регулировка громкости звука

1. Нажмите кнопку [OK] для воспроизведения видео файла.
2. Нажмите кнопку VOL [+] для увеличения громкости.
 - ◆ При каждом нажатии кнопки [+] длина индикатора уровня громкости увеличивается и звук становится громче.
 - ◆ Полоска индикатора громкости исчезает спустя 1-2 секунды.
3. Нажмите кнопку VOL [-] для уменьшения громкости.
 - ◆ При каждом нажатии кнопки [-] длина индикатора уровня громкости уменьшается и звук становится тише.
 - ◆ Полоска индикатора громкости исчезает спустя 1-2 секунды.

Примечания

- ❖ Если вы подключите аудио/видео кабелей к гнезду для наушников и Аудио/Видео на видекамере, встроенный динамик не отключится автоматически.
- ❖ Вы можете регулировать уровень громкости в 10 ступеней.
- ❖ Вы также можете просматривать видео файл на экране телевизора, подключив видекамеру к телевизору (см. стр. 111).
- ❖ Для просмотра отснятых с использованием видекамеры видео файлов на экране монитора ПК требуется видео кодек. Чтобы кодек автоматически установился на ПК, установите программное обеспечение с компакт-диска, поставляемого с видекамерой. Если у вас нет под рукой данного диска, то для получения установленного файла центра зайдите на страницу Центра загрузки файлов (Download Centre) веб-узла компании Samsung Electronics и найдите файл в разделе с названием модели вашей видекамеры (см. стр. 116).



Режим Видео (Видео): Відтворення

Кнопки, які використовуються у режимі відтворення відео

Кнопка [OK]: Відтворення або пауза при відтворенні відеофайлу
 кнопка [W]: З'являється екран режиму Multi-play (Мультівідтворення).

кнопка [◀]: При відтворенні: Натисніть на дану кнопку для переходу до початку поточного файлу. Натисніть на дану кнопку знову для переходу до попереднього файлу. Натисніть і утримуйте її для використання функції RPS. (швидкість функції RPS: ◀◀ 2x →4x →8x →16x →32x →64x →128x)

кнопка [▶]: При відтворенні: Натисніть на дану кнопку знову для переходу до наступного файлу. Натисніть і утримуйте її для використання функції FPS. (швидкість функції FPS: ▶▶ 2x →4x →8x →16x →32x →64x →128x)

У режимі відтворення відео: Натисніть і утримуйте дану кнопку для повільнішого відтворення у режимі паузи. Натисніть на дану кнопку для покадрового відтворення у режимі паузи.

Настройка звука

1. Натисніть на кнопку [OK] для відтворення відеофайлу.
2. Натисніть на кнопку збільшення гучності VOL [+] для збільшення гучності.
 - ◆ Кожного разу при натисканні на кнопку [+], повзунок на лінійці рівня гучності піднімається і гучність звуку збільшується.
 - ◆ Індикатор рівня гучності зникає через 1-2 секунди.
3. Натисніть на кнопку зменшення гучності VOL [-] для зменшення гучності.
 - ◆ Кожного разу при натисканні на кнопку [-], повзунок на лінійці рівня гучності опускається і гучність звуку зменшується.
 - ◆ Індикатор рівня гучності зникає через 1-2 секунди.

Примітки

- ❖ При підключенні аудіо/відео кабелю до гнізда для навушників і аудіо/відео виходу видекамери, вбудований динамік не буде відключений автоматично.
- ❖ Ви можете відеорегулювати гучність у діапазоні 10 кроків.
- ❖ Ви, також, можете відтворювати відеофайл на екрані телевизора, підключивши видекамеру до телевизора. (Зверніться до стор. 111)
- ❖ Для відтворення відеофайлів, записаних з допомогою даної видекамери на комп'ютері, необхідна наявність відеокодеків. Установіть програмне забезпечення з супроводжуючого компакт-диску для автоматичної установки КОДЕКА у систему. Якщо Ви не маєте компакт-диску, виконайте пошук по назві моделі продукту у Центрі звантажень на домашній сторінці компанії Samsung Electronics у мережі Інтернет для отримання файлу установки кодеків. (Зверніться до стор. 116)

RUSSIAN Режим Video (Видео): Выбор опций файлов

Удаление видео файлов

Вы можете удалять видео файлы в подменю <File Options> (Пар.файла).

1. **Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.**
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
 - ◆ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим Video (Видео) или Previous (Пред.) в меню System Settings (Настр.системы). (См. стр. 98)
2. **Нажмите кнопку [OK].**
 - ◆ Камера переходит в режим <Video Play> (Вос.видео).
3. **Нажмите кнопку [W].**
 - ◆ На экране появляются изображения в девяти окнах.
4. **Сдвигая кнопки [W/T, ◀▶], найдите видео файл, который вы хотите удалить.**
 - ◆ При каждом сдвиге кнопки [W/T, ◀▶] рамка выбора файла перемещается по вертикали или горизонтали.
 - ◆ При каждом нажатии кнопки VOL [+]/[-] происходит переход на другую страницу (9 кадров).
5. **Нажмите кнопку [MENU] (Меню).**
Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Delete> (Удалить) и нажмите кнопку [OK].
6. **Сдвигая кнопку [W/T], выберите одну из следующих опций. Нажмите кнопку [OK].**
 - ◆ **Selected (Этот):** Удаляются выбранный видео файл.
 - ◆ **All (Все):** Удаляются все видео файлы.
 - ◆ **Cancel (Отмена):** Отменить удаление видео файлов.

Примечание

Режим Видео (Відео): Вибір файлових опцій

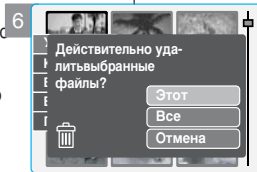
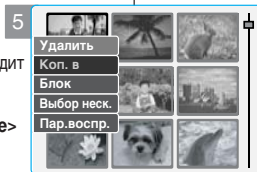
UKRAINIAN

Видалення відеофайлів

Ви можете видалити відеофайли у <Пар.файла> (Опції файлу).

1. **Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.**
 - ◆ З'явиться екран Запис Видео (Запис видео).
 - ◆ Ви можете вибрати режим Видео (Відео) або Пред. (Попер.) як стартовий режим у Настр.системы (Налашт. системи). (Зверніться до стор. 98)
2. **Натисніть на кнопку [OK].**
 - ◆ Здійснюється перехід до режиму відтворення відео.
3. **Натисніть на кнопку [W].**
 - ◆ З'явиться екран режиму Multi-play (Мультивідтворення).
4. **Використовуючи кнопки і перемикачі [W/T, ◀▶], виберіть відеофайл, який Ви хочете видалити.**
 - ◆ Кожного разу при натисканні на кнопки і перемикачі [W/T, ◀▶] кадр рухається вертикально і горизонтально.
 - ◆ Кожного разу при натисканні на кнопки збільшення/зменшення гучності VOL [+]/[-], відображується інша сторінка, на якій відображено 9 кадрів.
5. **Натисніть на кнопку [MENU] (Меню).**
Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Удалить> (Видалити), і натисніть на кнопку [OK].
6. **Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідний Вам пункт. Натисніть на кнопку [OK].**
 - ◆ **Этот (Обрано):** Видаляється вибраний відеофайл.
 - ◆ **Все (Усі):** Видаляються всі відеофайли.
 - ◆ **Отмена (Відміна):** Скасувати видалення відеофайлів.

Примітка



RUSSIAN Режим Video (Видео): Выбор опций файлов

Режим Видео (Відео): Вибір файлових опцій

UKRAINIAN

Блокировка видео файлов

Вы можете заблокировать (защитить) важные видео файлы, чтобы предотвратить их случайное удаление.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
 - ◆ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим Video (Видео) или Previous (Пред.) в меню System Settings (Настр.системы). (См. стр. 98)
2. Нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Камера переходит в режим <Video Play> (Вос.видео).
3. Нажмите кнопку [W].
 - ◆ На экране появляются изображения в девяти окнах.
4. Сдвигая кнопки [W/T, ◀▶], найдите видео файл, который вы хотите заблокировать.
 - ◆ При каждом сдвиге кнопки [W/T, ◀▶] рамка выбора файла перемещается по вертикали или горизонтали.
 - ◆ При каждом нажатии кнопки VOL [+]/[-] происходит переход на другую страницу (9 кадров).
5. Нажмите кнопку [MENU] (Меню). Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Lock> (Блок) и нажмите кнопку [OK].
6. Сдвигая кнопку [W/T], выберите одну из следующих опций и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Selected (Этот): Блокируется выбранный видео файл.
 - ◆ All (Все): Блокируются все видео файлы.
 - ◆ Cancel (Отмена): Отменить блокировку видео файлов.

Примечание

- ◆ Для заблокированного файла показывается значок < 🔒 >.

Блокування відеофайлів

Ви можете блокувати важливі відеофайли для запобігання їх випадковому видаленню.



1. Переместить [переключатель ЖИВЛЕНИЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться экран Запис Видео (Запис видео).
 - ◆ Ви можете вибрати режим Видео (Відео) або Пред. (Попер.) як стартовий режим у Настр.системы (Налашт. системи). (Зверніться до стор. 98)
2. Натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Здійснюється перехід до режиму <Вос.видео> (Відтворення відео).
3. Натисніть на кнопку [W].
 - ◆ З'явиться экран режиму Multi-play (Мультивідтворення).
4. Використовуючи кнопки і перемикачі [W/T, ◀▶], виберіть відеофайл, який Ви хочете блокувати.
 - ◆ Кожного разу при натисканні на кнопки і перемикачі [W/T, ◀▶] кадр рухається вертикально і горизонтально.
 - ◆ Кожного разу при натисканні на кнопки збільшення/зменшення гучності VOL [+]/[-], відображується інша сторінка, на якій відображено 9 кадрів.
5. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню). Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Блок> (Блокування), і натисніть на кнопку [OK].
6. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати наступне і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Этот (Обрано): Блокується вибраний відеофайл.
 - ◆ Все (Усі): Блокуються всі відеофайли.
 - ◆ Отмена (Відміна): Скасувати блокування відеофайлів.

Примітка

- ◆ На заблокованому файлі відображується іконка < 🔒 >.

RUSSIAN Режим Video (Видео): Выбор опций файлов

Копирование видео файлов

Вы можете копировать видео файл во внутреннюю или внешнюю память.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
 - ◆ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим Video (Видео) или Previous (Пред.) в меню System Settings (Настр.системы). (См. стр. 98)
2. Нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Камера переходит в режим <Video Play> (Вос.видео).
3. Нажмите кнопку [W].
 - ◆ На экране появляются изображения в девяти окнах.
4. Сдвигая кнопки [W/T, ◀▶], найдите видео файл, который вы хотите скопировать.
 - ◆ При каждом сдвиге кнопки [W/T, ◀▶] рамка выбора файла перемещается по вертикали или горизонтали.
 - ◆ При каждом нажатии кнопки VOL [+]/[-] происходит переход на другую страницу (9 кадров).
5. Нажмите кнопку [MENU] (Меню). Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Copy To> (Коп. в) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Если выбран тип памяти 'External' (Карта), то файл будет скопирован во внутреннюю память 'Internal' (Встроен.) и наоборот.
6. Сдвигая кнопку [W/T], выберите одну из следующих опций и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Selected (Этот): Копируется выбранный видео файл.
 - ◆ All (Все): Копируются все видео файлы.
 - ◆ Cancel (Отмена): Отменить копирование видео файлов.

Примечание

- ❖ Если не установлена карта памяти, вы не можете выбрать пункт меню <Copy To> (Коп. в).

Режим Видео (Відео): Вибір файлових опцій

UKRAINIAN

Копіювання відеофайлів

Ви можете копіювати відеофайли у внутрішню або у зовнішню пам'ять.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Видео (Запис видео).
 - ◆ Ви можете вибрати режим Видео (Відео) або Пред. (Попер.) як стартовий режим у Настр.системы (Налашт. системи). (Зверніться до стор. 98)
2. Натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Здійснюється перехід до режиму <Вос.видео> (Відтворення видео).
3. Натисніть на кнопку [W].
 - ◆ З'явиться екран режиму Multi-play (Мультивідтворення).
4. Використовуючи кнопки і перемикачі [W/T, ◀▶], виберіть відеофайл, який Ви хочете копіювати.
 - ◆ Кожного разу при натисканні на кнопки і перемикачі [W/T, ◀▶] кадр рухатиметься вертикально і горизонтально.
 - ◆ Кожного разу при натисканні на кнопки збільшення/зменшення гучності VOL [+]/[-], відображується інша сторінка, на якій відображено 9 кадрів.
5. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню). Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Коп. в> (Копіювати до), і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Якщо Ви вибрали для запису відео тип носія 'Карта' (Зовн.), файл копіюється у 'Встроен.' (Внутр.) і навпаки.
6. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати наступне і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Этот (Обрано): Копіюється вибраний файл.
 - ◆ Все (Усі): Копіюються всі відеофайли.
 - ◆ Отмена (Відміна): Скасувати копіювання відеофайлів.

Примітка

- ❖ Якщо карта пам'яті не вставлена, Ви не можете вибрати <Коп. в> (Копіювати до).



RUSSIAN Режим Video (Видео): Выбор опций файлов

Установка режима выбора нескольких файлов

Вы можете установить режим выбора нескольких файлов, чтобы одновременно удалять, копировать или блокировать несколько видео файлов.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
 - ◆ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим Video (Видео) или Previous (Пред.) в меню System Settings (Настр. системы). (См. стр. 98)
2. Нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Камера переходит в режим <Video Play> (Вос. видео).
3. Нажмите кнопку [W].
 - ◆ На экране появляются изображения в девяти окнах.
4. Нажмите кнопку [MENU] (Меню). Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Multi Select> (Выбор неск.) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Use VOL + button to add selection, VOL - button to deselect. (Используйте кнопку VOL + для выбора, а VOL - для отмены выбора.) Появляется сообщение. Нажмите кнопку [OK], чтобы закрыть сообщение о подтверждении.
5. Сдвигая кнопки [W/T, ◀▶], выберите желаемый видео файл и нажмите кнопку VOL [+] или VOL [-].
 - ◆ VOL [+]: Выбранный видео файл помечается флажком <✓>.
 - ◆ VOL [-]: Когда флажок <✓> исчезает, выбор файла отменяется.
6. Нажмите кнопку [MENU] (Меню). Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Delete> (Удалить), <Copy To> (Коп. в) или <Lock> (Блок) и нажмите кнопку [OK].
7. Сдвигая кнопку [W/T], выберите одну из следующих опций и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Selected (Этот): Выбранные видео файлы удаляются, копируются или блокируются.
 - ◆ All (Все): Все видео файлы удаляются, копируются или блокируются.
 - ◆ Cancel (Отмена): Отменить выбор видео файлов.

Примечание

- ❖ Вы не можете удалить заблокированный файл.

Режим Видео (Відео): Вибір файлиових опцій

UKRAINIAN

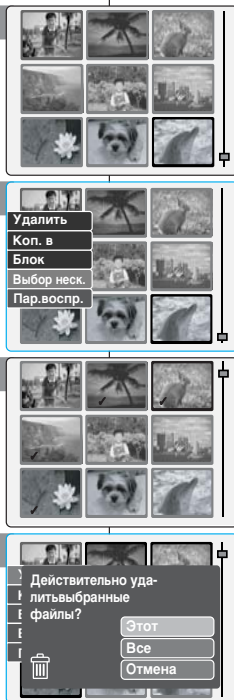
Установка функций (Мультивыбор)

Одновременно Вы можете установить опции удаления, копирования или блокирования нескольких видеофайлов.

1. Переместите [переключатель ЖИВЛЕНИЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Записи Видео (Запис видео).
 - ◆ Ви можете вибрати режим Видео (Відео) або Пред. (Попер.) як стартовий режим у Настр. системи (Налашт. системи). (Зверніться до стор. 98)
2. Натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Здійснюється перехід до режиму <Вос.відео> (Відтворення відео).
3. Натисніть на кнопку [W].
 - ◆ З'явиться екран режиму Multi-play (Мультивідтворення).
4. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню). Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Вибор неск.> (Мультивибір), і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ З'явиться повідомлення "Используйте кнопку VOL + для выбора, а VOL - для отмены выбора. (Кнопка VOL + пдля додавання вибору, VOL - для скасування)". Натисніть на кнопку [OK] для того, щоб закрити повідомлення про підтвердження.
5. Використовуючи кнопки і перемикачі [W/T, ◀▶], виберіть необхідний Вам відеофайл і натисніть на кнопку збільшення гучності VOL [+] або на кнопку зменшення гучності VOL [-].
 - ◆ Збільшення гучності VOL [+]: Вибраний відеофайл має позначку <✓>.
 - ◆ Зменшення гучності VOL [-]: Коли позначка <✓> зникає, вибір буде скасовано.
6. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню). Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Удалить> (Видалити), <Коп. в> (Копіювати до) або <Блок> (Блокування), і натисніть на кнопку [OK].
7. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати наступне і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Этот (Обрано): Вибраний відеофайл видалиться, копіюється або блокується.
 - ◆ Все (Усі): Всі відеофайли видаляться, копіюються або блокуються.
 - ◆ Отмена (Відміна): Скасувати вибір відеофайлів.

Примітка

- ❖ Заблокований файл не може бути видалений.



RUSSIAN Режим Video (Видео): Выбор опций файлов

Установка опции воспроизведения

Вы можете воспроизводить все файлы один за другим или воспроизвести только выбранный файл.

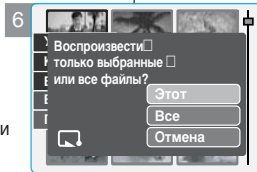
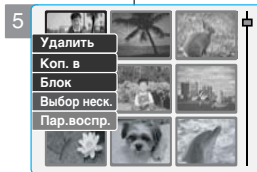
1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
 - ◆ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим Video (Видео) или Previous (Пред.) в меню System Settings (Настр.системы). (См. стр. 98)
2. Нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Камера переходит в режим <Video Play> (Вос.видео).
3. Нажмите кнопку [W].
 - ◆ На экране появляются изображения в девяти окнах.
4. Сдвигая кнопки [W/T, ◀▶], выберите видео файл, для которого вы хотите установить опцию воспроизведения.
 - ◆ При каждом сдвиге кнопки [W/T, ◀▶] рамка выбора файла перемещается по вертикали или горизонтально.
 - ◆ При каждом нажатии кнопки VOL [+]/[-] происходит переход на другую страницу (9 кадров).
5. Нажмите кнопку [MENU] (Меню). Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <PB Option> (Пар.воспр.) и нажмите кнопку [OK].
6. Сдвигая кнопку [W/T], выберите одну из следующих опций и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ **Selected (Этот):** Воспроизвести выбранный видео файл.
 - ◆ **All (Все):** Воспроизвести все видео файлы.
 - ◆ **Cancel (Отмена):** Отменить установку опции воспроизведения.

Режим Видео (Відео): Вибір файлової опції

Установка опції відтворення

Ви можете безперервно відтворювати всі файли або відтворювати лише вибраний файл.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Видео (Запис відео).
 - ◆ Ви можете вибрати режим Видео (Відео) або Пред. (Попер.) як стартовий режим у Настр.системы (Налашт. системи). (Зверніться до стор. 98)
2. Натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Здійснюється перехід до режиму <Вос.відео> (Відтворення відео).
3. Натисніть на кнопку [W].
 - ◆ З'явиться екран режиму Multi-play (Мультивідтворення).
4. Використовуючи кнопки і перемикачі [W/T, ◀▶], виберіть відеофайл, для якого Ви хочете встановити функцію.
 - ◆ Кожного разу при натисканні на кнопки і перемикачі [W/T, ◀▶] кадр рухається вертикально і горизонтально.
 - ◆ Кожного разу при натисканні на кнопки збільшення/зменшення гучності VOL [+]/[-], відображується інша сторінка, на якій відображено 9 кадрів.
5. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню). Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Пар.воспр.> (Параметри PB), і натисніть на кнопку [OK].
6. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати наступне і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ **Этот (Обрано):** Відтворюється вибраний файл.
 - ◆ **Все (Усі):** Відтворюються всі відеофайли.
 - ◆ **Отмена (Відміна):** Скасування установки функції PB Option (Опція відтворення).



RUSSIAN Режим Видео (Видео): Установка различных функций

Установка размера видео файла

Вы можете установить размер для видео файлов. Количество сохраняемых файлов изменяется в зависимости от емкости карты Memory Stick и размера видео файла.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
 - ◆ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим Video (Видео) или Previous (Пред.) в меню System Settings (Настр.системы). (См. стр. 98)
2. Нажмите кнопку [MENU] (Меню).
 - ◆ На экране появляется меню Video Settings (Настр. видео).
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Size> (Разм.) и нажмите кнопку [▶].
4. Сдвигая переключатель [▲/▼], выберите размер видео файла и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ 720: Выбор размера 720X576 пикселей
 - ◆ 352: Выбор размера 352X288 пикселей
5. Нажмите кнопку [MENU] (Меню), чтобы закончить установку.
 - ◆ Показывается значок выбранной функции.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ Если в пункте Record Mode (Режим зап.) выбрана опция <TV> (ТВ), для размера указывается только опция 720i. Если в пункте Record Mode (Режим зап.) выбрана опция <PC> (ПК), для размера указывается опция 720p или 352p.

Режим Видео (Видео): Установка різноманітних функцій

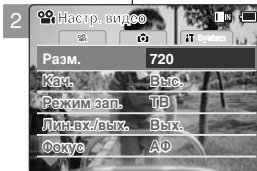
Установка розміру відеофайлу

Ви можете вибрати розмір файлу для відеофайлів. Кількість збережених файлів відрізняється в залежності від ємності карти пам'яті і розміру відеофайла.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Видео (Запис видео).
 - ◆ Ви можете вибрати режим Видео (Видео) або Пред. (Попер.) як стартовий режим у Настр.системы (Налашт. системи). (Зверніться до стор. 98)
2. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню).
 - ◆ З'явиться екран Настр. видео (Параметри видео).
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Разм.> (Розмір), і натисніть на кнопку [▶].
4. Перемістіть перемикач [▲/▼] для того, щоб вибрати розмір відеофайлу, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ 720: Виберіть 720X576 пікселів.
 - ◆ 352: Виберіть 352X288 пікселів.
5. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню) для завершення виконання налаштувань.
 - ◆ Буде відображено іконку вибраної функції.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Якщо у Режим зап. (Режим запису) вибрано <ТВ> (ТВ), доступною буде лише опція 720i. Якщо у Режим зап. (Режим запису) вибрано <ПК>, доступною буде лише опція 720p або 352p.



RUSSIAN Режим Video (Видео): Установка различных функций

Установка качества видео файла

Вы можете установить качество для видео файлов. Количество сохраняемых файлов изменяется в зависимости от емкости карты памяти и качества видео файла.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
 - ◆ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим Video (Видео) или Previous (Пред.) в меню System Settings (Настр.системы). (См. стр. 98)
2. Нажмите кнопку [MENU] (Меню).
 - ◆ На экране появляется меню Video Settings (Настр. видео).
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Quality> (Кач.) и нажмите кнопку [▶].
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите качество видео файла и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Super Fine (Отл.) (SF): Выбор самого высокого качества
 - ◆ Fine (Выс.) (F): Выбор высокого качества
 - ◆ Normal (Норм.) (N): Выбор нормального качества
5. Нажмите кнопку [MENU] (Меню), чтобы закончить установку.
 - ◆ Показывается значок выбранной функции.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ Вы можете записывать на карту памяти видео файлы с параметрами 720i/Норм., 720p/Норм., 352p/Выс. и 352p/Норм., но качество записи при этом не гарантируется.

Режим Видео (Відео): Установка різноманітних функцій

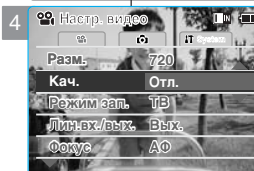
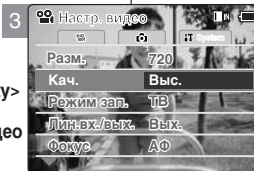
Установка якості відеофайлу

Ви можете вибрати якість відеофайлів. Кількість збережених файлів відрізняється в залежності від ємності карти пам'яті і якості відеофайла.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запись Видео (Запис відео).
 - ◆ Ви можете вибрати режим Видео (Відео) або Пред. (Попер.) як стартовий режим у Настр.системы (Налашт. системи). (Зверніться до стор. 98)
2. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню).
 - ◆ З'явиться екран Настр. видео (Параметри відео)
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Кач.> (Якість), і натисніть на кнопку [▶].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати якість відеофайла і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Отл. (Надвисока): Вибір найвищої якості.
 - ◆ Выс. (Високе): Вибір високої якості.
 - ◆ Норм. (Нормальне): Вибір нормальної якості.
5. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню) для завершення виконання налаштувань.
 - ◆ Буде відображено іконку вибраної функції.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Ви можете записувати відеофайли з розміром 720i/Норм. (Нормальне), 720p/Норм. (Нормальне), 352p/Выс. (Високе), і 352p/Норм. (Нормальне) на карту пам'яті, але якість не гарантується.



RUSSIAN Режим Video (Видео): Установка различных функций

Установка режима записи видео файла

Вы можете установить режим записи перед записью видео файла.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появится экран Video Record (Зап.видео).
 - ◆ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим Video (Видео) или Previous (Пред.) в меню System Settings (Настр.системы). (См. стр. 98)
2. **Нажмите кнопку [MENU] (Меню).**
 - ◆ На экране появляется меню Video Settings (Настр. видео).
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Record Mode> (Режим зап.) и нажмите кнопку [▶].
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемый режим записи и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ **TV (ТВ) (i):** Система создает четкие изображения при просмотре файла на экране телевизора во время воспроизведения.
 - ◆ **PC (ПК) (p):** Система создает четкие изображения при просмотре файла на экране монитора ПК во время воспроизведения.
5. **Нажмите кнопку [MENU] (Меню), чтобы закончить установку.**

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ Если в пункте Record Mode (Режим зап.) выбрана опция <TV> (ТВ), можно установить только размер 720i.
- ❖ Если в пункте Record Mode (Режим зап.) выбрана опция <PC> (ПК), можно установить размер 720p или 352p.
- ❖ Когда установлен размер <352>, для записи видео файлов автоматически выбирается режим <PC> (ПК).

Режим Видео (Відео): Установка різноманітних функцій

Установка режиму запису відеофайлу

Перед початком запису відеофайлу, Ви можете встановити режим запису.

1. **Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.**
 - ◆ З'явиться екран Запись Видео (Запис видео).
 - ◆ Ви можете вибрати режим Видео (Відео) або Пред. (Попер.) як стартовий режим у Настр.системы (Налашт. системи). (Зверніться до стор. 98)
2. **Натисніть на кнопку [MENU] (Меню).**
 - ◆ З'явиться екран Настр. видео (Параметри видео)
3. **Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Режим зап.> (Режим запису), і натисніть на кнопку [▶].**
4. **Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідне налаштування, і натисніть на кнопку [OK].**
 - ◆ **ТВ (i):** При відтворенні на телевізорі система утворює чітке зображення.
 - ◆ **ПК (p):** При відтворенні на ПК система утворює чітке зображення.
5. **Натисніть на кнопку [MENU] (Меню) для завершення виконання налаштувань.**

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Якщо у режимі запису вибрано <ТВ> (ТВ), доступною буде лише опція розміру 720i.
- ❖ Якщо у режимі запису вибрано <ПК>, доступною буде лише опція розміру 720p або 352p.
- ❖ Коли розмір встановлено на <352>, при записі відеофайлів буде автоматично вибрано опцію <ПК>.



RUSSIAN Режим Video (Видео): Установка различных функций

Установка внешнего входа/выхода

Вы можете записывать или воспроизводить содержимое памяти видеокамеры во внешнее устройство и наоборот.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
 - ◆ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим Video (Видео) или Previous (Пред.) в меню System Settings (Настр.системы). (См. стр. 98)
2. Нажмите кнопку [MENU] (Меню).
 - ◆ На экране появляется меню Video Settings (Настр. видео).
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Line In/Out> (Лин.вх./вых.) и нажмите кнопку [▶].
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемую опцию и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ **Out (Вых.):** Выберите эту опцию для записи или воспроизведения содержимого памяти видеокамеры во внешнее устройство
 - ◆ **IN (Вх.):** Выберите эту опцию для записи с внешнего устройства в видеокамеру.
5. Нажмите кнопку [MENU] (Меню), чтобы закончить установку.
 - ◆ Видеокамера устанавливается в выбранный режим.

Примечание

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.

Режим Видео (Відео): Установка різноманітних функцій

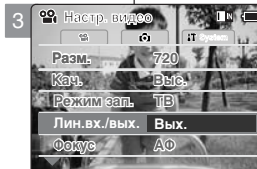
Установка зовнішнього входу/виходу

Ви можете переписати інформацію, записану на відеокамері, у зовнішній пристрій і навпаки.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запись Видео (Запис видео).
 - ◆ Ви можете вибрати режим Видео (Відео) або Пред. (Попер.) як стартовий режим у Настр.системы (Налашт. системи). (Зверніться до стор. 98)
2. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню).
 - ◆ З'явиться екран Настр. видео (Параметри видео)
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Лин.вх./вых.> (Лин.вх./вих.), і натисніть на кнопку [▶].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідне налаштування, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ **Вых. (Вихід):** Виберіть дану опцію при записі або відтворенні інформації, записаної на відеокамеру, на зовнішньому пристрої.
 - ◆ **Вх. (Вхід):** Виберіть дану опцію при записі інформації з зовнішнього пристрою у відеокамеру.
5. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню) для завершення виконання налаштувань.
 - ◆ У відеокамері буде застосовані обрані налаштування.

Примітка

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.



RUSSIAN Режим Video (Видео): Установка различных функций

Установка режима фокусировки

Вы можете установить режим фокусировки в зависимости от объекта съемки или окружения, в котором она проводится. В большинстве ситуаций вы можете получить наилучшие результаты, используя режим AF (АФ).

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
 - ◆ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим Video (Видео) или Previous (Пред.) в меню System Settings (Настр.системы). (См. стр. 98)
2. Нажмите кнопку [MENU] (Меню).
 - ◆ На экране появляется меню Video Settings (Настр. видео).
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Focus> (Фокус) и нажмите кнопку [▶].
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемый режим и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ AF (АФ): Автоматическая установка фокусировки.
 - ◆ MF (РФ) (☺): Установка фокусировки вручную.
5. Нажмите кнопку [MENU] (Меню), чтобы закончить установку.
 - ◆ Показывается значок выбранной функции.
 - ◆ При выборе функции AF не показывается никакого значка.

Ручная фокусировка

Отрегулируйте фокусировку вручную, используя кнопки MF (РФ) [+]/[-], в случаях.

- ◆ Когда сцена содержит несколько объектов одновременно, некоторые из которых находятся близко к видеокамере, а другие удалены.
- ◆ Когда снимается человек в окружении тумана или снега.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ Все изменения режима фокусировки, выполненные в режиме Photo (Фото), сохраняются в режиме Video (Видео).
- ❖ При включении видеокамеры по умолчанию выбирается режим фокусировки AF (АФ).

Режим Видео (Видео): Установка різноманітних функцій

Установка фокусу

Ви можете встановити фокус в залежності від об'єкту або оточуючого середовища. У більшості ситуацій найкращої якості можна досягти при використанні функції АФ (Автофокус).

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Відео (Запис відео).
 - ◆ Ви можете вибрати режим Відео (Відео) або Пред. (Попер.) як стартовий режим у Настр.системи (Налашт. системи). (Зверніться до стор. 98)
2. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню).
 - ◆ З'явиться екран Настр. відео (Параметри відео)
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Фокус>, і натисніть на кнопку [▶].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідне налаштування, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ АФ (Автофокус): Встановлює фокус автоматично.
 - ◆ РФ (Ручний фокус) (☺): Встановлює фокус вручну.
5. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню) для завершення виконання налаштувань.
 - ◆ Буде відображено іконку вибраної функції.
 - ◆ При виборі <АФ> (Автофокус), іконка не буде відображатись.

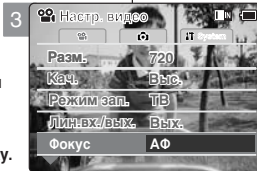
Ручний фокус

Налаштуйте фокус, використовуючи кнопки для налаштування ручного фокусу РФ (Ручний фокус) [+]/[-] для наближення або віддалення об'єкту зйомки вручну.

- ◆ Коли зображення містить об'єкти, які знаходяться як близько, так і далеко від відеокамери.
- ◆ Коли людина огорнута туманом або знаходиться на фоні снігу.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Зміни у налаштуваннях, зроблені у режимі Photo (Фото), зберігаються у режимі Video (Відео).
- ❖ При відключенні відеокамери фокус автоматично переводиться у режим АФ (Автофокус).



RUSSIAN Режим Video (Видео): Установка различных функций

Установка EIS (Электронного стабилизатора изображения)

EIS (Электронный стабилизатор изображения) - это функция, обеспечивающая компенсацию дрожания рук и других движений во время выполнения съемки. EIS обеспечивает более стабильное изображение, когда вы:

- ◆ Проводите съемку с использованием трансфокации
- ◆ Снимаете небольшой объект крупным планом
- ◆ Выполняете съемку на ходу
- ◆ Снимаете через окно автомобиля

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.


- ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
- ◆ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим Video (Видео) или Previous (Пред.) в меню System Settings (Настр. системы). (См. стр. 98)

2. Нажмите кнопку [MENU] (Меню).

- ◆ На экране появляется меню Video Settings (Настр. видео).

3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <EIS> и нажмите кнопку [▶].

4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемую опцию и нажмите кнопку [OK].

- ◆ On (Вкл.) (): Включение функции EIS.
- ◆ Off (Выкл.): Отмена функции EIS.

5. Нажмите кнопку [MENU] (Меню), чтобы закончить установку.

- ◆ Если вы выбрали опцию <On> (Вкл.), показывается значок функции EIS.
- ◆ Если вы выбрали опцию <Off> (Выкл.), значок функции не показывается.

Примечание

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.

Режим Видео (Відео): Установка різноманітних функцій

Установка функції EIS (Електронний стабілізатор зображення)

Електронний стабілізатор зображення представляє собою функцію, яка компенсує вплив від тремтіння рук та інших рухів під час зйомки. Функція EIS (Електронний стабілізатор зображення) забезпечує більш стабільне зображення, при:

- ◆ Зйомці з використанням функції трансфокації
- ◆ Зйомці маленьких об'єктів
- ◆ Зйомці під час ходьби або руху
- ◆ Зйомці через вікно транспортного засобу

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.


- ◆ З'явиться екран Запись Видео (Запис видео).
- ◆ Ви можете вибрати режим Видео (Відео) або Пред. (Попер.) як стартовий режим у Настр. системи (Налашт. системи). (Зверніться до стор. 98)

2. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню).

- ◆ З'явиться екран Настр. видео (Параметри видео)

3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <EIS>, і натисніть на кнопку [▶].

4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідне настроювання, і натисніть на кнопку [OK].

- ◆ Вкл. (Вкл) (): Встановлює функцію EIS (Електронний стабілізатор зображення).

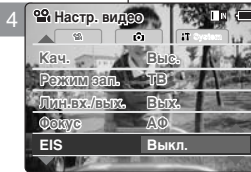
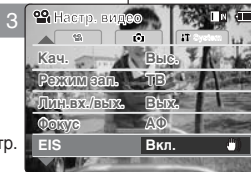
- ◆ Выкл. (Выкл): Скасовує функцію EIS (Електронний стабілізатор зображення).

5. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню) для завершення виконання настроювань.

- ◆ При виборі <Вкл.> (Вкл), буде відображено іконку функції EIS (Електронний стабілізатор зображення).
- ◆ При виборі <Выкл.> (Выкл), іконка не буде відображатись.

Примітка

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.



RUSSIAN Режим Video (Видео): Установка различных функций

Установка баланса белого

Баланс белого может изменяться в зависимости от условий освещения. Функция баланса белого используется для сохранения естественных цветов при различных условиях освещения.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
 - ◆ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим Video (Видео) или Previous (Пред.) в меню System Settings (Настр. системы). (См. стр. 98)
2. Нажмите кнопку [MENU] (Меню).
 - ◆ На экране появляется меню Video Settings (Настр. видео).
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <White Balance> - [Баланс бел.] и нажмите кнопку [▶].
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Auto (Авто): Цвет автоматически регулируется в зависимости от окружающих условий.
 - ◆ Hold (Фиксир.) (☞): Съемка с первым выбранным балансом белого без регулировки цвета.
 - ◆ Outdoor (На ул.) (☞): Съемка, сбалансированная с освещением (естественное освещение).
 - ◆ Indoor (Дом) (☞): Съемка, сбалансированная с освещением (лампа накаливания или источник света для студийных съемок).
5. Нажмите кнопку [MENU] (Меню), чтобы закончить установку.
 - ◆ Показывается значок выбранной функции.
 - ◆ При выборе функции <Auto> (Авто) не показывается никакого значка.

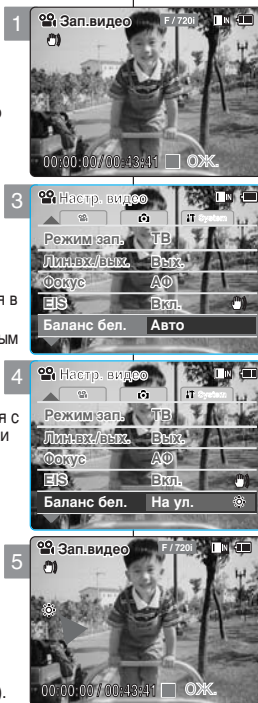
Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ Все изменения настройки, выполненные в режиме Photo (Фото), сохраняются в режиме Video (Видео).

Режим Видео (Видео): Установка різноманітних функцій

Установка функції Баланс білого кольору

Баланс білого кольору може відрізнятися в залежності від різних умов освітленості. Функція Баланс білого кольору використовується для збереження природних кольорів за різноманітних умов освітленості.



1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Відео (Запис відео).
 - ◆ Ви можете вибрати режим Відео (Відео) або Пред. (Попер.) як стартовий режим у Настр. системи (Налашт. системи). (Зверніться до стор. 98)
2. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню).
 - ◆ З'явиться екран Настр. відео (Параметри відео).
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Баланс бел.> (Баланс білого), і натисніть на кнопку [▶].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідне налаштування, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Авто: Автоматичне налаштування кольору в залежності від умов.
 - ◆ Фиксир. (Затримка) (☞): Запис з використанням першого вибраного кольору без проведення налаштування кольору.
 - ◆ На ул. (Outdoor) (☞): Запис зі збалансованим світлом. (Природне освітлення)
 - ◆ Дом (Indoor) (☞): Запис зі збалансованим світлом. (Лампа накалювання або студійне освітлення)
5. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню) для завершення виконання налаштувань.
 - ◆ Буде відображено іконку вибраної функції.
 - ◆ При виборі <Авто>, іконка не буде відображатися.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Зміни у налаштуваннях, зроблені в режимі Photo (Фото), зберігаються у режимі Video (Відео).

RUSSIAN Режим Video (Видео): Установка различных функций

Установка программы автоматической экспозиции (Program AE)

Это позволяет вам установить диафрагму, соответствующую различным условиям съемки.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
 - ◆ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим Video (Видео) или Previous (Пред.) в меню System Settings (Настр. системы). (См. стр. 98)
2. Нажмите кнопку [MENU] (Меню).
 - ◆ На экране появляется меню Video Settings (Настр. видео).
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Program AE> и нажмите кнопку [▶].
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ **Auto (Авто):** Автоматический баланс между объектом съемки и фоном для получения наилучших результатов съемки. В зависимости от снимаемой сцены, выдержка автоматически изменяется от 1/60 до 1/250 секунды.
 - ◆ **Sports (Спорт)** (🏊): Для съемки быстро движущихся людей или объектов. Этот режим пригоден для съемки спортивных соревнований или для съемки изнутри движущегося автомобиля.
 - ◆ **Spotlight (Пржектор)** (🔦): Обеспечивает коррекцию экспозиции объекта съемки, который в противном случае может выглядеть слишком ярким при съемке в прямых лучах сильного источника света, например, прожектора. Он пригоден для съемки в помещении таких сюжетов, как концерты и школьные спектакли.
 - ◆ **Sand/Snow (Песок/Снег)** (🌨): Используйте при очень сильном окружающем освещении, например, на пляже или на снегу.
 - ◆ **HS Shutter (Выс. скор.)** (⊗): Обеспечивает возможность кадровой съемки быстро движущихся объектов.
5. Нажмите кнопку [MENU] (Меню), чтобы закончить установку.
 - ◆ Показывается значок выбранной функции.
 - ◆ При выборе функции <Auto> (Авто) не показывается никакого значка.

Примечание

- ✦ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.

Режим Видео (Відео): Установка різноманітних функцій

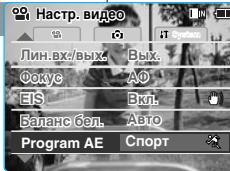
Установка функций Program AE (Програмована автоматична експозиція)

Дозволяє Вам виконати налаштування апертури у відповідності з різними умовами.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Видео (Запис відео).
 - ◆ Ви можете вибрати режим Видео (Відео) або Пред. (Попер.) як стартовий режим у Настр. системи (Налашт. системи). (Зверніться до стор. 98)
2. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню).
 - ◆ З'явиться екран Настр. видео (Параметри відео)
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Program AE> (Програма AE), і натисніть на кнопку [▶].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідне налаштування, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ **Авто:** Автоматичний режим балансу експозицію і швидкість спрацювання затвору для отримання найкращих результатів. В залежності від сцени, зйомка якої виконується, швидкість спрацювання затвору варіюється від 1/60 до 1/250 секунди.
 - ◆ **Спорт** (🏊): Для зйомки людей або об'єктів, які швидко рухаються. Підходить для зйомки спортивних змагань а, також, для зйомки з автомобіля.
 - ◆ **Пржектор** (🔦): Компенсує зображення дуже яскравого предмета при направленому на нього сильному прямому світлі аналогічно прожекторів.
 - ◆ Підходить для зйомки концертів і шкільних вистав.
 - ◆ **Песок/Снег** (🌨/сніг): Використовується при дуже сильному освітленні, такому, як, наприклад, на пляжі або у снігу.
 - ◆ **Выс. скор. (HS Shutter)** (⊗): Дозволяє вести зйомку об'єктів, які швидко рухаються, по одному кадру за раз.
5. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню) для завершення виконання налаштувань.
 - ◆ Буде відображено іконку вибраної функції.
 - ◆ При виборі <Авто>, іконка не буде відображатись.

Примітка

- ✦ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.



RUSSIAN Режим Video (Видео): Установка различных функций

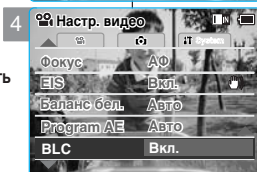
Установка компенсации яркого фона (BLC)

Функция компенсации яркого фона помогает сделать объект съемки ярче, когда объект съемки находится в комнате перед окном или когда лицо человека слишком темное, чтобы различить его черты. Вы можете использовать эту функцию при использовании видеорекамера для съемок на ярком фоне или на фоне снега.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеорекамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
 - ◆ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеорекамеры, вы можете выбрать режим Video (Видео) или Previous (Пред.) в меню System Settings (Настр. системы). (См. стр. 98)
2. Нажмите кнопку [MENU] (Меню).
 - ◆ На экране появляется меню Video Settings (Настр. видео).
3. Сдвиньте кнопку [W/T], выберите пункт <BLC> и нажмите кнопку [▶].
4. Сдвиньте кнопку [W/T], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Off (Выкл.): Отмена функции BLC.
 - ◆ On (Вкл.) (BLC): Включение функции BLC.
5. Нажмите кнопку [MENU] (Меню), чтобы закончить установку.
 - ◆ На дисплее показывается < BLC >.
 - ◆ Все изменения настройки, выполненные в режиме Photo (Фото), сохраняются в режиме Video (Видео).

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ При выключении видеорекамеры функция <BLC> устанавливается в состояние Off (Выкл.).
- ❖ Все изменения настройки, выполненные в режиме Photo (Фото), сохраняются в режиме Video (Видео).



Режим Видео (Відео): Установка різноманітних функцій

Установка функції BLC (Компенсація перевідбитого світла)

Функція компенсації перевідбитого світла дозволяє зробити об'єкт зйомки яскравішим у тому випадку, якщо він знаходиться перед віком або якщо він знарядом темний для того, щоб його можна було розрізнити.

Ви можете використовувати дану функцію при зйомках об'єктів на яскравому фоні, а, також, на фоні снігу.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити видеорекамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запись Видео (Запис відео).
 - ◆ Ви можете вибрати режим Видео (Відео) або Пред. (Попер.) як стартовий режим у Настр. системи (Налашт. системи). (Зверніться до стор. 98)
2. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню).
 - ◆ З'явиться екран Настр. видео (Параметри відео)
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <BLC>, і натисніть на кнопку [▶].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідне настроювання, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ **Выкл. (Викл.):** Скасовує функцію BLC (Компенсація перевідбитого світла).
 - ◆ **Вкл. (Вкл.) (BLC):** Встановлює функцію BLC (Компенсація перевідбитого світла).
5. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню) для завершення виконання настроювання.
 - ◆ буде відображено іконку < BLC >.
 - ◆ При виборі <Выкл. (Викл.)>, іконку < BLC > не буде відображено.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ При відключенні видеорекамери функція BLC (Компенсація перевідбитого світла) автоматично переводиться у режим Выкл. (Викл.).
- ❖ Зміни у настроюваннях, зроблені у режимі Photo (Фото), зберігаються у режимі Video (Відео).

RUSSIAN Режим Video (Видео): Установка различных функций

Установка спецэффекта

Вы можете создать профессионально выглядящие спецэффекты на файле вашей видеозаписи.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
 - ◆ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим Video (Видео) или Previous (Пред.) в меню System Settings (Настр. системы). (См. стр. 98)
2. Нажмите кнопку [MENU] (Меню).
 - ◆ На экране появляется меню Video Settings (Настр. видео).
3. Сдвигаая кнопку [W/T], выберите пункт «Effect» (Эффект) и нажмите кнопку [▶].
4. Сдвигаая кнопку [W/T], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Off (Выкл.): Отмена «Effect» (Эффект).
 - ◆ Art (Худож.): Художественные эффекты при видеозаписи.
 - ◆ Mosaic (Моз.): Этот режим создает эффект мозаичного изображения.
 - ◆ Sepia (Сепия): Изменяет цвета на тона сепии, создавая эффект старой киноленты.
 - ◆ Negative (Негатив): Этот режим позволяет обращать цвета изображения и получать негативное изображение.
 - ◆ Mirror (Зерк.): В этом режиме обрезаются половина изображения и затем создается эффект зеркального отражения.
 - ◆ B&W (Ч/Б): Этот режим делает изображение черно-белым.
5. Нажмите кнопку [MENU] (Меню), чтобы закончить установку.
 - ◆ Показывается название выбранного эффекта и результат применения эффекта.
 - ◆ Если вы выбрали опцию «Off» (Выкл.), никакого значка не показывается.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ Когда для записи видео файла установлен размер экрана 352 (352X288), он воспроизводится на экране монитора ПК с размером меньшим, чем 720 (720X576).

Режим Видео (Відео): Установка різноманітних функцій

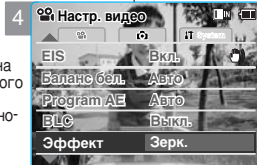
Установка функцій Спецэффект

У Вашому відеофайлі Ви можете створити професійні спецэффекти.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Настр. видео (Запис видео).
 - ◆ Ви можете вибрати режим Видео (Відео) або Previous (Попер.) як стартовий режим у Настр. системы (Налашт. системи). (Зверніться до стор. 98)
2. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню).
 - ◆ З'явиться екран Настр. видео (Параметри видео)
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати «Эффект» (Ефект), і натисніть на кнопку [▶].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідні налаштування, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Выкл. (Викл.): Скасування функції «Эффект» (Ефект).
 - ◆ Худож. (Художний): Застосовує художні спецэффекти до Вашого відеофайлу.
 - ◆ Моз. (Мозаїка): Застосовує до Вашого відеофайлу ефект накладання на зображення мозаїки.
 - ◆ Сепия (Сепія): Зображення приймає відтінку яро-коричневого кольору, аналогічно відтінку, який мають старі фотографії.
 - ◆ Негатив (Негатив): Змінює кольори на протилежні, створюючи вигляд негативу.
 - ◆ Зерк. (Дзеркало): Даний режим розрізає зображення пополам, використовуючи ефект дзеркала.
 - ◆ Ч/Б (Чорно-білий): Змінює зображення на чорно-біле
5. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню) для завершення виконання налаштувань.
 - ◆ Відображуються спецэффект і буква для вибраної функції.
 - ◆ При виборі «Выкл.» (Викл.), іконка не буде відображатись.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Коли розмір екрану встановлено на 352 (352X288), він відтворюється на ПК з меншим розміром, ніж 720 (720X576).



RUSSIAN Режим Video (Видео): Установка различных функций

Установка цифровой трансфокации

Для увеличения изображения вы можете дополнить 10x оптическую трансфокацию (изменение фокусного расстояния) цифровой трансфокацией, что позволяет получить максимум 100x увеличение. При цифровой трансфокации данные обрабатываются таким образом, чтобы увеличить центральную часть изображения, которая заполняет весь кадр. При этом изображение может стать менее детальной и слегка зернистым.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.

- ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
- ◆ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим Video (Видео) или Previous (Пред.) в меню System Settings (Настр. системы). (См. стр. 98)

2. Нажмите кнопку [MENU] (Меню).

- ◆ На экране появляется меню Video Settings (Настр. видео).

3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Digital Zoom> (Цифр. зум) и нажмите кнопку [▶].

4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].

- ◆ Off (Выкл.): Отмена цифровой трансфокации.
- ◆ On (Вкл.): Включение цифровой трансфокации (x100).

5. Нажмите кнопку [MENU] (Меню), чтобы закончить установку.

6. Для использования цифровой трансфокации передвигайте кнопку [W/T].

- ◆ На дисплее появляется индикатор цифровой трансфокации.

Примечание

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.

Режим Видео (Відео): Установка різноманітних функцій

Установка функций Цифровая трансфокация

Більш ніж 10-кратна трансфокація досягається з допомогою цифрових засобів, і досягає 100-кратного значення у поєднанні з оптичною трансфокацією. Функція Digital Zoom (Цифрова трансфокація) обробляє дані зі збільшенням центральної частини зображення для заповнення кадру. При використанні даної функції можливе створення менш деталізованого і дещо зернистого зображення.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.

- ◆ З'явиться екран Запис Видео (Запис відео).
- ◆ Ви можете вибрати режим Видео (Відео) або Пред. (Попер.) як стартовий режим у Настр. системи (Налашт. системи). (Зверніться до стор. 98)

2. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню).

- ◆ З'явиться екран Настройки Видео (Параметри відео).

3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Цифр. зум> (Цифровий зум), і натисніть на кнопку [▶].

4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідне налаштування, і натисніть на кнопку [OK].

- ◆ Выкл. (Викл.): Скасовує функцію Цифр. Зум (Цифровий зум).
- ◆ Вкл. (Вкл.): Установка функции Цифр. Зум (Цифровий зум). (X100)

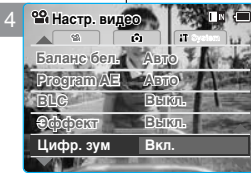
5. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню) для завершення виконання налаштувань.

6. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб використовувати функцію Цифр. Зум (Цифровий зум).

- ◆ З'явиться індикатор функції Цифр. Зум (Цифровий зум).

Примітка

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.



RUSSIAN Режим Video (Видео): Установка различных функций

Установка автоматического управления подсветкой дисплея

Эта функция позволяет вам экономить заряд аккумуляторной батареи за счет автоматического управления подсветкой ЖК-дисплея при съемках на открытом воздухе.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
 - ◆ В качестве режима, автоматически устанавливающегося при включении видеокамеры, вы можете выбрать режим Video (Видео) или Previous (Пред.) в меню System Settings (Настр. системы). (См. стр. 98)
2. Нажмите кнопку [MENU] (Меню).
 - ◆ На экране появляется меню Video Settings (Настр. видео).
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <B.L Auto Ctl> и нажмите кнопку [▶].
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ **Off (Выкл.):** Отмена функции B.L Auto Ctl.
 - ◆ **On (Вкл.):** Включение функции B.L Auto Ctl. При использовании функции автоматического управления подсветкой дисплея при ярком освещении на открытом воздухе вы можете предотвратить ненужное расходование заряда аккумуляторной батареи.
5. Нажмите кнопку [MENU] (Меню), чтобы закончить установку.

Примечания

- ◆ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ◆ Функция автоматического управления подсветкой дисплея не влияет на запись или воспроизведение видео файла.
- ◆ Все изменения настройки, выполненные в режиме Photo (Фото), сохраняются в режиме Video (Видео).
- ◆ Если вы включите функцию автоматического управления подсветкой дисплея, изображение на экране ЖК-дисплея выглядит как обычно при ярком освещении или в солнечную погоду на открытом воздухе.

Режим Видео (Видео): Установка різноманітних функцій

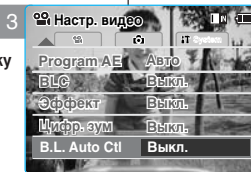
Установка функций Автоматичний контроль перевідбитого світла

Дана функція дозволяє запобігати небажаному розрядженню аккумуляторної батареї шляхом автоматичного контролю яскравості РК-дисплею при зйомці на відкритому повітрі.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Видео (Запис видео).
 - ◆ Ви можете вибрати режим Видео (Видео) або Пред. (Попер.) як стартовий режим у Настр. системи (Нашт. системи). (Зверніться до стор. 98)
2. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню).
 - ◆ З'явиться екран Настр. видео (Параметри видео)
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <B.L. Auto Ctl>, і натисніть на кнопку [▶].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідне налаштування, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ **Выкл. (Викл):** Скасування функції B.L. Auto Ctl (Автоматичний контроль перевідбитого світла).
 - ◆ **Вкл. (Вкл):** Установка функції B.L. Auto Ctl (Автоматичний контроль перевідбитого світла). При використанні функції автоматичного контролю перевідбитого світла при зйомці на відкритому повітрі з яскравим фоном, Ви маєте можливість запобігти небажаному розрядженню аккумуляторної батареї.
5. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню) для завершення виконання налаштувань.

Примітки

- ◆ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ◆ Функція автоматичного контролю перевідбитого світла не впливає на запис або відтворення файлу.
- ◆ Зміни у налаштуваннях, зроблені у режимі Photo (Фото), зберігаються у режимі Video (Видео).
- ◆ При установці функції автоматичного контролю перевідбитого світла у положення On (Вкл.), РК-дисплей має такий самий вигляд, як і звичайний РК-дисплей в умовах яскравого освітлення і сонячного світла на відкритому повітрі.



2 Режим Photo (Фото)

Фотосъемка	58
Фотосъемка изображений.....	58
Приближение и удаление объекта съемки.....	59
Просмотр	60
Просмотр файлов фотографий на экране ЖК-дисплея.....	60
Выбор опций файлов	61
Удаление файлов фотографий.....	61
Блокировка файлов фотографий.....	62
Копирование файлов фотографий.....	63
Установка функции DPOF (Формат цифрового задания печати).....	64
Установка режима выбора нескольких файлов.....	65
Установка различных функций	66
Установка размера файла фотографии.....	66
Установка режима работы фотовспышки.....	67
Установка режима фокусировки.....	68
Установка баланса белого.....	69
Установка компенсации яркого фона (BLC).....	70
Установка автоматического управления подсветкой дисплея.....	71

2 Режим Фото

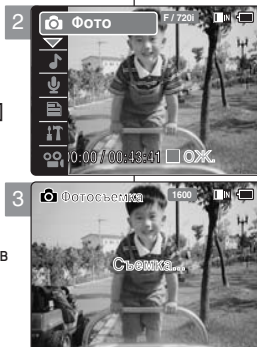
Фотозйомка	58
Фотозйомка.....	58
Наближення і віддалення об'єктів зйомки.....	59
Перегляд	60
Перегляд файлів фотознімків на екрані РК-дисплею.....	60
Вибір файлових опцій	61
Видалення файлів фотознімків.....	61
Блокування файлів фотознімків.....	62
Копіювання файлів фотознімків.....	63
Установка функції DPOF (Формат цифрового завдання друку).....	64
Установка функції Multi Selection (Мультивибір).....	65
Установка різноманітних функцій	66
Установка розміру файлу фотознімку.....	66
Установка фотоспалаху.....	67
Установка фокусу.....	68
Установка функції Баланс білого кольору.....	69
Установка функції BLC (Компенсація перевідбитого світла).....	70
Установка функції Автоматичний контроль перевідбитого світла.....	71

Режим Photo (Фото): Фотосъемка

Фотосъемка изображений

В дополнение к записи видео файлов вы можете делать фотографии.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *Photo (Фото)* и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Появляется экран Photo Capture (Фотосъемка).
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
3. Для съемки фотографий нажимайте кнопку [Запись/Стоп].
 - ◆ На экране появляется сообщение "capturing..." (Съемка...), которое затем исчезает.



Примечания

- ❖ Если батарея почти разрядилась, фотовспышка автоматически перестает работать.
- ❖ Чтобы делать фотоснимки во внешнюю память (карту памяти), вставьте карту памяти, а затем установите тип памяти <External> (Карта) (см. стр. 32).
- ❖ Чтобы увидеть настройки режима фотосъемки, нажмите кнопку [MENU] (Меню) в режиме Photo Settings (Настр.фото).

Режим Фото: Фотозйомка

Фотозйомка

Ви можете робити фотознімки, а, також, записувати відеофайли.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запись Видео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим *Фото* і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ З'явиться екран Фотосъемка (Зйомка фото).
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
3. Натисніть на кнопку [Record/Stop] (Запис/Стоп) для того, щоб зробити фотознімок.
 - ◆ На екрані з'явиться і зникне повідомлення "Съемка..." (Збереження...).

Примітки

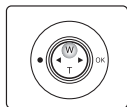
- ❖ Якщо батарея розряджена, фотоспалах не буде спрацьовувати автоматично.
- ❖ Для запису фотознімків у зовнішню пам'ять (карта пам'яті), вставте карту пам'яті і після цього установіть тип пам'яті у положення <Карта> (Зовн.). (Зверніться до стор. 32)
- ❖ Натисніть на кнопку [MENU] (Меню) у режимі Фотосъемка (Зйомка фото) для переходу до екрану Настр.фото (Налаштування фото).

Режим Photo (Фото): Фотосъемка

Приближение и удаление объекта съемки

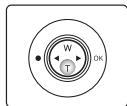
Функция приближения и удаления объекта съемки (трансфокация) позволяет вам изменять размер объекта съемки на фотоснимке.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *Photo (Фото)* и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется экран Photo Capture (Фотосъемка).



Нажмите кнопку [W] для уменьшения объекта съемки.

- В этом случае объект съемки кажется расположенным дальше от вас.



Нажмите кнопку [T] для увеличения объекта съемки.

- В этом случае объект съемки кажется расположенным ближе к вам.

Zoom Out



Zoom In

3. Для съемки фотографий нажимайте кнопку [Записи/Стоп].

Примечания

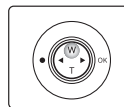
- ❖ Оптическую трансфокацию в видеокамере обеспечивает $\times 10$ вариообъектив с электрическим приводом, причем качество и разрешение отснятого файла фотографии хорошо сохраняются даже в случае использования трансфокации.
- ❖ Частое использование трансфокации может привести к более быстрому разряду аккумуляторной батареи.

Режим Фото: Фотозйомка

Наближення і віддалення об'єктів зйомки

Технологія трансфокації допоможе Вам змінити розміри об'єкту, який знаходиться у кадрі.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим *Photo (Фото)* і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран Фотосъемка (Зйомка фото).



Натисніть на кнопку [W] для віддалення об'єкту зйомки.

- При віддаленні зображення об'єкту зменшується.



Натисніть на кнопку [T] для наближення об'єкту зйомки.

- При наближенні зображення об'єкту збільшується.

3. Натисніть на кнопку [Record/Stop] (Запис/Стоп) для того, щоб зробити фотознімок.

Примітки

- ❖ У даній відеокамері використовується електричний прилад трансфокації з оптичним десятикратним збільшенням, завдяки чому якість і роздільна здатність отриманих фотознімків підтримуються на належному рівні навіть при використанні трансфокації.
- ❖ Часте використання трансфокації може призвести до більш високого рівня споживання заряду батареї.

Режим Photo (Фото): Просмотр

Просмотр файлов фотографий на экране ЖК-дисплея

Удобно и практично просматривать фотографии с использованием ЖК-дисплея почти в любом месте - в автомобиле, в помещении или на открытом воздухе.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим Photo (Фото) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется экран Photo Capture (Фотосъемка).
3. Нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Камера переходит в режим Photo View (Просм.фото).
4. Нажмите кнопку [W].
 - ◆ На экране появляются изображения в девяти окнах.
5. Сдвигаю кнопки [W/T, ◀▶], найдите фотографию, которую вы хотите просмотреть.
 - ◆ При каждом сдвиге кнопки [W/T, ◀▶] рамка выбора файла перемещается по вертикали или горизонтали.
 - ◆ При каждом нажатии кнопки VOL [+]/[-] происходит переход на другую страницу (9 кадров).
6. Нажмите кнопку [OK] для просмотра желаемой фотографии.
 - ◆ Фотография показывается на всем экране дисплея.

Примечания

- ❖ Время показа может изменяться в зависимости от размера фотографии.
- ❖ Изображение, отредактированное (повернутое) в программе Image Viewer на вашем ПК, может не отображаться на экране ЖК-дисплея.

Режим Фото: Перегляд

Перегляд файлів фотознімків на екрані РК-дисплею

Використовуючи РК-дисплей дуже зручно і практично переглядати фотознімки у будь-якому місці, наприклад, у машині, у приміщенні або на відкритому повітрі.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Записи Відео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим Photo і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран Фотосъемка (Зйомка фото).
3. Натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Здійснюється перехід до режиму перегляду фотознімків.
4. Натисніть на кнопку [W].
 - ◆ З'явиться екран режиму Multi-play (Мультивідтворення).
5. Використовуючи кнопки і перемикачі [W/T, ◀▶] знайдіть фотознімок, який Ви хочете переглянути.
 - ◆ Кожного разу при натисканні на кнопки і перемикачі [W/T, ◀▶] кадр рухається вертикально і горизонтально.
 - ◆ Кожного разу при натисканні на кнопки збільшення/зменшення гучності VOL [+]/[-], відображується інша сторінка, на якій відображено 9 кадрів.
6. Натисніть на кнопку [OK] для перегляду необхідного Вам фотознімку.
 - ◆ Фотознімок відображується у повноекранному режимі.

Примітки

- ❖ Час завантаження може відрізнитися в залежності від розміру фотознімку.
- ❖ Зображення, яке було відредаговане (повернуто) у програмному забезпеченні "Image Viewer" на Вашому ПК, може не відображатись.



RUSSIAN Режим Photo (Фото): Выбор опций файлов

Удаление файлов фотографий

Вы можете удалять файлы фотографий в подменю <File Options> (Пар.файла).

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *Photo (Фото)* и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется экран Photo Capture (Фотосъемка).
3. Нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Камера переходит в режим Photo View (Просм.фото).
4. Нажмите кнопку [W].
 - ◆ На экране появляются изображения в девяти окнах.
5. Сдвигае кнопки [W/T, ◀▶], выберите файл фотографии, который вы хотите удалить.
 - ◆ При каждом сдвиге кнопки [W/T, ◀▶] рамка выбора файла перемещается по вертикали или горизонтали.
 - ◆ При каждом нажатии кнопки VOL [+]/[-] происходит переход на другую страницу (9 кадров).
6. Нажмите кнопку [MENU] (Меню). Сдвигае кнопку [W/T], выберите пункт <Delete> (Удалить) и нажмите кнопку [OK].
7. Сдвигае кнопки [W/T], выберите одну из следующих опций. Нажмите кнопку [OK].
 - ◆ **Selected (Зтот)**: Удаляется выбранный файл фотографии.
 - ◆ **All (Все)**: Удаляются все файлы фотографий.
 - ◆ **Cancel (Отмена)**: Отменить удаление файлов фотографий.

Примечание

- ✦ Вы не можете удалить заблокированный файл.

Режим Фото: Вибір файлових опцій

UKRAINIAN

Видалення файлів фотознімків

Ви можете видалити файли фотознімків у <Пар.файла> (Опції файлу).

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Відео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим *Фото* і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран Фотосъемка (Зйомка фото).
3. Натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Здійснюється перехід до режиму перегляду фотознімків.
4. Натисніть на кнопку [W].
 - ◆ З'явиться екран режиму Multi-play (Мультивідтворення).
5. Використовуючи кнопки і перемикачі [W/T, ◀▶], виберіть файл фотознімку, який Ви хочете видалити.
 - ◆ Кожного разу при натисканні на кнопки і перемикачі [W/T, ◀▶] кадр рухається вертикально і горизонтально.
 - ◆ Кожного разу при натисканні на кнопки збільшення/зменшення гучності VOL [+]/[-], відображується інша сторінка, на якій відображено 9 кадрів.
6. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню). Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Удалить> (Видалити), і натисніть на кнопку [OK].
7. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати наступне і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ **Зтот (Обрано)**: Видалиться вибраний файл фотознімку.
 - ◆ **Все (Усі)**: Видаляються всі файли фотознімків.
 - ◆ **Отмена (Відміна)**: Скасувати видалення файлів фотознімків.

Примітка

- ✦ Заблокований файл не може бути видалений.



RUSSIAN Режим Photo (Фото): Выбор опций файлов

Блокировка файлов фотографий

Вы можете заблокировать (защитить) важный файл фотографии, чтобы предотвратить его случайное удаление.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим Photo (Фото) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется экран Photo Capture (Фотосъемка).
3. Нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Камера переходит в режим Photo View (Просм.фото).
4. Нажмите кнопку [W].
 - ◆ На экране появляются изображения в девяти окнах.
5. Сдвигая кнопки [W/T, ◀▶], выберите файл фотографии, который вы хотите заблокировать.
6. Нажмите кнопку [MENU] (Меню). Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Lock> (Блок) и нажмите кнопку [OK].
7. Сдвигая кнопку [W/T], выберите одну из следующих опций и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Selected (Этот): Блокируется выбранный файл фотографии.
 - ◆ All (Все): Блокируются все файлы фотографий.
 - ◆ Cancel (Отмена): Отменить блокировку файлов фотографии.

Примечание

- ◆ Для заблокированного файла показывается значок <🔒>.

Режим Фото: Вибір файлових опцій

UKRAINIAN

Блокування файлів фотознімків

Ви можете заблокувати важливі файли фотознімків для запобігання їх випадковому видаленню.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запись Видео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим Photo і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран Фотосъемка (Зйомка фото).
3. Натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Здійснюється перехід до режиму перегляду фотознімків.
4. Натисніть на кнопку [W].
 - ◆ З'явиться екран режиму Multi-play (Мультивідтворення).
5. Використовуючи кнопки і перемикачі [W/T, ◀▶], виберіть файл фотознімку, який Ви хочете блокувати.
6. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню). Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Блок> (Блокування), і натисніть на кнопку [OK].
7. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати наступне і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Этот (Обрано): Блокується вибраний файл фотознімку.
 - ◆ Все (Усі): Блокуються всі файли фотознімків.
 - ◆ Отмена (Відміна): Скасувати видалення файлів фотознімків.

Примітка

- ◆ На заблокованому файлі відображується іконка <🔒>.



RUSSIAN Режим Photo (Фото): Выбор опций файлов

Копирование файлов фотографий

Вы можете копировать файлы фотографий во внутреннюю или внешнюю память.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *Photo (Фото)* и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется экран Photo Capture (Фотосъемка).
3. Нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Камера переходит в режим Photo View (Просм. фото).
4. Нажмите кнопку [W].
 - ◆ На экране появляются изображения в девяти окнах.
5. Сдвигая кнопки [W/L, ◀▶], выберите файл фотографии, который вы хотите скопировать.
6. Нажмите кнопку [MENU]. Сдвиньте кнопку [W/L], выберите пункт пункт <Copy To> (*Коп. в*) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Если выбран тип памяти 'External' (Карта), то файл будет скопирован во внутреннюю память 'Internal' (Встроен.) и наоборот.
7. Сдвигая кнопку [W/L], выберите одну из следующих опций и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ **Selected (Этот)**: Копируется выбранный файл фотографии.
 - ◆ **All (Все)**: Копируются все файлы фотографии.
 - ◆ **Cancel (Отмена)**: Отменить копирование файлов фотографии.

Примечание

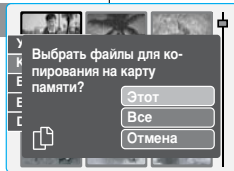
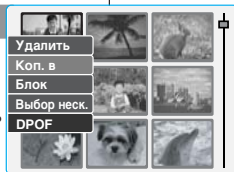
- ❖ Если не установлена карта памяти, вы не можете выбрать пункт меню <Copy To> (*Коп. в*).

Режим Фото: Вибір файлових опцій

UKRAINIAN

Копіювання файлів фотознімків

Ви можете копіювати файли фотознімків у внутрішню або у зовнішню пам'ять.



1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Записи Видео (Запис видео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим *Фото* і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран Фотосъемка (Зйомка фото).
3. Натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Здійснюється перехід до режиму перегляду фотознімків.
4. Натисніть на кнопку [W].
 - ◆ З'явиться екран режиму Multi-play (Мультивідтворення).
5. Використовуючи кнопки і перемикачі [W/L, ◀▶], виберіть файл фотознімку, який Ви хочете копіювати.
6. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню). Перемістіть перемикач [W/L] для того, щоб вибрати <Коп. в> (Копіювати до), і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Якщо Ви вибрали для запису тип носія 'Карта' (Зовн.), файл копіюється у 'Встроен.' (Внутр.) і навпаки.
7. Перемістіть перемикач [W/L] для того, щоб вибрати наступне і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ **Этот (Обрано)**: Копіюється вибраний файл фотознімку.
 - ◆ **Все (Усі)**: Копіюються всі файли фотознімків.
 - ◆ **Отмена (Відміна)**: Скасувати копіювання файлів фотознімків.

Примітка

- ❖ Якщо карта пам'яті не вставлена, Ви не можете вибрати <Коп. в> (Копіювати до).

RUSSIAN Режим Photo (Фото): Выбор опций файлов

Установка функции DPOF (Формат цифрового задания печати)

Вы можете автоматически распечатать файл фотографии, записанный в карту памяти, используя принтер, поддерживающий формат печати DPOF. Установите карту памяти в слот для карт памяти.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим Photo (Фото) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется экран Photo Capture (Фотосъемка).
3. Нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Камера переходит в режим Photo View (Просм. фото).
4. Нажмите кнопку [W].
 - ◆ На экране появляются изображения в девяти окнах.
5. Сдвигая кнопки [W/T], выберите файл фотографии, который вы хотите распечатать.
6. Нажмите кнопку [MENU]. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт пункт <DPOF> и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Вы можете выбрать пункт <DPOF> только когда вы выбрали тип памяти "External" (Карта). (См. стр. 32).
7. Сдвигая кнопку [W/T], выберите количество копий, которое вы хотите распечатать и нажмите кнопку [OK].
8. Нажмите кнопку [MENU] (Меню), чтобы закончить установку.

Примечания

- ❖ Дополнительные сведения о печати файлов с использованием формата печати DPOF смотрите на стр. 120.
- ❖ Вы можете установить печать до 30 копий с использованием DPOF.

Режим Фото: Вибір файлових опцій

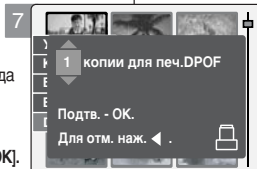
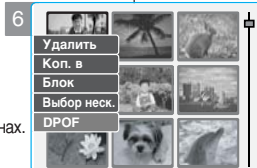
Установка функций DPOF (Формат цифрового задания друк)

Вы можете автоматически надруковать файл фотознимку, записанный на карту памяти, на принтере, який підтримує DPOF (Формат цифрового завдання друк). Вставте карту пам'яті у мультиформатний слот для карти пам'яті.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Відео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим Photo і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран Фотосъемка (Зйомка фото).
3. Натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Здійснюється перехід до режиму перегляду фотознімків.
4. Натисніть на кнопку [W].
 - ◆ З'явиться екран режиму Multi-play (Мультивідтворення).
5. Використовуючи кнопки і перемикачі [W/T, </>], виберіть файл фотознімку, який Ви хочете видалити.
6. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню). Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <DPOF> (Формат цифрового завдання друк), і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Ви можете вибрати <DPOF> (Формат цифрового завдання друк) лише у тому випадку, коли Ви вибрали тип носія "Карта" (Зовн.). (Зверніться до стор. 32)
7. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати кількість копій, яку Ви хочете надрукувати і натисніть на кнопку [OK].
8. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню) для завершення виконання налаштувань.

Примітки

- ❖ Для отримання подальшої інформації про друк DPOF-файлів, зверніться до стор. 120.
- ❖ На друк з використанням DPOF можна одночасно подавати до 30 копій.



RUSSIAN Режим Photo (Фото): Выбор опций файлов

Установка режима выбора нескольких файлов

Вы можете установить режим выбора нескольких файлов, чтобы одновременно удалять, копировать или блокировать несколько файлов фотографий.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим Photo (Фото) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется экран Photo Capture (Фотосъемка).
3. Нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Камера переходит в режим Photo View (Просм. фото).
4. Нажмите кнопку [W].
 - ◆ На экране появляются изображения в девяти окнах.
5. Нажмите кнопку [MENU]. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Multi Select> (Выбор неск.) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Use VOL + button to add selection, VOL - button to deselect. (Используйте кнопку VOL + для выбора, a VOL - для отмены выбора.) Появляется сообщение. Нажмите кнопку [OK], чтобы закрыть сообщение о подтверждении.
6. Сдвигая кнопки [W/T, <L>/<R>], выберите желаемый файл и нажмите кнопку VOL [+] или VOL [-].
 - ◆ VOL [+]: Выбранный файл фотографии помечается флажком <✓>.
 - ◆ VOL [-]: Когда флажок <✓> исчезает, выбор файла отменяется.
7. Нажмите кнопку [MENU]. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Delete> (Удалить), <Copy To> (Коп. в) или <Lock> (Блок) и нажмите кнопку [OK].
8. Сдвигая кнопку [W/T], выберите одну из следующих опций и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Selected (Этот): Выбранные файлы фотографий удаляются, копируются или блокируются.
 - ◆ All (Все): Все файлы фотографий удаляются, копируются или блокируются.
 - ◆ Cancel (Отмена): Отменить выбор файлов фотографий.

Примечания

- ❖ Вы не можете удалить заблокированный файл.
- ❖ Вы можете выбирать несколько файлов для функции DPOF, когда используете внешнюю память.

Режим Фото: Вибір файлових опцій

Установка функції Multi Selection (Мультивибір)

Одночасно Ви можете встановити опції видалення, копіювання або блокування кількох файлів фотознімків.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Видео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим Photo і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран Фотосъемка (Зйомка фото).
3. Натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Здійснюється перехід до режиму перегляду фотознімків.
4. Натисніть на кнопку [W].
 - ◆ З'явиться екран режиму Multi-play (Мультивідтворення).
5. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню). Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Выбор неск.> (Мультивибір), і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ З'явиться повідомлення "Используйте кнопку VOL + для выбора, a VOL - для отмены выбора. (Кнопка VOL + пдл добавания выбора, VOL - для скасувания)". Натисніть на кнопку [OK] для того, щоб закрити повідомлення про підтвердження.
6. Використовуючи кнопки і перемикачи [W/T, <L>/<R>], виберіть необхідне Вам налаштування і натисніть на кнопку збільшення гучності VOL [+] або на кнопку зменшення гучності VOL [-].
 - ◆ Збільшення гучності VOL [+]: Вибраний файл фотознімку має позначку <✓>.
 - ◆ Зменшення гучності VOL [-]: Коли позначка <✓> зникає, вибір буде скасовано.
7. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню). Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Удалить> (Видалити), <Коп. в> (Копіювати до) або <Блок> (Блокування), і натисніть на кнопку [OK].
8. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати наступне і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Этот (Обрано): Вибраний файл фотознімку видалиться, копіюється або блокується.
 - ◆ Все (Усі): Всі файли фотознімків видаляться, копіюються або блокуються.
 - ◆ Отмена (Відміна): Скасувати вибір файлів фотознімків.

Примітки

- ❖ Заблокований файл не може бути видалений.
- ❖ Ви можете встановити режим мультивибору у DPOF, при використанні зовнішньої пам'яті.



RUSSIAN Режим Photo (Фото): Установка различных функций

Установка размера файла фотографии

Вы можете установить размер для файлов фотографий. Количество сохраняемых файлов изменяется в зависимости от емкости карты памяти и размера файлов фотографий.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *Photo* (Фото) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется экран Photo Capture (Фотосъемка).
3. Нажмите кнопку [MENU] (Меню).
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Size> (Разм.) и нажмите кнопку [▶].
5. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемый размер файла и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Можно выбирать из таких размеров файлов фотографий, как 2400x1800, 1600x1200, 1024x768 и 640x480.
6. Нажмите кнопку [MENU] (Меню).
 - ◆ На ЖК-дисплее показывается выбранный размер файла фотографии.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ Размер 2400x1800 создается линейной интерполяцией, так что качество изображения будет хуже, чем 4 Мегапикселя.

Режим Фото: Установка різноманітних функцій

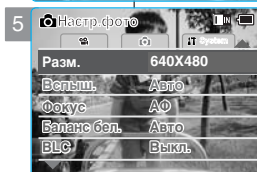
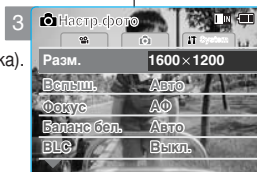
Установка розміру файлу фотознімку

Ви можете встановити розміри файлів фотографій. Кількість збережених файлів відрізняється в залежності від ємності карти пам'яті і розміру файла фотознімку.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис ВІДЕО (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим *Фото* і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран Фотосъемка (Зйомка фото).
3. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню).
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Разм.> (Розмір), і натисніть на кнопку [▶].
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідне настроювання, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Є декілька розмірів файлів фотознімків, такі, як 2400X1800, 1600x1200, 1024x768 і 640x480.
6. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню) для завершення виконання настроювань.
 - ◆ Вибраний розмір файлу фотознімку буде відображено на РК-дисплеї.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Розмір 2400X1800 створюється за допомогою лінійної інтерполяції, тому якість зображення буде гіршою за 4 мегапікселі.



RUSSIAN Режим Photo (Фото): Установка различных функций

Установка режима работы фотовспышки

Фотовспышка работает только в режиме «Фото» и позволяет пользователю делать снимки в условиях слабой освещенности, например, в ночное время, в затененных или темных местах и в помещении.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим Photo (Фото) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется экран Photo Capture (Фотосъемка).
3. Нажмите кнопку [MENU] (Меню).
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Flash> (Вспыш.) и нажмите кнопку [▶].
5. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Авто (Авто): Установка вспышки на автоматическое включение.
 - ◆ Оп (Вкл.) (☼): Включение вспышки.
 - ◆ Off (Выкл.) (☾): Выключение вспышки.
6. Нажмите кнопку [MENU], чтобы закончить установку.
 - ◆ Показывается значок выбранной функции.
 - ◆ При выборе опции <Auto> (Авто) не показывается никакого значка.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ Если батарея почти разрядилась, фотовспышка автоматически перестает работать.

Режим Фото: Установка різноманітних функцій

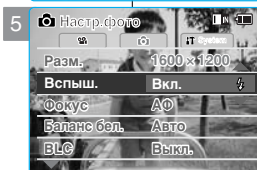
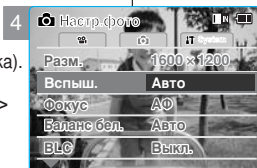
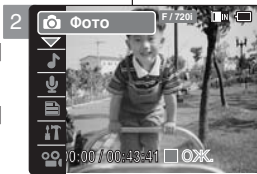
Установка фотоспалаху

Фотоспалах працює лише у режимі Photo (Фото) і дозволяє користувачеві робити фотознімки у темних місцях, таких, як, наприклад, уночі, у затіненіх або темних місцях чи у приміщенні.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Відео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим Photo і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран Фотосьёмка (Зйомка фото).
3. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню).
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Вспыш.> (Спалах), і натисніть на кнопку [▶].
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідне налаштування, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Авто: Встановлює фотоспалах автоматично.
 - ◆ Вкл. (Вкл.) (☼): Включає фотоспалах.
 - ◆ Выкл. (Викл.) (☾): Відключає фотоспалах.
6. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню) для завершення виконання налаштувань.
 - ◆ Буде відображено іконку вибраної функції.
 - ◆ При виборі <Авто>, іконка не буде відображуватись.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Якщо батарея розряджена, фотоспалах не буде спрацьовувати автоматично.



RUSSIA Режим Photo (Фото): Установка различных функций

Установка режима фокусировки

Вы можете установить режим фокусировки в зависимости от объекта съемки или окружения, в котором она проводится. В большинстве ситуаций вы можете получить наилучшие результаты фотосъемки, используя режим AF (АФ).

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *Photo (Фото)* и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется экран Photo Capture (Фотосъемка).
3. Нажмите кнопку [MENU] (Меню).
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Focus> (Фокус) и нажмите кнопку [▶].
5. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ AF (АФ): Автоматическая установка фокусировки.
 - ◆ MF (РФ) (☞): Установка фокусировки вручную.
6. Нажмите кнопку [MENU] (Меню), чтобы закончить установку.
 - ◆ Показывается значок выбранной функции.
 - ◆ При выборе функции <AF> (АФ) не показывается никакого значка.

Ручная фокусировка

Отрегулируйте фокусировку вручную, используя кнопку MF (РФ) [H/L], в случаях.

- ◆ Когда сцена содержит несколько объектов одновременно, некоторые из которых находятся близко к видеокамере, а другие удалены.
- ◆ Когда снимается человек в окружении тумана или снега.

Примечания

- ◆ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ◆ Все изменения режима фокусировки, выполненные в режиме Video (Видео), сохраняются в режиме Photo (Фото).
- ◆ При выключении видеокамеры автоматически устанавливается режим AF (АФ).

Режим Фото: Установка різноманітних функцій

UKRAINIAN

Установка фокусу

Ви можете встановити фокус в залежності від об'єкту або оточуючого середовища. У більшості ситуацій найкращою якість фотознімків можна досягти при використанні функції AF (Автофокус).

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис ВІДЕО (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим *Photo* і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран Фотосъемка (Зйомка фото).
3. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню).
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Фокус> і натисніть на кнопку [▶].
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідне налаштування, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ АФ (Автофокус): Встановлює фокус автоматично.
 - ◆ РФ (Ручний фокус) (☞): Встановлює фокус вручну.
6. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню) для завершення виконання налаштування.
 - ◆ Буде відображено іконку вибраної функції.
 - ◆ При виборі «АФ» (Автофокус), іконка не буде відображатись.

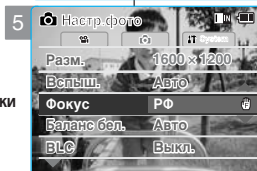
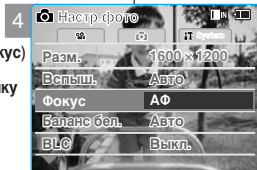
Ручний фокус

Налаштуйте фокус, використовуючи кнопки для налаштування ручного фокусу РФ (Ручний фокус) [H/L] для наближення або віддалення об'єкту злімки вручну.

- ◆ Коли зображення містить об'єкти, які знаходяться як близько, так і далеко від відеокамери.
- ◆ Коли людина огорнута туманом або знаходиться на фоні снігу.

Примітки

- ◆ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ◆ Зміни у налаштуваннях, зроблені в режимі Photo (Фото), зберігаються у режимі Video (Відео).
- ◆ При відключенні відеокамери фокус автоматично переводиться у режим АФ (Автофокус).



RUSSIAN Режим Photo (Фото): Установка различных функций

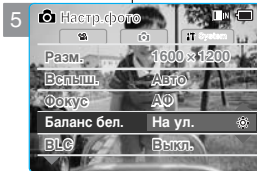
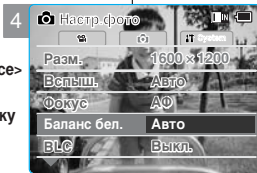
Установка баланса белого

Баланс белого может изменяться в зависимости от условий освещения. Функция баланса белого используется для сохранения естественных цветов при различных условиях освещения.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *Photo (Фото)* и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется экран Photo Capture (Фотосъемка).
3. Нажмите кнопку [MENU] (Меню).
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <White Balance> (Баланс бел.) и нажмите кнопку [▶].
5. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Auto (Авто): Цвет автоматически регулируется в зависимости от окружающих условий.
 - ◆ Hold (Фиксир.) (☰): Съемка с первым выбранным балансом белого без регулировки цвета.
 - ◆ Outdoor (На ул.) (☼): Съемка, сбалансированная с освещением (естественное освещение).
 - ◆ Indoor (Дома) (☽): Съемка, сбалансированная с освещением (лампа накаливания или источник света для студийных съемок).
6. Нажмите кнопку [MENU] (Меню), чтобы закончить установку.
 - ◆ Показывается значок выбранной функции.
 - ◆ При выборе функции <Auto> (Авто) не показывается никакого значка.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ Все изменения настройки, выполненные в режиме Video (Видео), сохраняются в режиме Photo (Фото).



Режим Фото: Установка різноманітних функцій

Установка функції Баланс білого кольору

Баланс білого кольору може відрізнятись в залежності від різних умов освітленості. Функція White Balance (Баланс білого кольору) використовується для збереження природних кольорів за різноманітних умов освітленості.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Відео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим *Photo* і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран Фотосъемка (Зйомка фото).
3. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню).
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Баланс бел.> (Баланс білого), і натисніть на кнопку [▶].
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідні налаштування, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Авто: Автоматичне налаштування кольору в залежності від умов.
 - ◆ Фиксир. (Затримка) (☰): Запис з використанням першого вибраного кольору без проведення налаштування кольору.
 - ◆ На ул. (На вул.) (☼): Запис зі збалансованим світлом. (Природне освітлення)
 - ◆ Дома (В приміщенні) (☽): Запис зі збалансованим світлом. (Лампа накалювання або студійне освітлення)
6. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню) для завершення виконання налаштувань.
 - ◆ Буде відображено іконку вибраної функції.
 - ◆ При виборі <Авто>, іконка не буде відображатись.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Зміни у налаштуваннях, зроблені в режимі Photo (Фото), зберігаються у режимі Video (Відео).

RUSSIAN Режим Photo (Фото): Установка различных функций

Установка компенсации яркого фона (BLC)

Функция компенсации яркого фона помогает сделать объект съемки ярче, когда объект съемки находится в комнате перед окном или когда лицо человека слишком темное, чтобы различить его черты. Вы можете использовать эту функцию при использовании камеры для съемки на ярком фоне, включая съемки или на фоне снега.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим Photo (Фото) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется экран Photo Capture (Фотосъемка).
3. Нажмите кнопку [MENU] (Меню).
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <BLC> и нажмите кнопку [▶].
5. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Off (Выкл.): Отмена функции BLC.
 - ◆ On (Вкл.) (BLC): Включение функции BLC.
6. Нажмите кнопку [MENU] (Меню), чтобы закончить установку.
 - ◆ На дисплее показывается <BLC>.
 - ◆ Если вы выбрали опцию <Off> (Выкл.), значок <BLC> не показывается.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ Все изменения настройки, выполненные в режиме Video (Видео), сохраняются в режиме Photo (Фото).
- ❖ При выключении видеокамеры функция <BLC> устанавливается в состояние Off (Выкл.).

Режим Фото: Установка різноманітних функцій

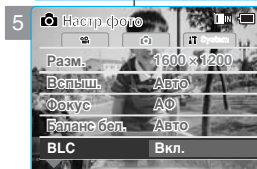
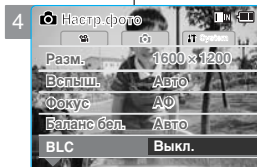
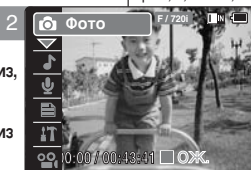
Установка функції BLC(Компенсація перевідбитого світла)

Функція компенсації перевідбитого світла дозволяє зробити об'єкт зйомки яскравішим у тому випадку, якщо він знаходиться перед віком або якщо він занадто темний для того, щоб його можна було розрізнити. Ви можете використовувати дану функцію при зйомках об'єктів на яскравому фоні, а, також, на фоні снігу.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Відео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим Photo і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран Фотосъемка (Зйомка фото).
3. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню).
 - ◆ З'явиться екран Настр. відео (Параметри відео).
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <BLC>, і натисніть на кнопку [▶].
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідне налаштування, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Выкл. (Викл.): Скасує функцію BLC (Компенсація перевідбитого світла).
 - ◆ Вкл. (Вкл.) (BLC): Встановлює функцію BLC (Компенсація перевідбитого світла).
6. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню) для завершення виконання налаштувань.
 - ◆ буде відображено іконку <BLC>.
 - ◆ При виборі <Выкл.> (Викл), іконку <BLC> не буде відображено.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Зміни у налаштуваннях, зроблені у режимі Photo (Фото), зберігаються у режимі Відео (Відео).
- ❖ При відключенні відеокамери функція BLC (Компенсація перевідбитого світла) автоматично переводиться у режим Выкл. (Викл.).



RUSSIAN Режим Photo (Фото): Установка различных функций

Установка автоматического управления подсветкой дисплея

Эта функция позволяет вам экономить заряд аккумуляторной батареи за счет автоматического управления подсветкой ЖК-дисплея при съемках на открытом воздухе.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *Photo (Фото)* и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется экран Photo Capture (Фотосъемка).
3. Нажмите кнопку [MENU] (Меню).
4. Сдвигаая кнопку [W/T], выберите пункт «B.L. Auto Ctl» и нажмите кнопку [▶].
5. Сдвигаая кнопку [W/T], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Off (Выкл.): Отмена функции B.L. Auto Ctl.
 - ◆ On (Вкл.): Включение функции B.L. Auto Ctl.При использовании функции автоматического управления подсветкой дисплея при ярком освещении на открытом воздухе вы можете предотвратить ненужное расходование заряда аккумуляторной батареи.
6. Нажмите кнопку [MENU] (Меню), чтобы закончить установку.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ Функция автоматического управления подсветкой дисплея не влияет на снимаемые фотографии.
- ❖ Все изменения настройки, выполненные в режиме Video (Видео), сохраняются в режиме Photo (Фото).
- ❖ Если вы включите функцию автоматического управления подсветкой дисплея, изображение на экране ЖК-дисплея выглядит как обычно при ярком освещении или в солнечную погоду на открытом воздухе.

Режим Фото: Установка різноманітних функцій

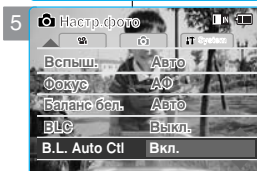
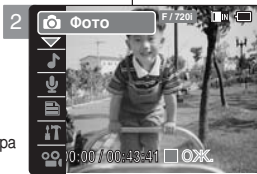
Установка функций Автоматичний контроль перевідбитого світла

Дана функция дозволяє запобігати небажаному розрядженню аккумуляторної батареї шляхом автоматичного контролю яскравості РК-дисплею при зйомці на відкритому повітрі.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Записис Видео (Записис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим *Фото* і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран Фотосъемка (Зйомка фото).
3. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню).
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати «B.L. Auto Ctl», і натисніть на кнопку [▶].
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідні налаштування, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Вкл. (Викл.): Скасування функції B.L. Auto Ctl.
 - ◆ Вкл. (Вкл.): Установка функции B.L. Auto Ctl.При використанні функції автоматичного контролю перевідбитого світла при зйомці на відкритому повітрі з яскравим фоном, Ви маєте можливість запобігти небажаному розрядженню аккумуляторної батареї.
6. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню) для завершення виконання налаштувань.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Функція автоматичного контролю перевідбитого світла не впливає на файли вже зроблених фотознімків.
- ❖ Зміни у налаштуваннях, зроблені у режимі Видео (Видео), зберігаються у режимі Photo (Фото).
- ❖ При установці функції автоматичного контролю перевідбитого світла у положення Вкл. (Вкл), РК-дисплей має такий самий вигляд, як і звичайний РК-дисплей в умовах яскравого освітлення і сонячного світла на відкритому повітрі.



Режим MP3 / Voice Recorder (Диктофон) / Использование File Browser (Файл.брауз.)

Режим MP3

Сохранение музыкальных файлов в памяти видеокамеры	73
Копирование музыкальных файлов в видеокамеру	73
Воспроизведение	74
Воспроизведение музыкальных файлов	74
Выбор опций файлов	75
Установка режима повторного воспроизведения	75
Удаление музыкальных файлов	76
Блокировка музыкальных файлов	77
Копирование музыкальных файлов	78
Установка воспроизведения в случайном порядке	79

Режим Voice Recorder (Диктофон)

Запись	80
Запись речи	80
Воспроизведение	81
Воспроизведение речевых файлов	81
Выбор опций файлов	82
Удаление речевых файлов	82
Блокировка речевых файлов	83
Копирование речевых файлов	84

Использование File Browser (Файл.брауз.)

Удаление файлов или папок	85
Блокировка файлов	86
Копирование файлов или папок	87
Просмотр информации о файле	88

Режим MP3/Диктофон/ Використання Файл.брауз. (Браузер файлів)

Режим MP3

Збереження музичних файлів у відеокамері ..73	
Копіювання музичних файлів на відеокамеру..73	
Відтворення	74
Відтворення музичних файлів	74
Вибір файлових опцій	75
Установка функції Повторне відтворення	75
Видалення музичних файлів	76
Блокування музичних файлів	77
Копіювання музичних файлів	78
Установка функції Випадкове відтворення	79

Режим Диктофон

Запис	80
Запис на диктофон	80
Відтворення	81
Відтворення файлів диктофонного запису	81
Вибір файлових опцій	82
Видалення файлів диктофонного запису	82
Блокування файлів диктофонного запису	83
Копіювання файлів диктофонного запису	84

Використання Файл.брауз. (Браузер файлів)

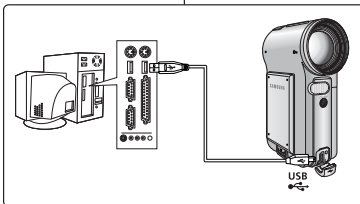
Видалення файлів або директорій	85
Блокування файлів	86
Копіювання файлів або директорій	87
Перегляд файлової інформації	88

RUSSIAN Режим MP3: Сохранение музыкальных файлов в памяти видеокамеры

Копирование музыкальных файлов в видеокамеру

Вы можете переносить музыкальные файлы из вашего ПК во внутреннюю память камеры, на карту памяти SD, MMC, Memory Stick или Memory Stick Pro. Для копирования музыкальных файлов видеокамера должна быть подсоединена к вашему ПК с использованием кабеля USB. Вы также можете напрямую пересылать музыкальные файлы из карты памяти во внутреннюю память видеокамеры.

1. Подсоедините видеокамеру к ПК с использованием кабеля USB. (см. стр. 106)
 - ◆ Ваш компьютер распознает это устройство и в папке 'My Computer' (Мой компьютер) появится значок для съемного диска.
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран режима USB.
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Mass Storage> (Зап. устр.) и нажмите кнопку [OK].
4. Сделайте двойной щелчок мышью на значке нового съемного диска, чтобы открыть его.
5. Выберите папку MP3 и сделайте двойной щелчок мышью, чтобы войти в нее.
6. Скопируйте желаемые файлы MP3 с ПК в память видеокамеры.
 - ◆ Для копирования файлов MP3 обратитесь к структуре папок, показанной на стр. 29.



Отсоединение соединительного кабеля USB

После завершения передачи данных вы должны отсоединить кабель следующим образом.

1. Выберите значок съемного диска и, щелкнув по нему правой кнопкой мыши, выберите во всплывающем меню пункт "Safely Remove Hardware" (Извлечение аппаратного устройства).
2. Выберите "Stop" (Остановить) и отсоедините кабель USB после исчезновения всплывающего окна.

Примечания

- ❖ Способ передачи и воспроизведения файлов с использованием карты памяти такой же, как при использовании внутренней памяти.
- ❖ Если видеокамера не распознается, как устройство USB при подключении кабеля USB к порту USB на передней панели ПК, подключите кабель USB к порту USB на задней панели ПК.

UKRAINIAN Режим MP3: Збереження музичних файлів у відеокамері

Копіювання музичних файлів на відеокамеру

Ви можете перенести музичні файли у з Вашого ПК у внутрішню пам'ять, на карту пам'яті SD, MMC, Memory Stick або Memory Stick Pro. Для копіювання музичних файлів Ваша відеокамера повинна бути підключена до Вашого ПК з допомогою USB-кабелю. Ви, також, можете переносити музичні файли з карти пам'яті у відеокамеру напряму.

1. Підключення відеокамери до ПК з використанням USB-кабелю. (Зверніться до стор. 106)
 - ◆ Ваш комп'ютер розпізнає даний пристрій і у "Моєму комп'ютері" з'явиться символ для знімного диску.
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран режиму USB.
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Зап. устр.> (Масова пам'ять), і натисніть на кнопку [OK].
4. Двічі натисніть на іконку знімного диску для того, щоб увійти на нього.
5. Виберіть директорію з MP3-файлами і двічі натисніть на неї для того, щоб увійти до неї.
6. Скопіюйте необхідні Вам MP3-файли з ПК на відеокамеру.
 - ◆ Для копіювання MP3-файлів зверніться до інформації про структуру директорії на стор. 29.

Розірвання USB-з'єднання

Після завершення передачі даних необхідно від'єднати кабель наступним чином:

1. Виберіть іконку знімного диску і натисніть на неї правою кнопкою миші для того, щоб вибрати 'Safely Remove Hardware' (Безпечне видалення обладнання).
2. Виберіть 'Stop' (Стоп) і від'єднайте USB-кабель, коли зникне сливаючий екран.

Примітки

- ❖ Спосіб передачі і відтворення з карти пам'яті той самий, що й для внутрішньої пам'яті.
- ❖ Якщо відеокамера не розпізнає USB-пристрій при підключенні USB-кабелю до USB-порту на передній панелі ПК, підключіть USB-кабель до USB-порту на задній панелі ПК.

Режим MP3: Воспроизведение

Воспроизведение музыкальных файлов

Вы можете прослушивать музыкальные файлы, хранящиеся во внутренней памяти или во внешней памяти (карте памяти).

1. Подсоедините наушники к видеокамере.
 - ◆ Вы также можете прослушивать музыку без наушников через встроенный динамик камеры.
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
3. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим MP3 и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется список музыкальных файлов.
4. Сдвигая кнопку [W/T], найдите музыку, которую вы хотите прослушать, и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Выбранная музыка воспроизводится.
5. Чтобы приостановить прослушивание музыки, вновь нажмите кнопку [OK].
 - ◆ При каждом нажатии кнопки [OK] поочередно выбирается режим воспроизведения или паузы.

Использование кнопок [◀▶]

- ✦ Нажмите кнопку [◀].
Если прошло менее 2 секунд после начала воспроизведения - начинается воспроизводиться предыдущий файл. 2 секунды и более после начала воспроизведения - текущий файл начинает воспроизводиться сначала.
- ✦ Нажмите кнопку [▶].
Начинает воспроизводиться следующий файл.

Примечания

- ✦ В зависимости от названия файла MP3 на дисплее может показываться '----'.
- ✦ В режиме воспроизведения файлов MP3 имя файла может не показываться правильно. В этом случае переименуйте файл, используя только буквы английского алфавита.

Режим MP3: Відтворення

Відтворення музичних файлів

Ви можете відтворювати музичні файли з внутрішньої пам'яті або зовнішньої пам'яті (карта пам'яті).

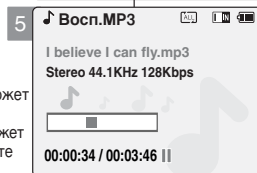
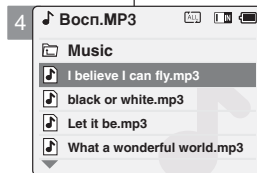
1. Підключіть навушники до відеокамери.
 - ◆ Ви, також, можете прослуховувати музику без навушників через вбудований динамік.
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Відео (Запис відео).
3. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим MP3 і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'являється список музичних композицій.
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати музичну композицію, яку Ви хочете прослухати, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Розпочнеться відтворення вибраної музичної композиції.
5. Знову натисніть на кнопку [OK] для припинення відтворення музичної композиції.
 - ◆ Кожного разу при натисканні на кнопку [OK], по черзі вибирається режим відтворення або паузи.

Використання кнопок [◀▶]

- ✦ Натисніть на кнопку [◀].
Протягом 2 секунд після початку відтворення - відтворюється попередній файл. 2 секунди після початку відтворення - відтворення поточного файлу розпочинається знову.
- ✦ Натисніть на кнопку [▶].
З'являється наступний файл.

Примітки

- ✦ В залежності від назви MP3 -файла відображується '----'.
- ✦ У режимі відтворення MP3-файлів, назва файла може не відображатись правильно. У цьому випадку, переименуйте файл, використовуючи лише літери англійського алфавіту.



Режим MP3: Выбор опций файлов

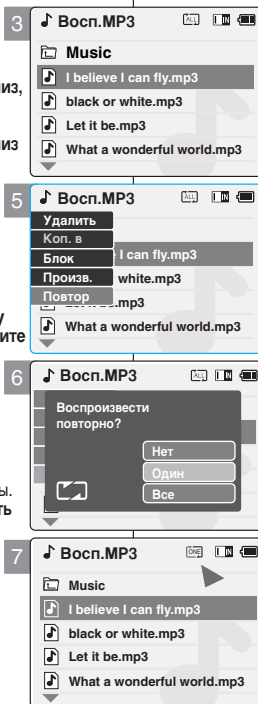
Установка режима повторного воспроизведения

Вы можете повторно воспроизвести только один файл или всю записанную в память музыку.

1. Подсоедините наушники к видеокамере.
 - ◆ Вы также можете прослушивать музыку без наушников через встроенный динамик камеры.
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
3. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим MP3 и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется список музыкальных файлов.
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите файл MP3 для повтора.
5. Нажмите кнопку [MENU] (Меню). Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Repeat> (Повтор) и нажмите кнопку [OK].
6. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемую опцию и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ No (Нет): Отмена функции повторного воспроизведения.
 - ◆ One (Один): Повторно воспроизводится один файл.
 - ◆ All (Все): Повторно воспроизводятся все файлы.
7. Нажмите кнопку [MENU] (Меню), чтобы закончить установку.
 - ◆ На ЖК-дисплее показывается значок выбранного режима повторного воспроизведения. Если вы выбрали <No> (Нет), не показывается никакого значка.

Примечание

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.



Режим MP3: Вибір файлових опцій

Установка функції Повторне відтворення

Можливе повторне відтворення лише одного або всіх музичних файлів.

1. Підключіть навушники до видеокамери.
 - ◆ Ви, також, можете прослуховувати музику без навушників через вбудований динамик.
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити видеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Видео (Запис відео).
3. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим MP3 і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'являється список музичних композицій.
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати MP3-файл для повторного відтворення. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню).
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Повтор>, і натисніть на кнопку [OK].
6. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідне настроювання, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Нет (Ні): Скасування функції Repeat Play (Повторне відтворення).
 - ◆ Один: Повторне відтворення одного файлу.
 - ◆ Все (Усі): Повторне відтворення всіх файлів.
7. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню) для завершення виконання настроювань.
 - ◆ Іконка обраного настроювання функції Repeat Play (Повторне відтворення) відображається на РК-дисплеї. - При виборі <Нет> (Ні), іконка не буде відображатись.

Примітка

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.

Режим MP3: Выбор опций файлов

Удаление музыкальных файлов

Вы можете удалить желаемый музыкальный файл.

- Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеорежим.
 - Появляется экран Video Record (Зап. видео).
- Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим MP3 и нажмите кнопку [OK].
 - Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеорежим автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - Появляется список музыкальных файлов.
- Сдвигая кнопки [W/T], выберите файл MP3, который вы хотите удалить.
- Нажмите кнопку [MENU] (Меню). Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Delete> (Удалить) и нажмите кнопку [OK].
- Сдвигая кнопки [W/T], выберите одну из следующих опций и нажмите кнопку [OK].
 - Selected (Этот):** Удаляется выбранный музыкальный файл.
 - All (Все):** Удаляются все музыкальные файлы.
 - Cancel (Отмена):** Отменить удаление музыкальных файлов.

Примечания

- Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- Вы не можете удалить заблокированный файл.

Режим MP3: Вибір файлових опцій

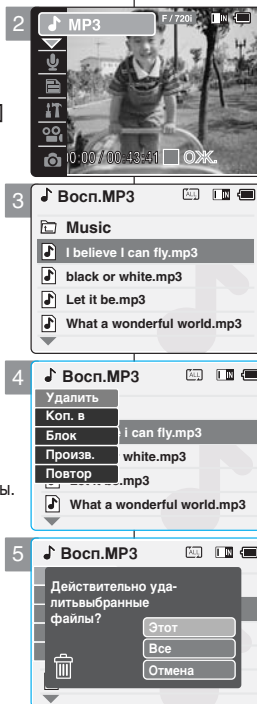
Видалення музичних файлів

Ви можете видалити необхідний Вам музичний файл.

- Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеорежим.
 - З'явиться екран Запис Відео (Запис відео).
- Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим MP3 і натисніть на кнопку [OK].
 - Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - З'являється список музичних композицій.
- Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати MP3-файл, який Ви хочете видалити.
- Натисніть на кнопку [MENU] (Меню). Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Удалить> (Видалити), і натисніть на кнопку [OK].
- Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати наступне і натисніть на кнопку [OK].
 - Этот (Обрано):** Видалиться вибраний музичний файл.
 - Все (Усі):** Видаляться всі музичні файли.
 - Отмена (Відміна):** Скасувати видалення музичних файлів.

Примітки

- Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- Зблокований файл не може бути видалений.



Режим MP3: Выбор опций файлов

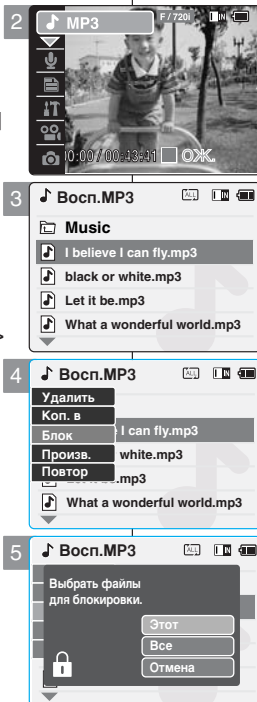
Блокировка музыкальных файлов

Вы можете заблокировать (защитить) важный музыкальный файл, чтобы предотвратить его случайное удаление.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим MP3 и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется список музыкальных файлов.
3. Сдвигая кнопки [W/T], выберите файл MP3, который вы хотите заблокировать.
4. Нажмите кнопку [MENU] (Меню). Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Lock> (Блок) и нажмите кнопку [OK].
5. Сдвигая кнопку [W/T], выберите одну из следующих опций и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ **Selected (Этот):** Блокируется выбранный музыкальный файл.
 - ◆ **All (Все):** Блокируются все музыкальные файлы.
 - ◆ **Cancel (Отмена):** Отменить блокировку музыкальных файлов.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ Для заблокированного файла показывается значок <🔒>.



Режим MP3: Вибір файлових опцій

Блокування музичних файлів

Ви можете заблокувати важливі музичні файли для запобігання їх вилученню.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Відео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим MP3 і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'являється список музичних композицій.
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати MP3-файл, який Ви хочете заблокувати.
4. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню). Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Блок> (Блокування), і натисніть на кнопку [OK].
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати наступне і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ **Этот (Обрано):** Блокується вибраний музичний файл.
 - ◆ **Все (Усі):** Блокуються всі музичні файли.
 - ◆ **Отмена (Відміна):** Скасувати блокування музичних файлів.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ На заблокованому файлі відображується іконка <🔒>.

Режим MP3: Выбор опций файлов

Копирование музыкальных файлов

Вы можете скопировать музыкальный файл во внутреннюю или внешнюю память.

- Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - Появляется экран Video Record (Запис.видео).
- Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим MP3 и нажмите кнопку [OK].
 - Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - Появляется список музыкальных файлов.
- Сдвигая кнопки [W/T], выберите файл MP3, который вы хотите скопировать.
- Нажмите кнопку [MENU] (Меню). Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Сору То> (Коп. в) и нажмите кнопку [OK].
 - Если выбран тип памяти 'External' (Карта), то файл будет скопирован во внутреннюю память 'Internal' (Встроен.) и наоборот.
- Сдвигая кнопку [W/T], выберите одну из следующих опций и нажмите кнопку [OK].
 - Selected (Зтот):** Копируется выбранный музыкальный файл.
 - All (Все):** Копируются все музыкальные файлы.
 - Cancel (Отмена):** Отменить копирование музыкальных файлов.

Примечания

- Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- При копировании обязательно проверьте тип памяти (см. стр. 32).
- Если не установлена карта памяти, вы не можете выбрать пункт меню <Сору То> (Коп. в).

Режим MP3: Вибір файлових опцій

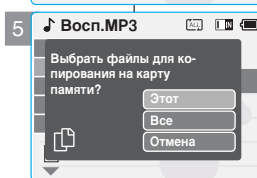
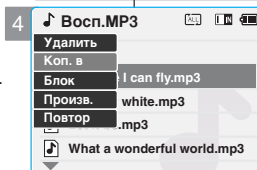
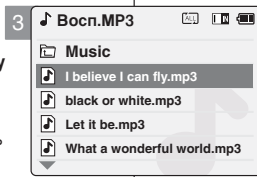
Копіювання музичних файлів

Ви можете копіювати музичний файл у внутрішню або у зовнішню пам'ять.

- Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - З'явиться екран Запис. Відео (Запис відео).
- Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим MP3 і натисніть на кнопку [OK].
 - Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - З'являється список музичних композицій.
- Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати MP3-файл, який Ви хочете копіювати. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню). Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Коп. в> (Копіювати до), і натисніть на кнопку [OK].
 - Якщо Ви вибрали для запису тип носія 'Карта' (Зовн.), файл копіюється у 'Встроен.' (Внутр.) і навпаки.
- Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати наступне і натисніть на кнопку [OK].
 - Зтот (Обрано):** Копіюється вибраний музичний файл.
 - Все (Усі):** Копіюються всі музичні файли.
 - Отмена (Відміна):** Скасувати копіювання музичних файлів.

Примітки

- Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- При копіюванні, перевірте установки типу носія. (Зверніться до стор. 32)
- Якщо карта пам'яті не вставлена, Ви не можете вибрати <Коп. в> (Копіювати до).

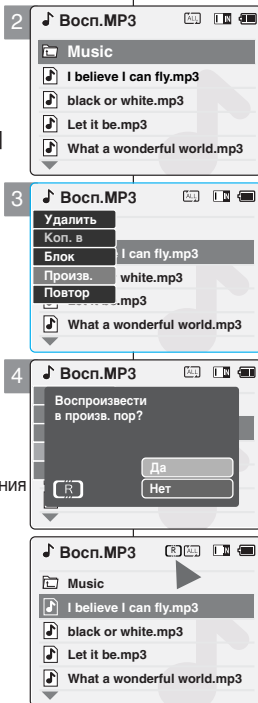


Режим MP3: Выбор опций файлов

Установка воспроизведения в случайном порядке

Вы можете воспроизводить музыкальные файлы в случайном порядке.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим MP3 и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется список музыкальных файлов.
3. Нажмите кнопку [MENU] (Меню). Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Random> (Произв.) и нажмите кнопку [OK].
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемую опцию и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Yes (Да): Установить функцию воспроизведения в случайном порядке.
 - ◆ No (Нет): Отменить функцию воспроизведения в случайном порядке.



Режим MP3: Вибір файлових опцій

Установка функції Випадкове відтворення

Ви можете виконувати відтворення музичних файлів у порядку, який визначається випадково.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Записи Відео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим MP3 і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'являється список музичних композицій.
3. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню). Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Произв.> (Довільно), і натисніть на кнопку [OK].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідне налаштування, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Да (Так): Установка функції Random Play (Випадкове відтворення).
 - ◆ Нет (Ні): Скасування функції Random Play (Випадкове відтворення).

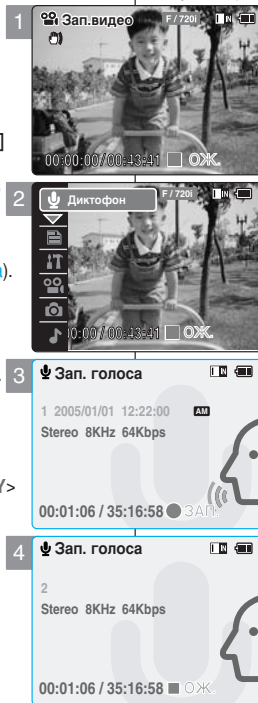
Режим Voice Recorder (Диктофон): Запись

Режим Диктофон: Запис

Запись речи

Вы можете записывать речь, используя встроенный в видеокамеру микрофон.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *Voice Recorder (Диктофон)* и нажмите кнопку [ОК].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [ОК], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется экран Voice Record (*Зап. голоса*).
3. Чтобы начать запись речи, нажмите кнопку [Запись/Стоп].
 - ◆ На дисплее появляется прошедшее с начала записи время и индикация <● REC> (ЗАП.). Начинается запись.
4. Чтобы остановить запись речи, нажмите кнопку [Запись/Стоп].
 - ◆ На дисплее появляется индикация <■ STBY> (ОЖ.) и запись останавливается.



Запис на диктофон

З допомогою вбудованого мікрофону Ви можете використовувати відеокамеру як диктофон.

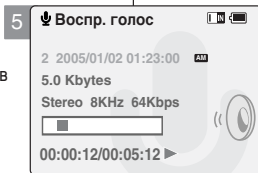
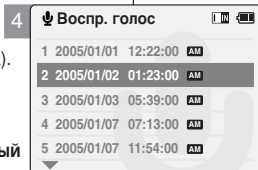
1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запись Видео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим *Диктофон* і натисніть на кнопку [ОК].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [ОК] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран *Зап. голоса* (Запис голосу).
3. Натисніть на кнопку [Record/Stop] (Запис/Стоп) для того, щоб розпочати запис на диктофон.
 - ◆ Відображується пройдений час і <● ЗАП.> (ЗАПИС). Розпочинається запис.
4. Натисніть на кнопку [Record/Stop] (Запис/Стоп) для того, щоб припинити запис на диктофон.
 - ◆ Відображується <■ ОЖ.> (ОЧИКУВАННЯ) і запис припиняється.

RUSSIAN Режим Voice Recorder (Диктофон): Воспроизведение

Воспроизведение речевых файлов

Вы можете прослушать речевой файл, используя встроенный динамик или подсоединив к камере наушники.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *Voice Recorder (Диктофон)* и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется экран Voice Record (*Зап. голоса*).
3. Нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Появляется список речевых файлов.
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите файл, который вы хотите воспроизвести.
5. Нажмите кнопку [OK], чтобы воспроизвести записанный речевой файл.
 - ◆ Нажмите кнопку [OK], чтобы сделать паузу в воспроизведении.



Кнопки, используемые при воспроизведении речевых файлов

Кнопка [OK]: Включение воспроизведения речевого файла или паузы
Кнопка [◀]: Поиск нужного места файла в обратном направлении / переход к предыдущему файлу
Кнопка [▶]: Поиск нужного места файла в прямом направлении / переход к следующему файлу

UKRAINIAN Режим Диктофон: Відтворення

Відтворення файлів диктофонного запису

Ви можете прослуховувати файли диктофонних записів, використовуючи вбудований динамік або підключивши навушники.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Відео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим *Диктофон* і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран *Зап. голоса* (Запис голосу).
3. Натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ З'являється список файлів диктофонних записів.
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати файл диктофонного запису, який Ви хочете відтворити.
5. Натисніть на кнопку [OK] для відтворення записаного диктофонного файлу.
 - ◆ Знову натисніть на кнопку [OK] для паузи під час відтворення.

Кнопки і перемикачі, які використовуються при відтворенні файлу диктофонного запису

Кнопка [OK]: Відтворення або пауза при відтворенні файлу диктофонного запису
Кнопка [◀]: Пошук назад / Переміщення до попереднього файлу
Кнопка [▶]: Пошук вперед / Переміщення до наступного файлу

RUSSIAN Режим Voice Recorder (Диктофон): Выбор опций файлов

Удаление речевых файлов

Вы можете удалить желаемые речевые файлы.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *Voice Recorder (Диктофон)* и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется экран Voice Record (*Зап. голоса*).
3. Нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Появляется список речевых файлов.
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите речевой файл, который вы хотите удалить.
5. Нажмите кнопку [MENU] (Меню). Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Delete> (Удалить) и нажмите кнопку [OK].
6. Сдвигая кнопку [W/T], выберите одну из следующих опций и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ **Selected (Этот)**: Удаляется выбранный речевой файл.
 - ◆ **All (Все)**: Удаляются все речевые файлы.
 - ◆ **Cancel (Отмена)**: Отменить удаление речевых файлов.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ Вы не можете удалить заблокированный файл.

Режим Диктофон: Вибір файлових опцій

UKRAINIAN

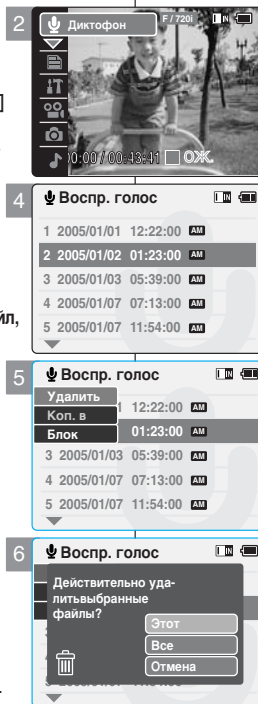
Видалення файлів диктофонного запису

Ви можете видалити необхідні Вам файли диктофонних записів.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Відео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим *Диктофон* і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран *Зап. голоса* (Запис голосу).
3. Натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ З'являється список файлів диктофонних записів.
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати файл диктофонного запису, який Ви хочете видалити.
5. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню). Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Удалить> (Видалити), і натисніть на кнопку [OK].
6. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати наступне і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ **Этот (Обрано)**: Видаляється вибраний файл диктофонного запису.
 - ◆ **Все (Усі)**: Видаляються всі файли диктофонних записів.
 - ◆ **Отмена (Відміна)**: Скасувати видалення файлів диктофонних записів.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Заблокований файл не може бути видалений.



RUSSIAN Режим Voice Recorder (Диктофон): Выбор опций файлов

Блокировка речевых файлов

Вы можете заблокировать (защитить) важный речевой файл, чтобы предотвратить его случайное удаление.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим Voice Recorder (Диктофон) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется экран Voice Record (Зап. голоса).
3. Нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Появляется список речевых файлов.
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите речевой файл, который вы хотите заблокировать.
5. Нажмите кнопку [MENU] (Меню). Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Lock> (Блок) и нажмите кнопку [OK].
6. Сдвигая кнопку [W/T], выберите одну из следующих опций и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Selected (Этот): Блокируется выбранный речевой файл.
 - ◆ All (Все): Блокируются все речевые файлы.
 - ◆ Cancel (Отмена): Отменить блокировку речевых файлов.

Примечания

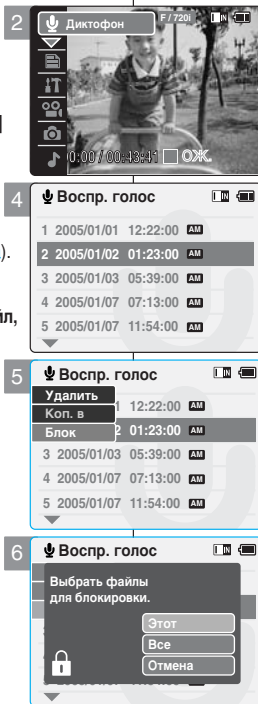
- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ Для заблокированного файла показывается значок <🔒>.

Режим Диктофон : Вибір файлової опції

UKRAINIAN

Блокування файлів диктофонного запису

Ви можете заблокувати важливі файли диктофонних записів для запобігання їх видаленню.



1. Переместить [переключатель ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Відео (Запис відео).
2. Переместить [переключатель ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим Диктофон і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран Зап. голоса (Запис голосу).
3. Натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ З'явиться список файлів диктофонних записів.
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати файл диктофонного запису, який Ви хочете заблокувати.
5. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню). Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Блок> (Блокування), і натисніть на кнопку [OK].
6. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати наступне і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Этот (Обрано): Блокується вибраний файл диктофонного запису.
 - ◆ Все (Усі): Блокуються всі файли диктофонних записів.
 - ◆ Отмена (Відміна): Скасувати блокування файлів диктофонних записів.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ На заблокованому файлі відображується іконка <🔒>.

RUSSIAN Режим Voice Recorder (Диктофон): Выбор опций файлов

Копирование речевых файлов

Вы можете скопировать речевой файл во внутреннюю или внешнюю память.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *Voice Recorder* (Диктофон) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется экран Voice Record (Зап. голоса).
3. Нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Появляется список речевых файлов.
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите речевой файл, который вы хотите копировать.
5. Нажмите кнопку [MENU] (Меню). Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Copy To> (Коп. в) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Если выбран тип памяти 'External' (Карта), то файл будет скопирован во внутреннюю память 'Internal' (Встроен.) и наоборот.
6. Сдвигая переключатель [W/T], выберите одну из следующих опций и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ **Selected (Этот):** Копируется выбранный речевой файл.
 - ◆ **All (Все):** Копируются все речевые файлы.
 - ◆ **Cancel (Отмена):** Отменить копирование речевых файлов.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ Если не установлена карта памяти, вы не можете выбрать пункт меню <Copy To> (Коп. в).

Режим Диктофон : Вибір файлових опцій

UKRAINIAN

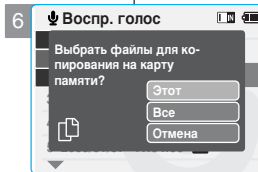
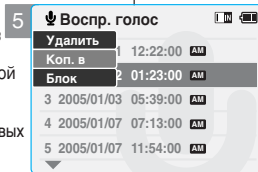
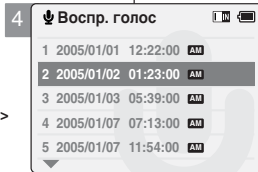
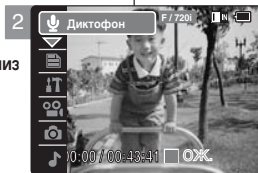
Копіювання файлів диктофонного запису

Ви можете копіювати файли диктофонних записів у внутрішню або у зовнішню пам'ять.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Записи Відео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим *Диктофон* і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран *Зап. голоса* (Запис голосу).
3. Натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ З'являється список файлів диктофонних записів.
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати файл диктофонного запису, який Ви хочете копіювати.
5. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню). Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Коп. в> (Копіювати до), і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Якщо Ви вибрали для запису тип носія 'Карта' (Зовн.), файл копіюється у 'Встроен.' (Внутр.) і навпаки.
6. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати наступне і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ **Этот (Обрано):** Копіюється вибраний файл диктофонного запису.
 - ◆ **Все (Усі):** Копіюються всі файли диктофонних записів.
 - ◆ **Отмена (Відміна):** Скасувати копіювання файлів диктофонних записів.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Якщо карта пам'яті не вставлена, Ви не можете вибрати <Коп. в> (Копіювати до).



Использование File Browser (Файл.брауз.)

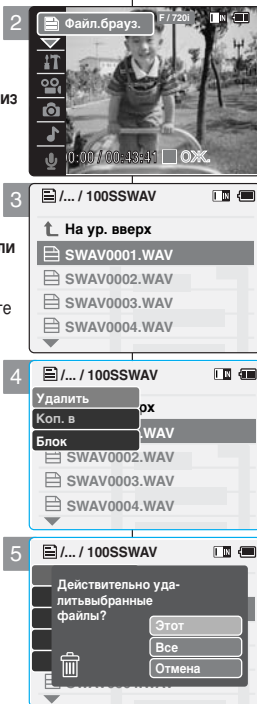
Удаление файлов или папок

Вы можете удалить записанные вами файлы (форматов AVI, MP3, JPG, WAV) или папки.

- Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - Появляется экран Video Record (Зап.видео).
- Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *File Browser (Файл.брауз.)* и нажмите кнопку [OK].
 - Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - Появляется экран File Browser (Файл.брауз.).
- Сдвигайте кнопку [W/T], чтобы выбрать папку или файл, который вы хотите удалить. Нажмите кнопку [OK].
 - Нажмите кнопку [MENU] (Меню), если вы хотите удалить выбранную папку.
 - Выполняйте эти операции повторно, пока не появится файл, который вы хотите удалить.
- Нажмите кнопку [MENU] (Меню). Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Delete> (Удалить) и нажмите кнопку [OK].
- Сдвигая кнопку [W/T], выберите одну из следующих опций. Нажмите кнопку [OK].
 - Selected (Зтот):** Удаляется выбранный файл.
 - All (Все):** Удаляются все файлы.
 - Cancel (Отмена):** Отменить удаление файлов.

Примечание

- Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.



Використання Файл.брауз. (Браузер файлів)

Видалення файлів або директорій

Ви можете видалити файл (AVI, MP3, JPG, WAV) або записані Вами директорії.

- Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - З'явиться екран Запись Видео (Запис відео).
- Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим *Файл.брауз. (Браузер файлів)* і натисніть на кнопку [OK].
 - Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - З'явиться екран режиму Браузер файлів (Браузер файлів).
- Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати директорію або файл, який Ви хочете видалити. Натисніть на кнопку [OK].
 - Натисніть на кнопку [MENU] (Меню), якщо Ви хочете видалити вибрану директорію.
 - Виконуйте ці кроки послідовно до тих пір, поки не з'явиться файл, який Ви бажаєте видалити.
- Натисніть на кнопку [MENU] (Меню). Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Удалить> (Видалити), і натисніть на кнопку [OK].
- Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідне Вам налаштування. Натисніть на кнопку [OK].
 - Зтот (Обрано):** Видалиться вибраний файл.
 - Все (Усі):** Видаляться всі файли.
 - Отмена (Відміна):** Скасувати видалення файлів.

Примітка

- Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.

Использование File Browser (Файл.брауз.)

Блокировка файлов

Вы можете заблокировать (защитить) важные файлы, чтобы предотвратить их случайное удаление.

- Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеоканеру.
 - Появляется экран Video Record (Зап.видео).
- Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим File Browser (Файл.брауз.) и нажмите кнопку [OK].
 - Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеоканера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - Появляется экран File Browser (Файл.брауз.).
- Сдвигайте кнопку [W/T], чтобы выбрать файл, который вы хотите заблокировать. Нажмите кнопку [OK].
 - Выполняйте эти операции повторно, пока не появится файл, который вы хотите заблокировать.
- Нажмите кнопку [MENU] (Меню). Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Lock> (Блок) и нажмите кнопку [OK].
- Сдвигая кнопку [W/T], выберите одну из следующих опций. Нажмите кнопку [OK].
 - Selected (Зтот):** Блокируется выбранный файл.
 - All (Все):** Блокируются все файлы.
 - Cancel (Отмена):** Отменить блокировку файлов.

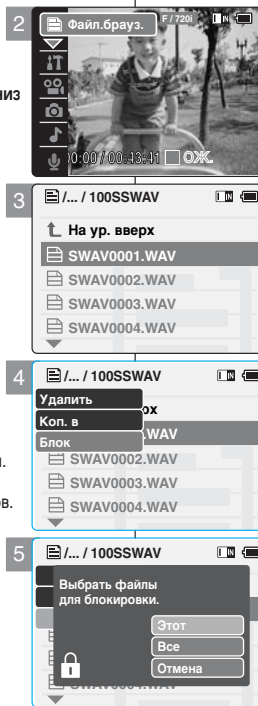
Примечания

- Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- Вы не можете блокировать папки.
- Для заблокированного файла скачивается значок <🔒>.

Використання Файл.брауз. (Браузер файлів)

Блокування файлів

Ви можете заблокувати важливі файли для запобігання їх видаленню.



- Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеоканеру.
 - З'явиться екран Запись Видео (Запис відео).
- Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, щоб вибрати режим Файл.брауз. (Браузер файлів) і натисніть на кнопку [OK].
 - Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - З'явиться екран режиму Файл.брауз. (Браузер файлів).
- Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати файл, який Ви хочете заблокувати. Натисніть на кнопку [OK].
 - Виконуйте ці кроки послідовно до тих пір, поки не з'явиться файл, який Ви бажаєте заблокувати.
- Натисніть на кнопку [MENU] (Меню). Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Блок> (Блокування), і натисніть на кнопку [OK].
- Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати наступне. Натисніть на кнопку [OK].
 - Зтот (Обрано):** Вибраний файл блокується.
 - Все (Усі):** Блокуються всі файли.
 - Отмена (Відміна):** Скасувати блокування файлів.

Примітки

- Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- Ви не можете блокувати директорії.
- На заблокованому файлі відображається іконка <🔒>.

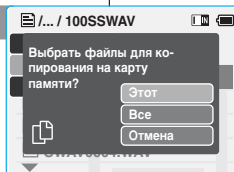
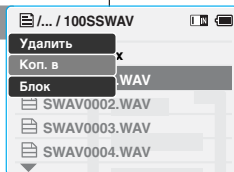
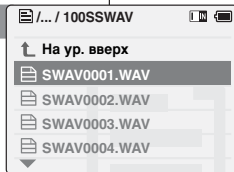
Копирование файлов или папок

Вы можете скопировать файл или папку во внутреннюю или внешнюю память.

- Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - Появляется экран Video Record (Зап.видео).
- Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *File Browser (Файл.брауз.)* и нажмите кнопку [OK].
 - Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - Появляется экран File Browser (Файл.брауз.).
- Сдвигайте кнопку [W/T], чтобы выбрать папку или файл, который вы хотите скопировать. Нажмите кнопку [OK].
 - Нажмите кнопку [MENU] (Меню), если вы хотите скопировать выбранную папку.
 - Выполняйте эти операции повторно, пока не появится файл, который вы хотите удалить.
- Нажмите кнопку [MENU] (Меню). Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Сору То> (*Коп. в*) и нажмите кнопку [OK].
 - Если выбран тип памяти 'External' (Карта), то файл будет скопирован во внутреннюю память 'Internal' (Встроен.) и наоборот.
- Сдвигая кнопку [W/T], выберите одну из следующих опций. Нажмите кнопку [OK].
 - Selected (Зтот):** Копируется выбранный файл.
 - All (Все):** Копируются все файлы.
 - Cancel (Отмена):** Отменить копирование файлов.

Примечания

- Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- При копировании обязательно проверьте тип памяти (см. стр. 32).
- Если не установлена карта памяти, вы не можете выбрать пункт меню <Сору То> (*Коп. в*).



Копіювання файлів або директорій

Ви можете копіювати файл або директорію у внутрішню або у зовнішню пам'ять.

- Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - З'явиться екран Запис Відео (Запис відео).
- Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим *Файл.брауз. (Браузер файлів)* і натисніть на кнопку [OK].
 - Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - З'явиться екран режиму Файл.брауз. (Браузер файлів).
- Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати файл або директорію, які Ви хочете видалити. Натисніть на кнопку [OK].
 - Натисніть на кнопку [MENU] (Меню), якщо Ви хочете копіювати вибрану директорію.
 - Виконайте ці кроки послідовно до тих пір, поки не з'явиться файл, який Ви бажаєте копіювати.
- Натисніть на кнопку [MENU] (Меню). Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Коп. в> (Копіювати до), і натисніть на кнопку [OK].
 - Якщо Ви вибрали для запису тип носія 'Карта' (Зовн.), файл копіюється у 'Встроен.' (Внутр.) і навпаки.
- Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати наступне. Натисніть на кнопку [OK].
 - Зтот (Обрано):** Копіюється вибраний файл.
 - Все (Усі):** Копіюються всі файли.
 - Отмена (Відміна):** Скасувати копіювання файлів.

Примітки

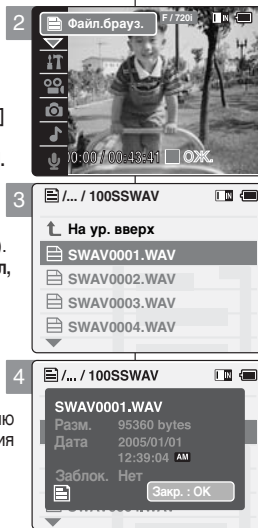
- Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- При копіюванні, перевірте установки типу носія. (Зверніться до стор. 32)
- Якщо карта пам'яті не вставлена, Ви не можете вибрати <Коп. в> (Копіювати до).

Использование File Browser (Файл.брауз.)

Просмотр информации о файле

Вы можете просмотреть имя, формат, размер и дату создания файла.

- Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокamerу.
 - Появляется экран Video Record (Зап.видео).
- Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *File Browser (Файл.брауз.)* и нажмите кнопку [OK].
 - Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокamera автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - Появляется экран File Browser (Файл.брауз.).
- Сдвигайте кнопку [W/T], чтобы выбрать файл, информацию о котором вы хотите просмотреть.
- Нажмите кнопку [OK].
 - Выполняйте эти операции повторно, пока не появится файл, информацию о котором вы хотите просмотреть.
 - Появляется экран, содержащий информацию об имени, формате, размере и дате создания файла и состоянии блокировки.
- Нажмите кнопку [OK], чтобы закончить просмотр информации о файле.
 - Если вы выберете на экране поле <Close> (Закр.), экран с информацией о файле пропадет.



Примечание

- ❖ Вы не можете просматривать информацию о папке. Вы можете просматривать только информацию о файле.

Використання Файл.брауз. (Браузер файлів)

Перегляд файлової інформації

Ви можете переглянути інформацію про ім'я файлу, формат, розмір і дату.

- Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити видеокamerу.
 - З'явиться экран Запись Видео (Запис відео).
- Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову, для того, щоб вибрати режим *Файл.брауз. (Браузер файлів)* і натисніть на кнопку [OK].
 - Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - З'явиться экран режиму Файл.брауз. (Браузер файлів).
- Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати файл, який Ви хочете переглянути.
- Натисніть на кнопку [OK].
 - Виконуйте ці кроки послідовно до тих пір, поки не з'явиться файл, файлову інформацію якого Ви бажаєте переглянути.
 - З'явиться экран з інформацією про ім'я файлу, формат, розмір, дату і стан блокування.
- Натисніть на кнопку [OK] для завершення перегляду файлової інформації.
 - Якщо Ви виберете опцію <Закр.> на екрані, экран зникає.

Примітка

- ❖ Ви не можете переглядати інформацію про директорію. Ви можете переглядати лише файлову інформацію.

4

Настройка
видеокамеры

Регулировка ЖК-дисплея.....	90
Регулировка яркости ЖК-дисплея.....	90
Регулировка цвета ЖК-дисплея.....	91
Установка даты/времени	92
Установка времени.....	92
Установка даты.....	93
Установка формата даты.....	94
Установка формата времени.....	95
Настройка системы	96
Установка автоматического выключения питания.....	96
Установка функции демонстрации.....	97
Установка режима при включении.....	98
Установка режима нумерации файлов.....	99
Установка звукового сигнала.....	100
Просмотр информации о версии.....	101
Настройка памяти	102
Выбор типа памяти.....	102
Форматирование памяти.....	103
Просмотр информации об объеме памяти.....	104
Установка языка	105
Выбор языка.....	105
Использование режима USB	106
Передача файлов в компьютер.....	106
Подключение к компьютеру через шину USB.....	107
Конфигурация вычислительной системы.....	107
Использование в качестве Web-камеры.....	108
Подключение видеокамеры к принтеру.....	109

4

Настроювання
відеокамери

Настроювання РК-дисплею	90
Настроювання яскравості РК-дисплею.....	90
Настроювання кольоровості РК-дисплею.....	91
Установка дати/часу	92
Установка часу.....	92
Установка дати.....	93
Установка формату відображення дати.....	94
Установка формату відображення часу.....	95
Настроювання системи	96
Настроювання функції Автоматичне відключення	96
Настроювання функції Демонстрація	97
Настроювання стартового режиму.....	98
Настроювання функції Номер файлу	99
Настроювання звукового сигналу.....	100
Перегляд інформації про версію.....	101
Настроювання пам'яті	102
Вибір типу носія.....	102
Форматування пам'яті.....	103
Перевірка об'єму пам'яті.....	104
Установка мови	105
Вибір мови.....	105
Використання режиму USB	106
Передача файлів на комп'ютер.....	106
Підключення до комп'ютера через USB.....	107
Системне оточення.....	107
Використання ПК-камери.....	108
Підключення відеокамери до принтера.....	109

RUSSIAN Настройка видеокamеры: Регулировка ЖК-дисплея

Регулировка яркости ЖК-дисплея

Вы можете отрегулировать яркость ЖК-дисплея, чтобы компенсировать условия окружающей освещенности.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокamеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *System Settings* (Настр.системы) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокamera автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется меню System Settings (Настр.системы).
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Display> и нажмите кнопку [▶].
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <LCD Brightness> (Яркость ЖКД) и нажмите кнопку [▶].
5. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемую яркость и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Вы можете отрегулировать яркость ЖК-дисплея в пределах от 0% до 100%.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ После завершения установки нажмите кнопку [Запись/Стоп], чтобы выйти из экранного меню.
- ❖ При установке большей яркости ЖК-дисплея потребляется больше энергии аккумуляторной батареи.
- ❖ При слишком большой яркости отрегулируйте яркость ЖК-дисплея.

Українська Налаштування відеокamери: Налаштування РК-дисплею

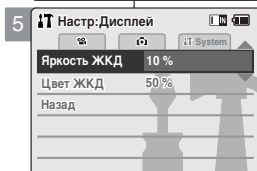
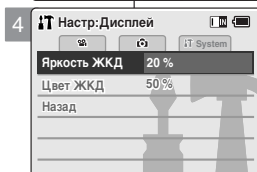
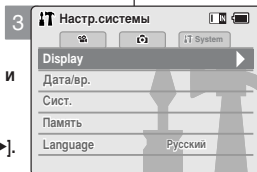
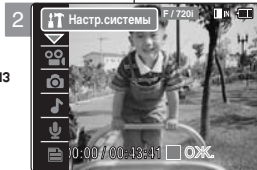
Налаштування яскравості РК-дисплею

Ви можете налаштувати яскравість РК-дисплею для компенсації умов оточуючого освітлення.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити видеокamеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Видео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову для того, щоб вибрати *Настр.системы* (Налашт. системи) і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран Настр.системы (Налашт. системи).
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Display>, і натисніть на кнопку [▶].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Яркость ЖКД> (Яскр. РКД), і натисніть на кнопку [▶].
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідну Вам яскравість, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Ви можете встановити значення яскравості РК-дисплею у діапазоні 0-100%.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Після завершення налаштувань, натисніть на кнопку [Record/Stop] (Запис/Стоп) для виходу з екрану меню.
- ❖ Чим яскравіший РК-дисплей, тим вище споживання заряду акумуляторної батареї.
- ❖ Якщо зображення дуже яскраве, відрегулюйте яскравість РК-дисплею.



RUSSIAN Настройка видеокamеры: Регулировка ЖК-дисплея

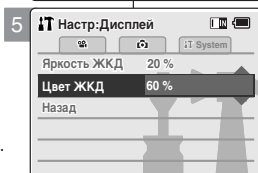
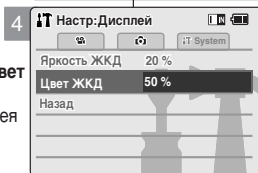
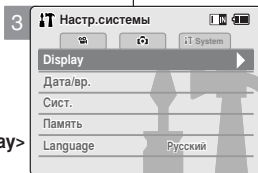
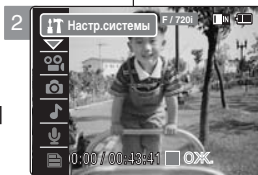
Регулировка цвета ЖК-дисплея

Вы можете отрегулировать цвет ЖК-дисплея в зависимости от конкретной ситуации.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокamеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *System Settings (Настр. системы)* и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокamera автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется меню *System Settings (Настр. системы)*.
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Display> и нажмите кнопку [▶].
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <LCD Colour> (Цвет ЖКД) и нажмите кнопку [▶].
5. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемый цвет и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Вы можете отрегулировать цвет ЖК-дисплея в пределах от 0% до 100%.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ После завершения установки нажмите кнопку [Запись/Стоп], чтобы выйти из экранного меню.



Настроювання відеокamери: UKRAINIAN Настроювання РК-дисплею

Настроювання кольоровості РК-дисплею

В залежності від ситуації, Ви зможете настроїти кольоровість РК-дисплею.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокamеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Видео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову для того, щоб вибрати *Настр. системи (Налашт. системи)* і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран *Настр. системи (Налашт. системи)*.
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Display>, і натисніть на кнопку [▶].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Цвет ЖКД> (Колір РКД), і натисніть на кнопку [▶].
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати колір, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Ви можете встановити значення кольоровості РК-дисплею у діапазоні 0-100%.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Після завершення настроювань, натисніть на кнопку [Record/Stop] (Запис/Стоп) для виходу з екрану меню.

RUSSIAN Настройка видеокamеры: Установка даты/времени

Установка времени

Встроенные в видеокamеру часы создают метку времени. Вы можете установить на них текущее время.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокamеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим System Settings (Настр.системы) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокamера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется меню System Settings (Настр.системы).
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Date/вр.> (Дата/вр.) и нажмите кнопку [▶].
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Set Time> (Уст.время) и нажмите кнопку [OK].
5. Сдвигая кнопку [W/T], установите время и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Сдвигайте переключатель [W/T] для изменения настройки и нажмите кнопку [▶], чтобы подтвердить сделанные изменения и перейти к следующему полю. **Нажмите кнопку [OK] для подтверждения выбора.**

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ После завершения установки нажмите кнопку [Запись/Стоп], чтобы выйти из экранного меню.
- ❖ Дата и время являются записываемой информацией. Они не отображаются на ЖК-дисплее.

Настроювання відеокamери: UKRAINIAN Установка дати/часу

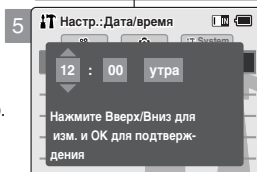
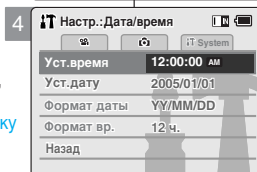
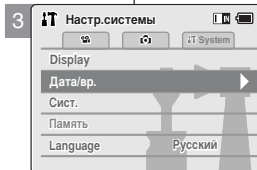
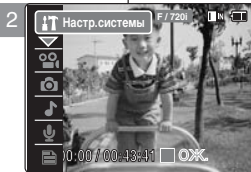
Установка часу

Вбудований годинник створює часову відмітку. Ви можете встановити час, який Ви використовуєте.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокamеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Відео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову для того, щоб вибрати *Настр.системы* (Налашт. системи) і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран Настр.системы (Налашт. системи).
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Дата/вр.> (Дата/Час), і натисніть на кнопку [▶].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Уст.время> (Встановити час), і натисніть на кнопку [OK].
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб встановити час, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб змінити настроювання, і натисніть на кнопку [▶] для переходу до наступного настроювання. Знову натисніть на кнопку [OK] для підтвердження вибору.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Після завершення настроювань, натисніть на кнопку [Record/Stop] (Запис/Стоп) для виходу з екрану меню.
- ❖ Дата і час вляються записаною інформацією. Вони не відображаються на екрані РК-дисплею.



RUSSIAN Настройка видеокamеры: Установка даты/времени

Установка даты

Встроенный в видеокamеру календарь создает метку даты. Вы можете установить на нем текущую дату.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокamеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим System Settings (Настр.системы) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокamера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется меню System Settings (Настр.системы).
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Date/Time> (Дата/вр.) и нажмите кнопку [►].
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Set Date> (Уст. дату) и нажмите кнопку [OK].
5. Сдвигая кнопку [W/T], установите дату и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Сдвигайте переключатель [W/T] для изменения настройки и нажмите кнопку [►], чтобы перейти к следующему полю. Нажмите кнопку [OK], чтобы подтвердить сделанные изменения.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ После завершения установки нажмите кнопку [Запись/Стоп], чтобы выйти из экранного меню.
- ❖ Дата и время являются записываемой информацией. Они не отображаются на ЖК-дисплее.
- ❖ Вы можете установить год до 2037.

UKRAINIAN Настроювання відеокamери: Установка дати/часу

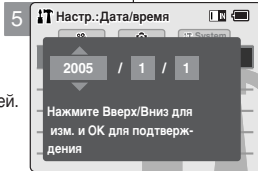
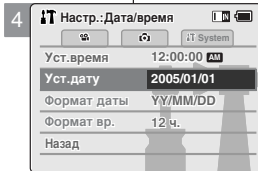
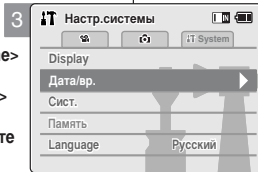
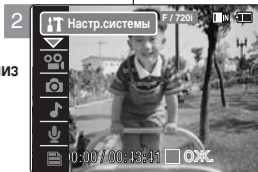
Установка дати

Вбудований календар створює відмітку дати. Ви можете встановити дату, яку Ви використовуєте.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокamеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Відео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] знову для того, щоб вибрати **Настр.системы** (Налашт. системи) і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран Настр.системы (Налашт. системи).
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Дата/вр.> (Дата/Час), і натисніть на кнопку [►].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Уст. дату> (Встановити дату), і натисніть на кнопку [OK].
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб встановити дату, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб змінити настроювання, і натисніть на кнопку [►] для переходу до наступного настроювання. Знову натисніть на кнопку [OK] для підтвердження вибору.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Після завершення настроювань, натисніть на кнопку [Record/Stop] (Запис/Стоп) для виходу з екрану меню.
- ❖ Дата і час являються записаною інформацією. Вони не відображаються на екрані РК-дисплею.
- ❖ Максимальне значення року, яке Ви можете встановити 2037.



RUSSIAN Настройка видеокamеры: Установка даты/времени

Установка формата даты

Вы можете выбрать формат для показа даты.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокamеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *System Settings* (Настр.системы) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокamera автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется меню *System Settings* (Настр.системы).
3. Сдвига кнопку [W/T], выберите пункт <Date/Time> (Дата/вр.) и нажмите кнопку [▶].
4. Сдвига кнопку [W/T], выберите пункт <Date Format> (Формат даты) и нажмите кнопку [▶].
5. Сдвига кнопку [W/T], установите желаемый формат и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ **YY/MM/DD**: Дата показывается в порядке Год/Месяц/Дата.
 - ◆ **DD/MM/YY**: Дата показывается в порядке Дата/Месяц/Год.
 - ◆ **MM/DD/YY**: Дата показывается в порядке Месяц/Дата/Год.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ После завершения установки нажмите кнопку [Запись/Стоп], чтобы выйти из экранного меню.

UKRAINIAN Настроювання відеокamери: Установка дати/часу

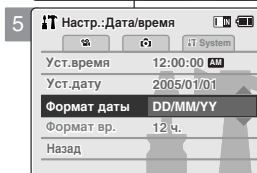
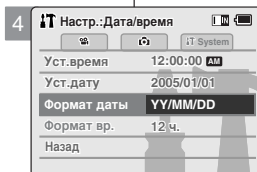
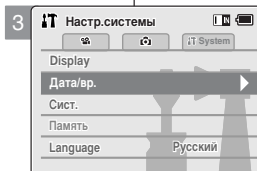
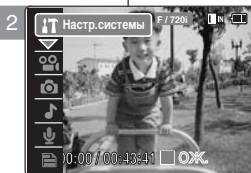
Установка формату відображення дати

Ви можете вибрати формат дати для відображення.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокamеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Відео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову для того, щоб вибрати *Настр.системы* (Налашт. системи) і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран *Настр.системы* (Налашт. системи).
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Дата/вр.> (Дата/Час), і натисніть на кнопку [▶].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Формат дати> (Формат дати), і натисніть на кнопку [▶].
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб встановити необхідний формат, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ **YY/MM/DD**: Дата відображується у порядку рік/місяць/дата.
 - ◆ **DD/MM/YY**: Дата відображується у порядку дата/місяць/рік.
 - ◆ **MM/DD/YY**: Дата відображується у порядку місяць/дата/рік.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Після завершення настроювань, натисніть на кнопку [Record/Stop] (Запис/Стоп) для виходу з екрану меню.



RUSSIAN Настройка видеокamеры: Установка даты/времени

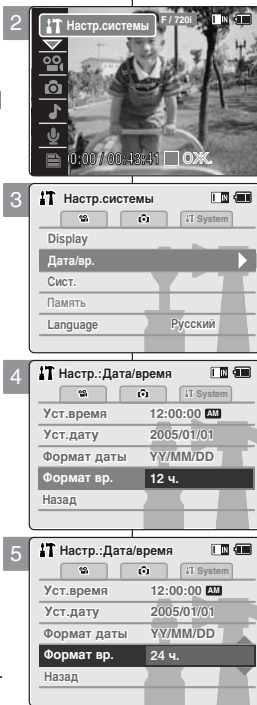
Установка формата времени

Вы можете выбрать формат для показа времени.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокamеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *System Settings* (Настр.системы) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокamera автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется меню *System Settings* (Настр.системы).
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Date/Time> (Дата/вр.) и нажмите кнопку [▶].
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Time Format> (Формат вр.) и нажмите кнопку [▶].
5. Сдвигая кнопку [W/T], установите желаемый формат и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ 12 Hour (12 ч.): Время показывается 12-часовом формате.
 - ◆ 24 Hour (24 ч.): Время показывается 24-часовом формате.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ После завершения установки нажмите кнопку [Запись/Стоп], чтобы выйти из экранного меню.



Настроювання відеокamери: UKRAINIAN Установка дати/часу

Установка формату відображення часу

Ви можете вибрати формат часу для відображення.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокamеру.
 - ◆ З'явиться екран *Запись Видео* (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову для того, щоб вибрати *Настр.системы* (Налашт. системи) і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран *Настр.системы* (Налашт. системи).
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Дата/вр.> (Дата/Час), і натисніть на кнопку [▶].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Формат вр.> (Формат часу), і натисніть на кнопку [▶].
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб встановити необхідний формат, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ 12 ч. (12 годин): Час відображується у 12-годинному форматі.
 - ◆ 24 ч. (24 годин): Час відображується у 24-годинному форматі.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Після завершення настроювань, натисніть на кнопку [Record/Stop] (Запис/Стоп) для виходу з екрану меню.

RUSSIAN Настройка видеокамеры: Настройка системы

Установка автоматического выключения питания

Вы можете установить функцию автоматического выключения питания для предотвращения ненужного разряда аккумуляторной батареи.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *System Settings (Настр.системы)* и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется меню *System Settings (Настр.системы)*.
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <System> (Сист.) и нажмите кнопку [▶].
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Auto Shut off> (Автоотключ.) и нажмите кнопку [▶].
5. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ **5 Minutes (5 минут):** Видеокамера выключается через 5 минут.
 - ◆ **Off (Выкл.):** Отмена функции автоматического выключения.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ После завершения установки нажмите кнопку [Запись/Стоп], чтобы выйти из экранного меню.
- ❖ Функция <Auto Shut off> (Автоотключ.) не действует, если вы подключили к видеокамере блок питания от сети переменного тока. Она работает только когда вы вставили в видеокамеру аккумуляторную батарею.

Настроювання відеокамери: UKRAINIAN Настроювання системи

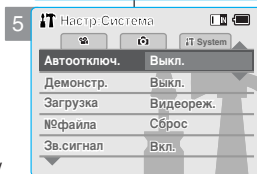
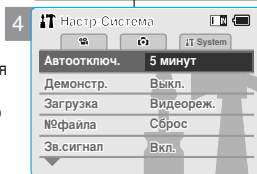
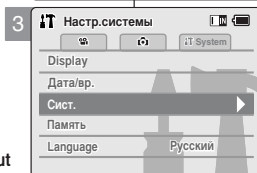
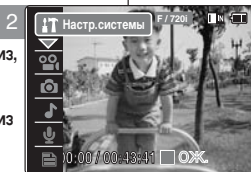
Настроювання функції Автоматичне відключення

Для збереження енергії або заряду батареї Ви можете встановити функцію Auto Shut off (Автоотключ.).

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Видео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову для того, щоб вибрати *Настр.системы (Налашт. системи)* і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран Настр.системы (Налашт. системи).
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Сист.> (Система), і натисніть на кнопку [▶].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Автоотключ.> (Автовимкнення), і натисніть на кнопку [▶].
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб настроїти необхідне настроювання, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ **5 минут (5 хвилин):** Відеокамера відключиться через 5 хвилин.
 - ◆ **Выкл. (Викл.):** Скасування функції Автоотключ. (Автовимкнення).

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Після завершення настроювань, натисніть на кнопку [Record/Stop] (Запис/Стоп) для виходу з екрану меню.
- ❖ Функцією <Автоотключ.> (Автовимкнення) неможливо управляти у тому випадку, якщо до відеокамери підключено блок живлення від мережі перемінного струму. Дана функція стане доступною лише тоді, коли Ви підключите до відеокамери акумуляторну батарею.



RUSSIAN Настройка видеокamеры: Настройка системы

Установка функции демонстрации

Функция демонстрации позволяет вам просмотреть все функции, поддерживаемые вашей видеокamerой.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокamerу.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *System Settings* (Настр.системы) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокamera автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется меню System Settings (Настр.системы).
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <System> (Сист.) и нажмите кнопку [▶].
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Demonstration> (Демонстр.) и нажмите кнопку [▶].
5. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Off (Выкл.): Отмена функции демонстрации.
 - ◆ 5 Minutes (5 минут): Начать демонстрацию через 5 минут.
 - ◆ Play Now (Воспр.): Начать демонстрацию сейчас.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ После завершения установки нажмите кнопку [Запись/Stop], чтобы выйти из экранного меню.
- ❖ Если вы установили функцию демонстрации, она работает только в режиме Video Record (Зап.видео).

Настроювання відеокамери: UKRAINIAN Настроювання системи

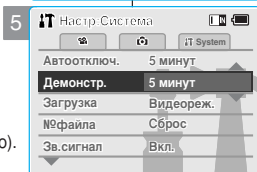
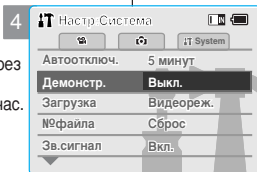
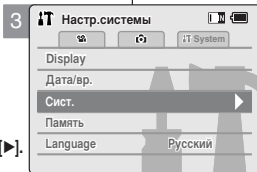
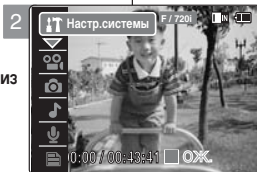
Настроювання функції Демонстрація

Функція Demonstration дозволить Вам ознайомитись з усіма функціями, які підтримує відеокамера.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запись Видео (Запис видео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову для того, щоб вибрати *Настр.системы* (Налашт. системи) і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран Настр.системы (Налашт. системи).
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Сист.> (Система), і натисніть на кнопку [▶].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Демонстр.> (Демонстрація), і натисніть на кнопку [▶].
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб настроїти необхідне настроювання, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Выкл. (Выкл.): Скасовує функцію Демонстр. (Демонстрація).
 - ◆ 5 минут (5 хвилини): Розпочинає роботу функції Демонстр. (Демонстрація) через 5 хвилин.
 - ◆ Воспр. (Відтворити зараз): Розпочинає роботу функції Демонстр. (Демонстрація) одразу ж.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Після завершення настроювань, натисніть на кнопку [Record/Stop] (Запис/Stop) для виходу з екрану меню.
- ❖ Якщо Ви встановили функцію Зап.видео (Запис видео), вона працює лише у режимі відеозйомки.



RUSSIAN Настройка видеокамеры: Настройка системы

Настроювання відеокамери: UKRAINIAN Настроювання системи

Установка режима при включении

Вы можете выбрать режим, который будет показываться на дисплее при включении видеокамеры.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *System Settings* (Настр. системы) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокамера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется меню System Settings (Настр. системы).
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <System> (Сист.) и нажмите кнопку [▶].
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Start-up> (Загрузка) и нажмите кнопку [▶].
5. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ **Video Mode (Видеореж.):** Видеокамера включается в режиме Video (Видео).
 - ◆ **Previous Mode (Предыд. реж.):** Видеокамера включается в режиме, который вы использовали последним перед выключением.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ После завершения установки нажмите кнопку [Запись/Стоп], чтобы выйти из экранного меню.
- ❖ Когда вы вновь включите видеокамеру, убедитесь в том, что выбранный режим установлен в качестве стартового.

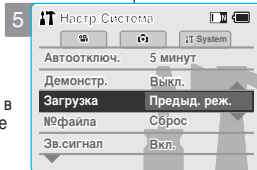
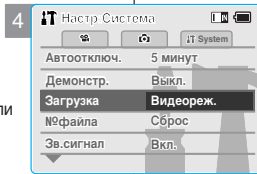
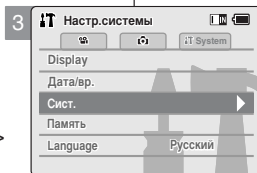
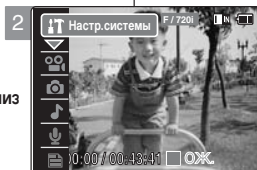
Настроювання стартового режиму

Ви можете вибрати, який початковий режим відображується при включенні відеокамери.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Видео (Запис видео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову для того, щоб вибрати *Настр. системы* (Налашт. системи) і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран Настр. системы (Налашт. системи).
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Сист.> (Система), і натисніть на кнопку [▶].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Загрузка> (Пуск), і натисніть на кнопку [▶].
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб настроїти необхідне настроювання, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ **Видеореж. (Режим видео):** Відеокамера включиться у режимі Видео (Відео).
 - ◆ **Предыд. реж. (Попер. режим):** Відеокамера включиться у режимі, який Ви використовували останнім.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Після завершення настроювань, натисніть на кнопку [Record/Stop] (Запис/Стоп) для виходу з екрану меню.
- ❖ При повторному включенні відеокамери переконайтесь у тому, що стартовий режим встановлено на обраний режим.



RUSSIAN Настройка видеокamеры: Настройка системы

Установка режима нумерации файлов

Вы можете установить режим нумерации файлов таким образом, чтобы она опять начиналась с устанавливаемого по умолчанию номера каждый раз, когда вы форматируете карту памяти, или таким образом, чтобы нумерация продолжалась последовательно.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокamеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим System Settings (Настр.системы) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокamera автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется меню System Settings (Настр.системы).
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <System> (Сист.) и нажмите кнопку [▶].
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <File No.> (№файла) и нажмите кнопку [▶].
5. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ **Reset (Сброс):** Когда вы форматируете карту памяти, нумерация файлов вновь начинается с устанавливаемого по умолчанию номера (100-0001).
 - ◆ **Series (Серии):** Нумерация продолжается при смене карты памяти, так что номер, присваиваемый первому файлу на новой карте памяти, будет на 1 больше номера, присвоенного последнему файлу на предыдущей карте памяти.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится следующее меню.
- ❖ После завершения установки нажмите кнопку [Запись/Стоп], чтобы выйти из экранного меню.
- ❖ Когда для нумерации файлов установлен режим 'Series', каждому файлу присваивается отличительный номер, что позволяет избежать дублирования номеров. Это удобно, когда вы хотите хранить ваши файлы на жестком диске ПК.

Українська Налаштування відеокamери: Налаштування системи

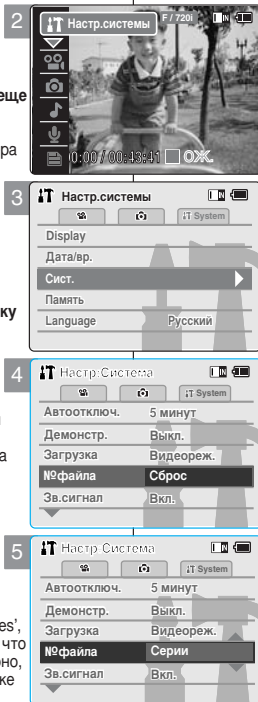
Налаштування функції Номер файлу

Ви можете встановити номери файлів таким чином, що вони будуть скидатись кожного разу при форматуванні карти пам'яті або будуть рахуватись безперервно.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити видеокamеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Видео (Запис видео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову для того, щоб вибрати *Настр.системы* (Налашт. системи) і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран *Настр.системы* (Налашт. системи).
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Сист.> (Система), і натисніть на кнопку [▶].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <№файла> (№ файлу), і натисніть на кнопку [▶].
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідне налаштування, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ **Сброс (Скидання):** При форматуванні карти пам'яті, номер файлу скидається до значення по умовчано. (100-0001)
 - ◆ **Серии (Серія):** Послідовна нумерація на картах пам'яті, таким чином перший номер файлу, призначений на новій карті пам'яті, на 1 більше, ніж останній номер файлу, призначений на попередній карті пам'яті.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Після завершення налаштувань, натисніть на кнопку [Record/Stop] (Запис/Стоп) для виходу з екрану меню.
- ❖ При установці опції установки номеру файлу на 'Серии (Серія)', кожен файл отримує інший номер з метою уникнення дублювання номерів. Це зручно, якщо Ви хочете управляти Вашими файлами з допомогою ПК.



RUSSIAN Настройка видеокмеры: Настройка системы

Установка звукового сигнала

Вы можете включать/выключать подачу звукового сигнала. Когда подача сигнала включена, звуковой сигнал будет подаваться каждый раз при нажатии какой-либо кнопки.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокмеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *System Settings* (Настр.системы) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокamera автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется меню System Settings (Настр.системы).
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <System> (Сист.) и нажмите кнопку [▶].
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Вeer Sound> (Зв.сигнал) и нажмите кнопку [▶].
5. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ **On (Вкл.):** Включает подачу звукового сигнала.
 - ◆ **Off (Выкл.):** Выключает подачу звукового сигнала.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ После завершения установки нажмите кнопку [Запись/Стоп], чтобы выйти из экранного меню.
- ❖ Когда к видеокмере подключены наушники или Аудио/Видео кабель, функция подачи звукового сигнала не работает.

Настроювання відеокамери: UKRAINIAN Настроювання системи

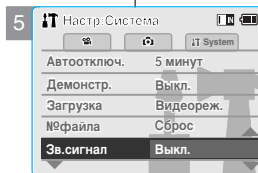
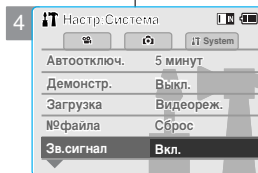
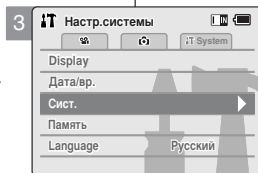
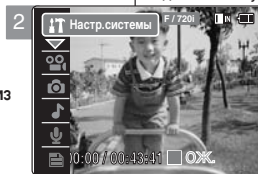
Настроювання звукового сигналу

Ви можете включити або відключити функцію Звуковий сигнал. При включенні даної функції, кожного разу при натисканні на кнопку буде подаватися звуковий сигнал.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запись Видео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову для того, щоб вибрати *Настр.системы* (Налашт. системи) і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран Настр.системы (Налашт. системи).
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Сист.> (Система), і натисніть на кнопку [▶].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Зв.сигнал> (Звук сигнал), і натисніть на кнопку [▶].
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідний тип звукового сигналу, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ **Вкл. (Вкл):** Включити подачу звукового сигналу.
 - ◆ **Відкл. (Викл):** Відключити подачу звукового сигналу.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Після завершення настроювань, натисніть на кнопку [Record/Stop] (Запис/Стоп) для виходу з екрану меню.
- ❖ Коли до відеокамери підключені навушники або аудіо/відео кабель, функція подачі звукового сигналу не працює.



RUSSIAN Настройка видеокмеры: Настройка системы

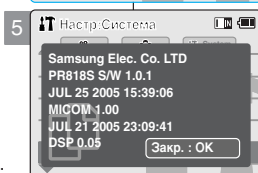
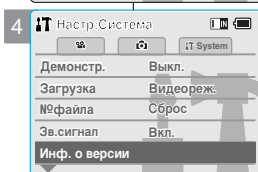
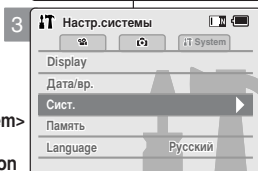
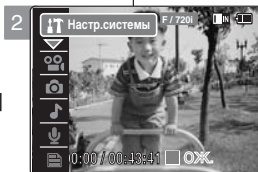
Просмотр информации о версии

Вы можете просмотреть информацию о версии видеокмеры.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокмеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *System Settings* (Настр.системы) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокмера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется меню *System Settings* (Настр.системы).
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <System> (Сист.) и нажмите кнопку [▶].
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Version Info> (Инф. о версии) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ На экране показывается информация о версии видеокмеры.
5. Нажмите кнопку [OK], чтобы закончить просмотр информации о версии.
 - ◆ Если вы выберете на экране поле <Close> (Закр.), экранное меню исчезнет.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ После завершения просмотра информации о версии видеокмеры нажмите кнопку [Запись/Стоп], чтобы выйти из экранного меню.



Настроування відеокамери: UKRAINIAN Настроування системи

Перегляд інформації про версію

Ви можете переглянути інформацію про версію.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити видеокмеру.
 - ◆ З'явиться екран Запись Відео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову для того, щоб вибрати *Настр.системы* (Налашт. системи) і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран *Настр.системы* (Налашт. системи).
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Сист.> (Система), і натисніть на кнопку [▶].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Инф. о версии> (Инф. про версію), і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Буде відображено версію видеокмери.
5. Натисніть на кнопку [OK] для завершення перегляду інформації про версію.
 - ◆ Якщо Ви виберете опцію <Закр.> на екрані, екран зникає.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Після завершення перегляду інформації про версії, натисніть на кнопку [Record/Stop] (Запис/Стоп) для виходу з екрану меню.

RUSSIAN Настройка видеокamеры: Настройка памяти

Настроювання відеокamеру: Настроювання пам'яті

Выбор типа памяти

Перед тем, как выполнять записи или делать фотоснимки, выберите тип памяти (внутренняя или внешняя память).

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокamеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Запис видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *System Settings* (Настр.системы) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокamера автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется меню System Settings (Настр.системы).
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт «Memory» (Память) и нажмите кнопку [▶].
 - ◆ Если вы не вставили карту памяти, то вы не можете выбрать тип «External» (Карта).
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт «Storage Type» (Тип носителя) и нажмите кнопку [▶].
5. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ **Internal (Встроен.):** Файл видеозаписи, фотографии, MP3 или речевой файл сохранятся во внутреннюю память.
 - ◆ **External (Карта):** Файл видеозаписи, фотографии, MP3 или речевой файл сохранятся во внешнюю память (карту памяти SD, MMC, Memory Stick или Memory Stick Pro).

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ Если вы вставите карту памяти, когда видеокamера включена, экран выбора типа памяти появится автоматически.
- ❖ Если выбран тип памяти «External» (Карта), то файл будет скопирован во внутреннюю память (Internal) и наоборот.
- ❖ Максимальное время записи и емкость памяти, а также число записываемых изображений изменяются в зависимости от носителя (см. стр. 30-31).

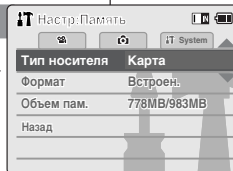
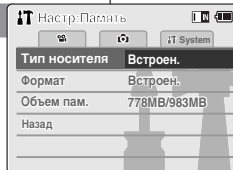
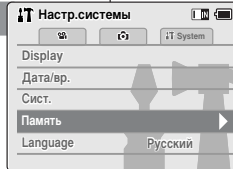
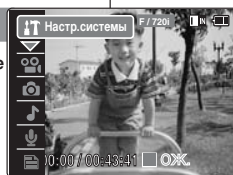
Вибір типу носія

Перед початком відео- або фотозйомки, виберіть тип носія (внутрішня або зовнішня пам'яті).

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокamеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Видео (Запис видео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову для того, щоб вибрати *Настр.системы* (Налашт. системи) і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран Настр.системы (Налашт. системи).
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати «Память» (Пам'яті), і натисніть на кнопку [▶].
 - ◆ Якщо Ви не вставили карту пам'яті, Ви не зможете вибрати опцію «Карта» (Зовн.).
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати «Тип носителя» (Тип збереження), і натисніть на кнопку [▶].
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідне настроювання, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ **Встроен. (Внутр.):** Відеофайл, файл фотознімку, mp3-файл або файл диктофонного запису, який зберігається у внутрішній пам'яті.
 - ◆ **Карта (Зовн.):** Відеофайл, файл фотознімку, mp3-файл або файл диктофонного запису, який зберігається у зовнішній пам'яті. (SD, MMC, Memory Stick або Memory Stick Pro).

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Якщо Ви вставите карту пам'яті при включеній відеокamері, автоматично з'явиться спливаючий екран вибору типу пам'яті.
- ❖ Якщо Ви вибрали для запису тип носія «Карта» (Зовн.), файл копіюється у «Встроен.» (Внутр.) і навпаки.
- ❖ Максимальний час запису і ємність і кількість фотознімків можуть бути різними, в залежності від носія. (Зверніться до стр. 30-31)



RUSSIAN Настройка видеокamеры: Настройка памяти

Форматирование памяти

Вы можете отформатировать внутреннюю память и внешнюю память, чтобы стереть все хранящиеся там файлы.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокamеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *System Settings* (Настр. системы) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокamera автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется меню System Settings (Настр. системы).
3. Сдвигаю кнопку [W/T], выберите пункт <Мемор> (Память) и нажмите кнопку [▶].
4. Сдвигаю кнопку [W/T], выберите пункт <Format> (Формат) и нажмите кнопку [▶].
 - ◆ Если вы не вставили карту памяти, то вы не можете выбрать тип <External> (Карта).
5. Сдвигаю кнопку [W/T], выберите желаемую настройку и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ **Internal (Встроен.):** Форматировать внутреннюю память. Если вы выбрали пункт <Internal> (Встроен.), на экран выводится сообщение о подтверждении форматирования.
 - ◆ **External (Карта):** Форматировать внешнюю память. Если вы выбрали пункт <External> (Карта), на экран выводится сообщение о подтверждении форматирования.
6. Нажмите кнопку [OK], чтобы начать форматирование.
 - ◆ Выберите <Cancel> (Отмена) для отмены форматирования.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ После завершения установки нажмите кнопку [Запись/Стоп], чтобы выйти из экранного меню.
- ❖ Мы не можем предоставлять гарантии на карту памяти, которая отформатирована не в этой видеокamере. Обязательно форматировать карту памяти в видеокamере.
- ❖ После форматирования ранее хранящихся в памяти информация не может быть восстановлена.

Настроювання відеокamеру: UKRAINIAN Настроювання пам'яті

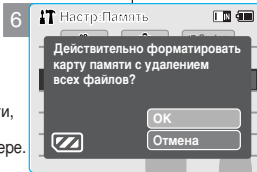
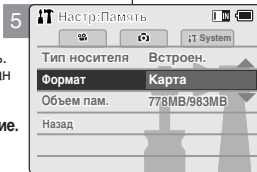
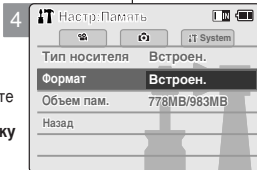
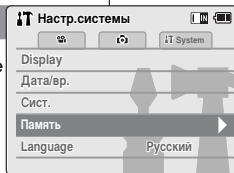
Форматування пам'яті

Ви можете відформатувати внутрішню пам'ять і зовнішню пам'ять для того, щоб стерти всі файли.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокamеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Відео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову для того, щоб вибрати *Настр. системи* (Налашт. системи) і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран Настр. системи (Налашт. системи).
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Память> (Пам'ять), і натисніть на кнопку [▶].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Формат>, і натисніть на кнопку [▶].
 - ◆ Якщо Ви не вставили карту пам'яті, Ви не зможете вибрати опцію 'Карта' (Зовн.).
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідне настроювання, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ **Внутренняя (Внутр.):** Форматувати внутрішню пам'ять. Якщо Ви виберете <Внутренняя> (Внутр.), буде відображене повідомлення про підтвердження.
 - ◆ **Внешняя (Зовн.):** Форматувати зовнішню пам'ять. Якщо Ви виберете <Внешняя> (Зовн.), буде відображене повідомлення про підтвердження.
6. Натисніть на кнопку [OK] для форматування.
 - ◆ Вибіть <Отменить> (Відміна) для скасування форматування.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Після завершення настроювань, натисніть на кнопку [Record/Stop] (Запис/Стоп) для виходу з екрану меню.
- ❖ Ми не можемо гарантувати правильну роботу карти пам'яті, яку було відформатовано не у цій видеокamері. Переконайтесь у тому, що Ви відформатували карту пам'яті в видеокamері.
- ❖ Після форматування інформація, яка була записана на карті, не зможе бути поновлена.



RUSSIAN Настройка видеокamеры: Настройка памяти

Просмотр информации об объеме памяти

Вы можете просмотреть информацию об объеме доступной для использования памяти и общем объеме памяти видеокamеры.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокamеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *System Settings* (Настр. системы) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокamera автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется меню System Settings (Настр. системы).
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Меню> (Память) и нажмите кнопку [▶].
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Меню Sparse> (Объем пам.).
 - ◆ Отображается информация об объеме доступной для использования памяти и общем объеме памяти.

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ После завершения просмотра информации об объеме памяти нажмите кнопку [Запись/Стоп], чтобы выйти из экранного меню.
- ❖ Объем памяти показывается в форме 0000MB/0000MB. (только модель VP-M2200S(B))
- ❖ Объем памяти показывается в форме 000MB/493MB. (только модель VP-M2050S(B))

Настроювання відеокamери: UKRAINIAN Настроювання пам'яті

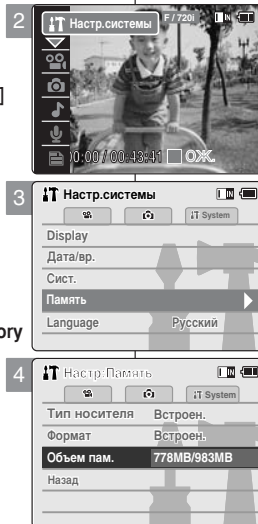
Перевірка об'єму пам'яті

Ви можете перевірити об'єм придатної для використання пам'яті і загальний об'єм пам'яті Вашої відеокamери.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокamеру.
 - ◆ З'явиться екран Запись Відео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову для того, щоб вибрати *Настр. системи* (Налашт. системи) і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран Настр. системи (Налашт. системи).
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Память> (Пам'ять), і натисніть на кнопку [▶].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Объем пам.> (Місце в пам'яті).
 - ◆ Відображуються об'єм пам'яті, придатної для використання і загальний об'єм пам'яті.

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Після завершення перегляду інформації про об'єм пам'яті, натисніть на кнопку [Record/Stop] (Запис/Стоп) для виходу з екрану меню.
- ❖ Інформація про об'єм пам'яті відображується у форматі 0000 Мб / 0000 Мб. (тільки VP-M2200S(B))
- ❖ Інформація про об'єм пам'яті відображується у форматі 000 Мб / 493 Мб. (тільки VP-M2050S(B))



RUSSIAN Настройка видеокamеры: Установка языка

Выбор языка

Вы можете выбрать желаемый язык для отображения экранного меню и сообщений.

1. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокamеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап. видео).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз еще раз, чтобы выбрать режим *System Settings* (*Настр. системы*) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Даже если вы не нажмете кнопку [OK], видеокamera автоматически переключится в выбранный режим через две секунды.
 - ◆ Появляется меню System Settings (*Настр. системы*).
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Language> и нажмите кнопку [▶].
4. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемый язык и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Русский / 한국어 / 中文 / Iran / Arab / Magyar / ໄທ / Українська / Svenska / English / Español / Français / Português / Deutsch / Italiano / Nederlands / Polski

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ После завершения установки нажмите кнопку [Запис/Стоп], чтобы выйти из экранного меню.

Настроювання відеокamери: UKRAINIAN Установка мови

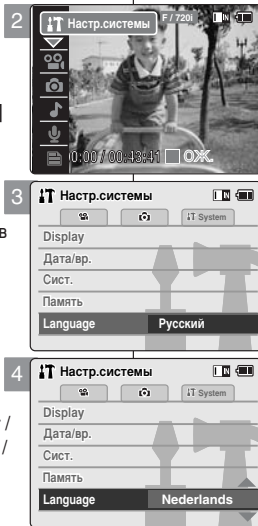
Вибір мови

Ви можете вибрати необхідну мову для відображення екрану меню і повідомлень.

1. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити видеокamеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Видео (Запис відео).
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз знову для того, щоб вибрати *Настр. системы* (*Налашт. системи*) і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Система автоматично переходить у обраний режим через дві секунди, навіть якщо на кнопку [OK] і не натиснуто.
 - ◆ З'явиться екран *Настр. системы* (*Налашт. системи*).
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Language>, і натисніть на кнопку [▶].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідне настроювання, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Русский / 한국어 / 中文 / Iran / Arab / Magyar / ໄທ / Українська / Svenska / English / Español / Français / Português / Deutsch / Italiano / Nederlands / Polski

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] на екрані меню, буде здійснено повернення до попереднього меню.
- ❖ Після завершення настроювань, натисніть на кнопку [Record/Stop] (Запис/Стоп) для виходу з екрану меню.



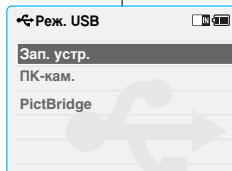
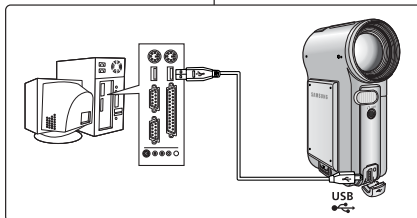
RUSSIAN Настройка видеокamеры: Использование режима USB

Настроювання відеокamеру: UKRAINIAN Використання режиму USB

Передача файлов в компьютер

Передача файлів на комп'ютер

1. Подсоедините видеокamеру к ПК с помощью кабеля USB.
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокamеру.
 - ◆ На экране автоматически появляется меню USB Mode (Реж. USB).
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Mass Storage> (Зап. устр.) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Ваш ПК распознает устройство USB автоматически. В случае операционной системы Windows 98SE вам может потребоваться вручную установить драйвер USB.
4. Когда вы закончили сохранение, отсоедините кабель USB.



1. Підключення відеокamеру до ПК з використанням USB-кабелю.
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокamеру.
 - ◆ Екран режиму USB з'являється автоматично.
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Зап. устр.> (Масова пам'ять), і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Ваш ПК не розпізнає USB-пристрій автоматично. У операційній системі Windows 98SE Ви можете встановити USB-драйвер вручну.
4. Після завершення збереження, від'єднайте USB-кабель.

Примечания

- ❖ Если вы отсоедините кабель USB от ПК или видеокamеру во время передачи данных, передача данных прекратится, а данные могут быть повреждены.
- ❖ Если вы подсоединили кабель USB к ПК, используя USB-концентратор или если к ПК одновременно подсоединено другое устройство USB, может возникнуть конфликт устройств и соединение может не работать надлежащим образом. Если это произойдет, отсоедините все другие устройства и попробуйте вновь подсоединить видеокamеру.
- ❖ Если видеокamera не распознается, как устройство USB при подключении кабеля USB к порту USB на передней панели ПК, подключите кабель USB к порту USB на задней панели ПК.

Примітки

- ❖ Якщо при передачі даних Ви відключите USB-кабель від ПК або відеокamеру, передача даних припиниться і дані можуть бути пошкоджені.
- ❖ Якщо Ви підключаєте USB-кабель до ПК, використовуючи USB-концентратор, або одночасно з іншими пристроями, це може спричинити конфлікт і призвести до неправильної роботи. Якщо це трапилось, відключіть всі інші USB-пристрої і спробуйте установити підключення знову.
- ❖ Якщо відеокamera не розпізнає USB-пристрій при підключенні USB-кабелю до USB-порту на передній панелі ПК, підключіть USB-кабель до USB-порту на задній панелі ПК.

RUSSIAN Настройка видеокamеры: Использование режима USB

Подключение к компьютеру через шину USB

Высокоскоростная передача данных (Hi Speed USB) не гарантируется, за исключением использования операционных систем компаний Microsoft (Windows) или Apple (Mac OS X), либо поставляемого драйвера.

- ❖ Windows 98SE/ME: Full Speed USB
- ❖ Windows 2000: Service Pack 4 и более поздние обновления - High Speed USB
- ❖ Windows XP: Service Pack 1 и более поздние обновления - High Speed USB
- ❖ Mac OS X: 10.3 и более поздняя - High Speed USB

Конфигурация вычислительной системы

	Среда ОС Windows		Среда ОС Macintosh	
	Минимальная	Рекомендуемая	Минимальная	Рекомендуемая
Процессор	Pentium III, 600 МГц	Pentium 4, 2 ГГц	G3 500 МГц	Процессор G4
ОС	Windows 98SE/ME	Windows 2000/XP	Mac OS 10.2	Mac OS 10.3
Память	128 Мбайт	512 Мбайт или больше	128 Мбайт	512 Мбайт или больше
Свободное место на жестком диске	200 Мбайт (только для приложений). Кроме этого, 1 Гбайт свободного места или больше.	2 Гбайт или больше	200 Мбайт (только для приложений). Кроме этого, 1 Гбайт свободного места или больше).	2 Гбайт или больше
Разрешение дисплея	800x600 точек 16-битный цвет	1024x768 24-битный цвет	800x600 точек 16-битный цвет	1024x768 24-битный цвет
Интерфейс USB	USB 1.1	USB 2.0 High Speed	USB 1.1	USB 2.0 High Speed

Примечания

- ❖ Не гарантируется надлежащая работа всех ПК, имеющих приведенную выше конфигурацию.
- ❖ Гарантия не распространяется на ПК, использующие USB-концентратор или интерфейсную плату USB.
- ❖ Если вы используете ОС Windows 2000/XP, то для установки и обновления системы войдите в систему как [Администратор (администратор ПК)] (или как пользователь с такими же правами).
- ❖ При низкой производительности ПК видео файлы могут не воспроизводиться нормально или воспроизведение файла может часто приостанавливаться.
- ❖ При низкой производительности ПК редактирование и монтаж видео файла может занимать длительное время.
- ❖ Intel® Pentium III™ или Pentium 4™ являются товарными знаками Intel Corporation.
- ❖ Mac, Macintosh Mac и OS являются товарными знаками Apple Computer, Inc.
- ❖ Windows® является зарегистрированным товарным знаком Microsoft® Corporation.
- ❖ Все другие марки и названия являются собственностью соответствующих владельцев.

Українська Налаштування відеокamери: Використання режиму USB

Підключення до комп'ютера через USB

Не гарантується робота високошвидкісного USB, крім випадків використання Microsoft(Windows) або Apple(Mac OS X) або драйвера, який входить у комплект поставки.

- ❖ Windows 98SE/ME: Повношвидкісний USB
- ❖ Windows 2000: Вище Service Pack 4 - Високошвидкісний USB
- ❖ Windows XP: Вище Service Pack 1 - Високошвидкісний USB
- ❖ Mac OS X: Вище 10.3 - Високошвидкісний USB

Системне оточення

	Операційне середовище Windows		Операційне середовище Macintosh	
	Мінімальна конфігурація	Рекомендована конфігурація	Мінімальна конфігурація	Рекомендована конфігурація
Процесор	Pentium III, 600MHz	Pentium 4, 2GHz	G3 500 МГц	Процесор G4
Операційна система	Windows 98SE/ME	Windows 2000/XP	Mac OS 10,2	Mac OS 10.3
Память	128 Мб	512 Мб або більше	128 Мб	512 Мб або більше
Вільне місце на жорсткому диску	200 Мб (Лише для програм. Крім цього, 1 Гб або більше вільного місця	2 Гб або більше	200 Мб (Лише для програм. Крім цього, 1 Гб або більше вільного місця	2 Гб або більше
Роздільна здатність дисплея	800x600 точок 16-бітова передача кольору	1024x768 точок 24-бітова передача кольору	800x600 точок 16-бітова передача кольору	1024x768 точок 24-бітова передача кольору
USB	USB 1.1	Високошвидкісний USB 2.0	USB 1.1	Високошвидкісний USB 2.0

Примітки

- ❖ Не всі ПК з конфігурацією для вищезазначеного оточення гарантують правильну роботу.
- ❖ ПК, які використовують USB-концентратор або USB-карту знаходяться поза межами забезпечення гарантії роботи.
- ❖ Якщо Ви використовуєте операційну систему Windows 2000/XP, зайдіть, як [Адміністратор] (адміністратор ПК) (або користувач з еквівалентними повноваженнями) для установки операційної системи.
- ❖ Якщо ПК має низьку потужність, відеофайл може не відтворитися нормально або часто зупиняється.
- ❖ Якщо ПК має низьку потужність, для монтажу відеофайлу може знадобитися більше часу.
- ❖ Intel® Pentium III™ або Pentium 4™ являються торговими марками Intel Corporation.
- ❖ Mac, Macintosh і Mac OS являються торговими марками Apple Computer, Inc.
- ❖ Windows® являється зареєстрованою торговою маркою Microsoft® Corporation.
- ❖ Всі інші торгові марки і назви являються власністю їх відповідних власників.

RUSSIAN Настройка видеокамеры: Использование режима USB

Использование в качестве Web-камеры

Вы можете использовать эту видеокамеру в качестве Web-камеры для работы в видеочатах, организации видеоконференций и работы в других приложениях, для которых требуется Web-камера.

Чтобы можно было пользоваться функцией Web-камеры, на вашем ПК должны быть установлены компоненты DV Driver, Video Codec и DirectX 9.0. (См. стр. 116)

1. Подсоедините видеокамеру к ПК с помощью кабеля USB.
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ На экране автоматически появляется меню USB Mode (Реж. USB).
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <PC-Sat> (ПК-кам.) и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Видеокамера может использоваться в качестве Web-камеры для таких программ, как Windows Messenger.

Примечания

- ❖ Видеокамера может использоваться в качестве Web-камеры для таких программ, как Windows Messenger. В использовании Web-камеры могут быть различия в зависимости от программного обеспечения. Обращайтесь к документации на соответствующие программные продукты.
- ❖ Если видеокамера не распознается, как устройство USB при подключении кабеля USB к порту USB на передней панели ПК, подключите кабель USB к порту USB на задней панели ПК.

Настроювання відеокамери: UKRAINIAN Використання режиму USB

Використання ПК-камери

Ви можете використовувати дану відеокамеру як ПК-камеру для участі у відеочатах, відеоконференціях та інших потреб, для яких використовується ПК-камера.

Для використання функції ПК-камери потрібно встановити драйвер DV, відео кодек та DirectX 9.0 (див. стор. 116)

1. Підключення відеокамери до ПК з використанням USB-кабелю.
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ Екран режиму USB з'являється автоматично.
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <ПК-кам.> (ПК-камера), і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Відеокамера може використовуватись як ПК-камера для таких програм, як Windows Messenger.

Примітки

- ❖ Відеокамера може використовуватись як ПК-камера для таких програм, як Windows Messenger. Використання ПК-камери може відрізнятись, в залежності від програмного забезпечення. Зверніться до документації до відповідних програмних продуктів.
- ❖ Якщо ПК не розпізнає USB-пристрій при підключенні USB-кабелю до USB-порту на передній панелі ПК, підключіть USB-кабель до USB-порту на задній панелі ПК.

RUSSIAN Настройка видеокамеры: Использование режима USB

Україняннє вїдеокамери: Використання режиму USB

Подключение видеокамеры к принтеру

Подсоединив видеокамеру к поддерживаемому интерфейсу PictBridge принтера (покупается отдельно), вы можете посылать изображения из внутренней памяти или внешней памяти (карты памяти SD, MMC, Memory Stick или Memory Stick Pro) прямо на принтер при помощи нескольких простых операций.

1. С помощью кабеля USB подсоедините видеокамеру к принтеру, поддерживаемому интерфейсу PictBridge.
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ На экране автоматически появляется меню USB Mode (Реж. USB).
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <PictBridge> и нажмите кнопку [OK].
4. Сдвиньте кнопку [W/T], чтобы выбрать пункт <Date> (Дата) и нажмите кнопку [►].
5. Сдвигая кнопку [W/T], выберите для печати даты состояние <On> (Вкл.) или <Off> (Выкл.) и нажмите кнопку [OK].
6. Сдвиньте кнопку [W/T], чтобы выбрать пункт <Copies> (Копии) и нажмите кнопку [►].
7. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемое количество копий и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Вы можете выбрать количество копий от 1 до 99.
8. Сдвиньте кнопку [W/T], чтобы выбрать пункт <Print> (Печать) и нажмите кнопку [OK].

Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ Если вы хотите выбрать следующую или предыдущую фотографию, выберите пункт <Next Photo> (След.фото) или <Previous Photo> (Пред. фото), используя кнопку [W/T] и нажмите кнопку [OK].
- ❖ Более подробную информацию о процедурах печати смотрите в Инструкции для пользователя принтера.
- ❖ В зависимости от типа принтера печать может не выполняться. В таком случае загрузите файл JPEG прямо в ПК и распечатайте его.

Підключення вїдеокамери до принтера

При підключенні вїдеокамери до принтерів з підтримкою функції PictBridge (продаються окремо), Ви можете передавати зображення з внутрішньої пам'яті або зовнішньої пам'яті (SD, MMC, Memory Stick або Memory Stick Pro) напряму на принтер, виконавши лише декілька простих операцій.

1. Підключіть вїдеокамеру до принтера з підтримкою функції PictBridge, використовуючи USB-кабель.
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити вїдеокамеру.
 - ◆ Екран режиму USB з'явиться автоматично.
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <PictBridge>, і натисніть на кнопку [OK].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Дата>, і натисніть на кнопку [►].
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Вкл.> (Вкл) або <Выкл.> (Выкл), і натисніть на кнопку [OK].
6. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Копии> (Копії), і натисніть на кнопку [►].
7. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідну кількість, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Ви можете вибрати кількість екземплярів від 1 до 99.
8. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Печать> (Друк), і натисніть на кнопку [OK].

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Якщо Ви хочете вибрати наступний або попередній фотознімок, виберіть <След.фото> (Наст. фото) або <Пред. фото> (Попер. фото), використовуючи перемикач [W/T], і натисніть на кнопку [OK].
- ❖ Зверніться до довідника користувача принтера для отримання більш детальної інформації про програму друку.
- ❖ Друк може не бути виконаний, в залежності від типу принтера. У цьому випадку, завантажте JPEG-файл прямо у ПК і роздрукуйте його.

5

Разная информация

Соединение видеокамеры с другими устройствами	111
Подсоединение видеокамеры к телевизору ..	111
Подсоединение видеокамеры к видеомэгнитофону	112
Копирование видео файлов на видеокассету	113
Запись нешифрованного контента с других цифровых устройств	114
Подсоединение видеокамеры к ПК с использованием кабеля USB	115
Установка программ	116
Установка программы DV Media Pro 1.0	116
Интерфейс USB для передачи данных	117
Печать фотографий	119
Печать с использованием функции PictBridge.....	119
Печать файлов фотографий с использованием информации DPOF	120

5

Різноманітна інформація

Підключення відеокамери до інших пристроїв ..	111
Підключення відеокамери до телевізора	111
Підключення відеокамери до відеомэгнітофона.....	112
Копіювання відеофайлів на відеокассету	113
Запис незакодованого контенту з інших цифрових пристроїв	114
Підключення відеокамери до ПК з використанням USB-кабелю	115
Установка програм	116
Установка програмного забезпечення DV Media PRO 1.0	116
Інтерфейс USB для передачі даних	117
Друк фотознімків	119
Друк з використанням функції PictBridge.....	119
Друк фотознімків з DPOF-файлами.....	120

RUSSIAN Разная информация: Соединение видеокamеры с другими устройствами

Подсоединение видеокamеры к телевизору

Вы можете напрямую подключить видеокamеру к телевизору для просмотра воспроизводимых видео файлов на экране телевизора.

1. Подсоедините Аудио/Видео кабель к гнезду для наушников и Аудио/Видео видеокamеры.
2. Подсоедините второй конец Аудио/Видео кабеля к разъемам внешнего входа вашего телевизора так, чтобы цвета штырей и гнезд совпадали.
3. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокamеру.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
4. Нажмите кнопку [OK] для воспроизведения видео файла в режиме Video Record (Зап.видео).
5. Сдвигайте кнопки [W/T, ◀/▶], чтобы найти видео файл, который вы хотите воспроизвести.
6. Нажмите кнопку [OK], чтобы начать воспроизводить видео файл.

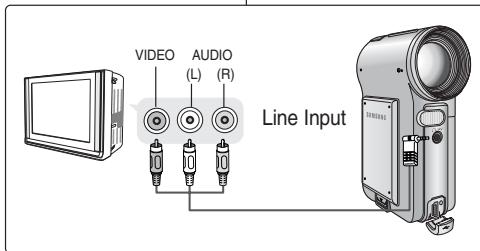
Примечания

- ❖ Вы можете включать и останавливать воспроизведение видео файлов с помощью тех же кнопок, которые используются для воспроизведения видео файлов на экране ЖК-дисплея видеокamеры. (см. стр. 38 и 39)
- ❖ Если вы подсоедините к видеокamере монофонический аудио/видео кабель, то видео файл будет невозможно воспроизвести.
- ❖ На экране телевизора вы можете просматривать воспроизводимые видео файлы, а также фотографии.

UKRAINIAN Підключення відеокamери до інших пристроїв

Підключення відеокamери до телевизора

Ви можете підключити відеокamеру напряму до телевизора, для відтворення відеофайлів на екрані телевизора.



1. Підключіть аудіо/відеокabель до гнізда для навушників і аудіо/відеовиходу на відеокamері.
2. Підключіть аудіо/відеокabель до роз'єму зовнішнього входу Вашого телевизора, прослідкувавши за тим, щоб кольори роз'ємів співпадали.
3. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокamеру.
 - ◆ З'явиться екран Зап.відео (Запис відео).
4. Натисніть на кнопку [OK] для відтворення відеофайлу у режимі Зап.відео (Запис відео).
5. Використовуючи кнопки і перемикачі [W/T, ◀/▶] знайдіть відеофайл, який Ви хочете відтворити.
6. Натисніть на кнопку [OK] для відтворення відеофайлу.

Примітки

- ❖ Ви можете відтворювати і зупиняти відтворення відеофайлів, використовуючи ті ж самі кнопки, які використовуються для відтворення відеофайлів на РК-дисплеї відеокamери. (Зверніться до стор. 38-39)
- ❖ Якщо Ви підключите до відеокamери монофонічний аудіо-/відеокabель, відтворення відеофайлу буде неможливим.
- ❖ На екрані телевизора Ви можете переглядати відеофайли, а також, файли фотознімків.

RUSSIAN Разная информация: Соединение видеокамеры с другими устройствами

Різноманітна інформація: Підключення відеокамери до інших пристроїв

UKRAINIAN

Подсоединение видеокамеры к видеомагнитофону

Вы можете подключить видеокамеру к видеомагнитофону, чтобы скопировать записанные файлы на видеокассету.

1. Подсоедините Аудио/Видео кабель к гнезду для наушников и Аудио/Видео видеокамеры.
2. Подсоедините второй конец Аудио/Видео кабеля к разъемам внешнего входа вашего видеомагнитофона так, чтобы цвета штырей и гнезд совпадали.
3. Соедините при помощи Аудио/Видео кабеля линейный выход видеомагнитофона с линейным входом телевизора.
4. Выберите в качестве источника сигнала внешний вход на видеомагнитофоне, на телевизоре или с помощью пульта дистанционного управления телевизора.

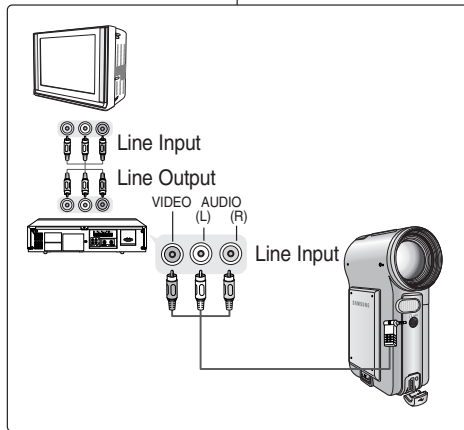
Примечание

- ❖ Если у телевизора нет линейного входа, то вы не сможете просматривать на его экране сигнал с выхода видеокамеры.

Підключення відеокамери до відеомагнітофона

Ви можете підключити відеокамеру до відеомагнітофону для копіювання записаних файлів на відеокассету.

1. Підключіть аудіо-/відеокабель до гнізда для навушників і аудіо-/відеовиходу на відеокамері.
2. Підключіть аудіо-/відеокабель до роз'єму зовнішнього входу Вашого телевізора, прослідкувавши за тим, щоб кольори роз'ємів співпадали.
3. Підключіть аудіо-/відеокабель до лінійного відеовиходу і лінійного входу телевізора.
4. Виберіть вхід на телевізорі, відеомагнітофоні або пульті дистанційного управління телевізора.



Примітка

- ❖ Якщо телевізор не має лінійного входу, Ви не зможете переглянути вихідне зображення з відеокамери.

RUSSIAN Разная информация: Соединение видеокамеры с другими устройствами

Копирование видео файлов на видеокассету

Вы можете копировать записанные в память видеокамеры файлы на обычную чистую видеокассету. Перед копированием подключите видеокамеру к видеомэгнитофону, используя Аудио/Видео кабель. (см. стр. 112)

1. Загрузите чистую видеокассету в видеомэгнитофон и выберите на нем в качестве источника сигнала 'Line Input' (Линейный вход).
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.
◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
3. Нажмите в режиме *Video Record (Зап.видео)* кнопку [OK], чтобы перейти в режим Video Play (Вос.видео).
4. Нажмите кнопку [W], чтобы на экране появились изображения в девяти окнах.
5. Сдвигайте кнопки [W/L, ◀/▶], чтобы найти видео файл, который вы хотите копировать.
6. Нажмите кнопку [Запись/Стоп] на видеомэгнитофоне, чтобы начать запись.
7. Нажмите кнопку [OK] на видеокамере, чтобы закончить копирование.

Примечания

- ❖ За более подробной информацией о соединении с внешними устройствами обратитесь к инструкциям по эксплуатации вашего телевизора или видеомэгнитофона.
- ❖ Вы можете включать и останавливать воспроизведение видео файлов с помощью тех же кнопок, которые используются для воспроизведения видео файлов на экране ЖК-дисплея видеокамеры. (см. стр. 38 и 39)
- ❖ Если во время записи вы вызовете с помощью кнопок экранное меню видеокамеры, изображение меню будет скопировано вместе с копируемым изображением. Будьте осторожны, чтобы не нажимать кнопки для работы с меню на видеокамере.
- ❖ Если вы нажмете кнопку [DISPLAY] (Дисплей), то сможете копировать видео файл без экранной информации.

UKRAINIAN Різноманітна інформація: Підключення відеокамери до інших пристроїв

Копіювання відеофайлів на відеокассету

Ви можете копіювати записані Вами файли на звичайну чисту відеокассету. Перед записом підключіть відеокамеру до відеомэгнитофона, використовуючи аудіо-/відеокабель. (Зверніться до стор. 112)

1. Вставте чисту відеокамеру у відеомэгнитофон і виберіть 'Line Input (лінійний вхід)'.
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
◆ З'явиться екран Запис Відео (Запис відео).
3. Натисніть на кнопку [OK] у режимі *Запис Відео (Запис відео)* і перейдіть до режиму Вос.відео (Відтворення відео).
4. Натисніть на перемикач [W] для переходу до екрану Multi-play (Мультивідтворення).
5. Використовуючи кнопки і перемикачі [W/L, ◀/▶], виберіть відеофайл, який Ви хочете копіювати і натисніть на кнопку [OK].
6. Натисніть на кнопку [Record/Stop] (Запис/Стоп) на відеомэгнитофоні для того, щоб розпочати запис.
7. Натисніть на кнопку [OK] на відеокамері для того, щоб закінчити копіювання.

Примітки

- ❖ Зверніться до інструкцій з експлуатації Вашого телевізора або відеомэгнитофону для отримання детальної інформації з приводу підключення зовнішніх пристроїв.
- ❖ Ви можете відтворювати і зупиняти відтворення відеофайлів, використовуючи ті ж самі кнопки, які використовуються для відтворення відеофайлів на РК-дисплеї відеокамери. (Зверніться до стор. 38-39)
- ❖ При відображенні на екрані меню під час копіювання, зображення меню також буде скопійоване. Будь-ласка, не користуйтеся меню у цей час.
- ❖ Якщо Ви натиснете на кнопку [DISPLAY], Ви зможете здійснити копіювання без індикаторів екранного меню.

RUSSIAN Разная информация: Соединение видеокамеры с другими устройствами

Запись нешифрованного контента с других цифровых устройств

Вы можете подключать к видеокамере другие цифровые устройства, чтобы записывать нешифрованный сигнал на видеокамеру.

1. Подсоедините Аудио/Видео кабель к гнезду для наушников и Аудио/Видео видеокамеры.
2. Подсоедините второй конец Аудио/Видео кабеля к разъему внешнего выхода вашего цифрового устройства (DVD-проигрывателя, цифровой видеокамеры) так, чтобы цвета штырей и гнезд совпадали.
3. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру и затем вновь сдвиньте его вниз.
 - ◆ Появляется экран Video Record (Зап.видео).
4. Нажмите кнопку [MENU] (Меню). Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Record Mode> (Режим зап.) и нажмите кнопку [▶].
5. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемый режим записи и нажмите кнопку [OK].
6. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <Line In/Out> (Лин.вх./вых.) и нажмите кнопку [▶].
7. Сдвигая кнопку [W/T], выберите опцию <In> (Вх.) и нажмите кнопку [OK].
8. Включите другое цифровое устройство в режим воспроизведения.
9. Нажмите кнопку [Запись/Стоп] на видеокамере, чтобы начать запись.
10. Вновь нажмите кнопку [Запись/Стоп], чтобы прекратить запись.

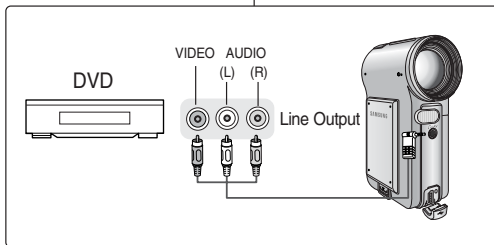
Примечание

- ❖ Качество входного сигнала, записанного через разъем линейного входа, может быть гарантировано, только если сигнал подается с цифровых устройств (DVD-проигрывателя, цифровой видеокамеры и т.п.)

UKRAINIAN Підключення відеокамери до інших пристроїв

Запис незакодованого контенту з інших цифрових пристроїв

Ви можете підключити до відеокамери інші цифрові пристрої для запису незакодованого контенту.



1. Підключіть аудіо-/відеокабель до гнізда для навушників і аудіо-/відеовиходу на відеокамері.
2. Підключіть аудіо-/відеокабель до роз'єму зовнішнього входу Вашого цифрового приладу (DVD-програвач, цифрова відеокамера, і т.д.), прослідкувавши за тим, щоб кольори роз'ємів співпадали.
3. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ З'явиться екран Запис Відео (Запис відео).
4. Натисніть на кнопку [MENU] (Меню). Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Режим зап.> (Режим запису), і натисніть на кнопку [▶].
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідний режим запису, і натисніть на кнопку [OK].
6. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Лин.вх./вых.> (Лин.вх./вих.), і натисніть на кнопку [▶].
7. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Вх.> (Вхід), і натисніть на кнопку [OK].
8. Включіть відтворення на іншому цифровому пристрої.
9. Натисніть на кнопку [Record/Stop] (Запис/Стоп) на відеокамері для того, щоб розпочати запис.
10. Для припинення запису знову натисніть на кнопку Record/Stop (Запис/Стоп).

Примітка

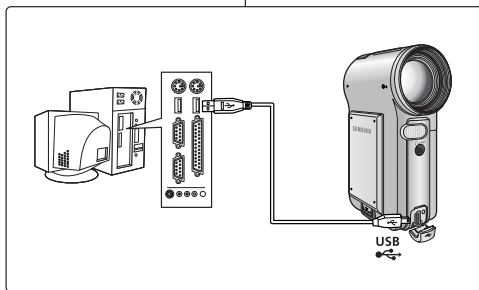
- ❖ Якість вхідного сигналу, записаного через роз'єм лінійного входу, не може гарантуватися, крім випадків, коли сигнал поступає з цифрового пристрою (DVD-програвач, цифрова відеокамера, і т.д.).

RUSSIAN Разная информация: Соединение видеокамеры с другими устройствами

Подсоединение видеокамеры к ПК с использованием кабеля USB

Вы можете подключить видеокамеру к ПК, который поддерживает соединения через шину USB. Для подключения к ПК используйте прилагаемый к камере кабель USB.

1. Подсоедините прилагаемый к камере кабель USB к порту USB на видеокамере.
2. Подсоедините другой конец кабеля USB к порту USB на вашем ПК.
3. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.



Примечания

- ❖ Если видеокамера не распознается, как устройство USB при подключении кабеля USB к порту USB на передней панели ПК, подключите кабель USB к порту USB на задней панели ПК.
- ❖ Если вы измените имя видео файла, записанного видеокамерой, и сохраните его на жестком диске ПК, а затем вновь перешлете видео файл в видеокамеру, камера не сможет считывать файл и воспроизводить его.

UKRAINIAN Різноманітна інформація: Підключення відеокамери до інших пристроїв

Підключення відеокамери до ПК з використанням USB-кабелю

Ви можете підключити відеокамеру до ПК, який підтримує з'єднання через USB. Для підключення до ПК використовуйте USB-кабель, який входить до комплекту поставки.

1. Підключіть USB-кабель, який входить до комплекту поставки, до USB-порту відеокамери.
2. Підключіть іншу сторону USB-кабелю до USB-порту Вашого ПК.
3. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.

Примітки

- ❖ Якщо відеокамера не розпізнає USB-пристрій при підключенні USB-кабелю до USB-порту на передній панелі ПК, підключіть USB-кабель до USB-порту на задній панелі ПК.
- ❖ Якщо Ви змінили ім'я відеофайлу, записаного до відеокамери і збережете його на ПК, а потім знову перенесете файл на відеокамеру, відеокамера не зможе прочитати файл і знову відтворити його.

RUSSIAN Разная информация: Установка программы

Установка программы DV Media Pro 1.0

Чтобы просматривать на экране монитора вашего ПК видео файлы, записанные видеокамерой, или файлы фотографий, переданные через кабель USB, вы должны установить программу DV Media Pro 1.0.

- Установка программы Acrobat Reader
Установите программу Acrobat Reader, которая включена в состав прилагаемого видеорежиссера компакт-диска.
(D:\Support\AcrobatReader\AcroReader51_ENU_full.exe).
Руководство пользователя программы DV Media Pro дано на английском языке.
- Программа Acrobat Reader должна быть установлена для того, чтобы можно было просматривать Руководство пользователя программы DV Media Pro.
- Руководство пользователя программы DV Media Pro в формате Portable Document Format (PDF) компании Adobe включено в состав прилагаемого в видеокамере компакт-диска с программным обеспечением (Acrobat Reader - это бесплатная программа компании Adobe Systems, Inc.).

Windows

1. **Включите ваш ПК.**
 - ◆ Закройте все приложения.
2. **Загрузите компакт-диск с ПО в привод CD-ROM.**
 - ◆ Автоматически появляется экран установки программы.
 - ◆ Если он не появился, щелкните кнопку <Start> (Пуск) в левом нижнем углу экрана монитора ПК и выберите пункт <Run> (Выполнить). Когда появится диалоговое окно <Run> (Запуск программы), введите команду 'D:\autorun.exe' (для случая, когда привод CD-ROM присвоенно имя D:Drive) и нажмите клавишу [Enter] (Ввод).
3. **Щелкните на пункте 'DV Driver' (DV-драйвер) в окне установки.**
 - ◆ Соответствующий драйвер для ПК устанавливается автоматически.
 - Тип драйвера
 - Драйвер съемного диска USB (только в случае ОС Windows 98SE)
 - Драйвер Web-камеры USB
 - Драйвер потоковой передачи данных через шину USB (Интерфейс USB для передачи данных)
4. **Щелкните <Config> (Подтвердить) для окончания установки программы.**
5. **Щелкните на пункте 'Video Codec' в окне установки, чтобы установить видео кодек.**
6. **Щелкните на пункте 'DirectX 9.0' в окне установки, чтобы установить этот пакет.**
 - ◆ После завершения установки программ появляется окно <Restart> (Перезагрузка). Если вы щелкнете [Finish] (Готово), ПК перезагружается.

Примечания

- ✦ Чтобы программа DV Media Pro 1.0 работала надлежащим образом, вы должны установить компоненты 'DV Driver', 'Video Codec' и 'DirectX 9.0'.
- ✦ Более подробную информацию о процедурах установки можно найти в Руководстве пользователя, находящемся на установочном в дисковом CD-ROM компакт-диске с соответствующей папке (D:\help).
- ✦ С данным изданием необходимо использовать программу DV Media Pro 1.0 REV.4.1 или более позднюю версию.

Різноманітна інформація: Установка програм

Установка програмного забезпечення DV Media PRO 1.0

Для відтворення відео, записаного відеокамерою та передачі його через USB потрібно встановити DV Media Pro 1.0

- Встановлення Acrobat Reader
Встановіть Acrobat Reader, який розміщений на КД (D:\Support\AcrobatReader\AcroReader51_ENU_full.exe Інструкція з використання DV Media Pro англійською мовою
- Acrobat Reader необхідно встановити для перегляду довідника користувача програмного забезпечення DV Media Pro.
- Довідник користувача програми DV Media Pro розташований на компакт-диску, який входить до комплекту поставки, у форматі Portable Document Format від Adobe (PDF). (Acrobat Reader являється безкоштовним продуктом виробництва корпорації AdobeSystems, Inc.)

Windows

1. **Включіть Ваш ПК.**
 - ◆ Закрийте всі додатки.
2. **Вставте компакт-диск з програмним забезпеченням у дисківид CD-ROM.**
 - ◆ Екран Setup (Настроювання) з'явиться автоматично.
 - ◆ Якщо ні, натисніть на кнопку <Start> (Старт) у лівому нижньому куті екрану ПК і виберіть <Run> (Пуск). Якщо з'явиться вікно <Run> (Пуск), введіть 'D:\autorun.exe' (у тому випадку, якщо дисківид CD-ROM має путь 'D:дисківид') і натисніть на кнопку [Enter] (Ввід).
3. **Натисніть на 'DV Driver (Драйвер DV)' у екрані Setup (Настроювання).**
 - ◆ Відповідний драйвер автоматично встановлюється на ПК.
 - Тип драйвера
 - Драйвер знімного USB-диску (тільки Windows 98SE)
 - Драйвер USB ПК-КАМЕРИ
 - Потоковий драйвер USB (Інтерфейс USB для передачі даних)
4. **Натисніть на <Config> (Підтвердити) для завершення установки програм.**
5. **Натисніть на 'Video Codec (Відеокодек)' для установки у екрані Setup (Настроювання).**
6. **Натисніть на 'DirectX 9.0' для установки у екрані Setup (Настроювання).**
 - ◆ Після завершення установки з'явиться <Restart> (Перезавантаження). Якщо Ви натиснете на [Finish] (Завершення), ПК перезавантажиться.

Примітки

- ✦ Для правильної роботи програмного забезпечення DV Media Pro 1.0 Вам необхідно встановити 'DV Driver (Драйвер DV)', 'Video Codec (Відеокодек)' і 'DirectX 9.0'.
- ✦ Будь-ласка, для отримання більш детальної інформації з процедури установки, зверніться до довідника користувача, розташованого на компакт-диску у директорії (D:\help).
- ✦ Використовуйте разом з даним продуктом програмне забезпечення DV Media Pro 1.0 REV.4.1 або вище.

RUSSIAN Разная информация: Установка программ

Интерфейс USB для передачи данных

Подключите видеокамеру к ПК с помощью поставляемого с камерой кабеля USB. Вы можете записывать видео файл на ПК в реальном времени.

Функция передачи данных через шину USB может использоваться, только когда компоненты DV Driver, Video Codec и DirectX 9.0 уже установлены на ваш ПК (см. стр. 116).

1. Включите ваш ПК и загрузите компакт-диск с ПО в привод CD-ROM.
 - ◆ Закройте все приложения.
2. Подсоедините поставляемый с камерой кабель USB к порту USB на видеокамере.
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <PC-Cam> (ПК-кам.) и нажмите кнопку [OK].
4. Установите и запустите программу Ulead VIDEO STUDIO, поставляемую вместе с системой. Пользователи ОС WINDOWS ME или XP могут использовать интерфейс USB для передачи данных с помощью программы Windows Movie Maker.
 - ◆ (C:/program files/Movie maker/moviemk.exe)

Примечание

- ❖ Если ПК не распознает устройство USB при подключении кабеля USB к порту USB на передней панели ПК, подключите кабель USB к порту USB на задней панели ПК.

UKRAINIAN Різноманітна інформація: Установка програм

Интерфейс USB для передачи даних

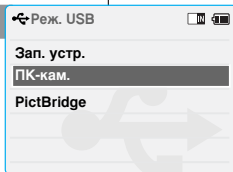
Підключення відеокамери до ПК з використанням USB-кабелю, який входить у комплект поставки. Ви можете записувати відеофайли на ПК у реальному часі.

Функція передачі через USB може використовуватись тоді, коли на Ваш ПК встановлено програми "DV Driver (Драйвер DV)", "Video Codec (Відеокодек)", "DirectX 9.0". (зверніться до стор. 116)

1. Включіть Ваш ПК і вставте компакт-диск з програмою у дисковод CD-ROM.
 - ◆ Закрийте всі додатки.
2. Підключіть USB-кабель, який входить до комплекту поставки, до USB-порту відеокамери.
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <ПК-кам.> (ПК-камера), і натисніть на кнопку [OK].
4. Установіть і запустіть програмне забезпечення "Ulead VIDEO STUDIO", яке входить у комплект поставки системи. Користувачі програмного забезпечення "WINDOWS ME" або "WINDOWS XP" можуть використовувати інтерфейс USB для передачі даних з програмним забезпеченням "Windows Movie Maker".
 - ◆ (C:/program files/Movie maker/moviemk.exe)

Примітка

- ❖ Якщо ПК не розпізнає USB-пристрій при підключенні USB-кабелю до USB-порту на передній панелі ПК, підключіть USB-кабель до USB-порту на задній панелі ПК.



RUSSIAN Разная информация: Установка программ

Отсоединение кабеля USB

После завершения передачи данных вы должны отсоединить кабель следующим образом.

1. Выберите значок съемного диска и, щелкнув по нему правой кнопкой мыши, выберите во всплывающем меню пункт "Safely Remove Hardware" (Извлечение аппаратного устройства).
2. Выберите "Stop" (Остановить) и отсоедините USB-кабель после исчезновения всплывающего окна.

Примечания

- ❖ Если вы отсоедините кабель USB от ПК или видеокамеры во время передачи данных, передача данных прекратится, а данные могут быть повреждены.
- ❖ Если вы подсоединили кабель USB к ПК, используя USB-концентратор или если к ПК одновременно подсоединено другое устройство USB, может возникнуть конфликт устройств и соединение может не работать надлежащим образом. Если это произойдет, отсоедините все другие устройства и попробуйте вновь подсоединить видеокамеру.
- ❖ В зависимости от изготовителя ПК, видеокамера может не работать нормально даже в случае рекомендованной конфигурации вычислительной системы. Например, видео файл может воспроизводиться не нормально.
- ❖ После выбора в меню пункта Mass Storage (Зап. устр.), PC-Cam (ПК-кам.) или PictBridge, вы не сможете выбрать режимы. Для выбора режимов отсоедините кабель USB или выключите и вновь включите видеокамеру.
- ❖ Если вы отсоединили кабель USB, на 1 секунду появляется сообщение 'Now refresh file list' (Обновите список).
- ❖ Соответствие вычислительной системы конфигурации, указанной на стр. 107, не может гарантировать выполнение всех операций.

UKRAINIAN Різноманітна інформація: Підключення відеокамери до інших пристроїв

Розірвання USB-з'єднання

Після завершення передачі даних необхідно від'єднати кабель наступним чином:

1. Виберіть іконку знімного диску і натисніть на неї правою кнопкою миші для того, щоб вибрати 'Safely Remove Hardware' (Безпечне видалення обладнання).
2. Виберіть 'Stop' (Стоп) і від'єднайте USB-кабель, коли зникне спливаючий екран.

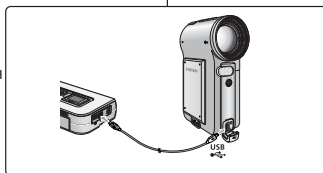
Примітки

- ❖ Якщо при передачі даних Ви відключите USB-кабель від ПК або відеокамери, передача даних припиниться і дані можуть бути пошкоджені.
- ❖ Якщо Ви підключаєте USB-кабель до ПК, використовуючи USB-концентратор, або одночасно з іншими пристроями, це може спричинити конфлікт і призвести до неправильної роботи. Якщо це трапилось, відключіть всі інші USB-пристрої і спробуйте установити підключення знову.
- ❖ Відеокамера може працювати ненормально у рекомендованому системному оточенні в залежності від зборки ПК.
Наприклад, ненормальне відтворення відеофайлу.
- ❖ Після того, як Ви вибрали Зап. устр. (Масова пам'ять), ПК-кам. (ПК-камера) або PictBridge, Ви не зможете ще раз вибрати режим.
Від'єднайте USB-кабель або включіть відеокамеру знову для того, щоб змінити режим.
- ❖ Якщо Ви від'єдали USB-кабель, протягом 1 секунди буде відображатись повідомлення 'Обновите список (Тепер обновіть список файлів)'.
Нормальна робота всіх операцій, описаних на стр. 107 не може бути гарантована у системному оточенні.

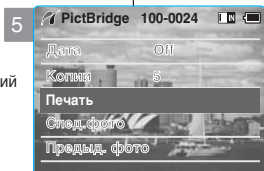
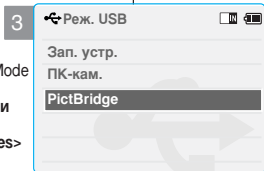
Печать с использованием функции PictBridge

Друк з використанням функції PictBridge

При поддержке принтером интерфейса PictBridge, вы можете управлять принтером напрямую с видеокамеры для распечатки хранящихся в ее памяти фотографий. Для прямой печати хранящихся в памяти камеры фотографий с использованием функции PictBridge, вы должны подключить видеокамеру к поддерживающему интерфейс PictBridge принтеру с помощью кабеля USB.



1. Подсоедините видеокамеру к принтеру с интерфейсом PictBridge при помощи кабеля USB.
2. Сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру.
 - ◆ На экране автоматически появляется меню USB Mode (Реж. USB).
3. Сдвигая кнопку [W/T], выберите пункт <PictBridge> и нажмите кнопку [OK].
4. Сдвиньте кнопку [W/T], чтобы выбрать пункт <Copies> (Копии) и нажмите кнопку [OK].
5. Сдвигая кнопку [W/T], выберите желаемое количество копий и нажмите кнопку [OK].
 - ◆ Вы можете выбрать количество копий от 1 до 99.
6. Сдвиньте кнопку [W/T], чтобы выбрать пункт <Print> (Печать) и нажмите кнопку [OK].



Примечания

- ❖ Если вы выберете в меню кнопку [◀], появится предыдущее меню.
- ❖ Если вы хотите выбрать следующую или предыдущую фотографию, выберите пункт <Next Photo> (След.фото) или <Previous Photo> (Пред. фото), используя кнопку [W/T] и нажмите кнопку [OK].
- ❖ За дополнительными сведениями о печати фотографий обратитесь к Инструкции для пользователя, поставляемой с принтером.
- ❖ Если ПК не распознает устройство USB при подключении кабеля USB к порту USB на передней панели ПК, подключите кабель USB к порту USB на задней панели ПК.
- ❖ В зависимости от типа принтера печать может не выполняться. В таком случае загрузите файл JPEG прямо в ПК и распечатайте его.

Звдяки підтримці PictBridge Ви можете управляти принтером напряму з Вашої відеокамери для друку збережених зображень.

Для прямого друку Ваших збережених зображень з використанням функції PictBridge, Вам необхідно з допомогою USB-кабелю підключити Вашу відеокамеру до принтера з підтримкою PictBridge.

1. Підключення відеокамери до принтера з підтримкою функції PictBridge з використанням USB-кабелю.
2. Перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру.
 - ◆ Екран режиму USB з'являється автоматично.
3. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <PictBridge>, і натисніть на кнопку [OK].
4. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Копии> (Копії), і натисніть на кнопку [OK].
5. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати необхідну кількість, і натисніть на кнопку [OK].
 - ◆ Ви можете вибрати кількість екземплярів від 1 до 99.
6. Перемістіть перемикач [W/T] для того, щоб вибрати <Печать> (Друк), і натисніть на кнопку [OK].

Примітки

- ❖ Якщо Ви виберете кнопку [◀] у меню, з'явиться попереднє меню.
- ❖ Якщо Ви хочете вибрати наступний або попередній фотознімок, виберіть <След.фото> (Наст. фото) або <Пред. фото> (Попер. фото), використовуючи перемикач [W/T], і натисніть на кнопку [OK].
- ❖ Для отримання подальшої інформації про друк фотознімків, зверніться до довідника користувача Вашого принтера.
- ❖ Якщо ПК не розпізнає USB-пристрій при підключенні USB-кабелю до USB-порту на передній панелі ПК, підключіть USB-кабель до USB-порту на задній панелі ПК.
- ❖ Друк може не бути виконаний, в залежності від типу принтера. У цьому випадку, завантажте JPEG-файл прямо у ПК і роздрукуйте його.

RUSSIAN Разная информация: Печать фотографий

Печать файлов фотографий с использованием информации DPOF

Формат DPOF (Digital Print Order Format) задает информацию для печати конкретных фотографий и количество копий каждой фотографии, хранящейся на карте памяти. Вы можете легко распечатать фотографии на принтере, совместимом с форматом DPOF, или заказать печать фотографий.

Печать с карты памяти файлов, помеченных информацией DPOF

1. Установите информацию для печати для фотографии, которую вы хотите напечатать (см. стр. 64).
2. Вставьте карту памяти в фотопринтер.
3. Для распечатки фотографий выполняйте инструкции, выводящиеся на дисплей принтера.

Примечания

- ❖ За дополнительными сведениями о печати фотографий обратитесь к Инструкции для пользователя, поставляемой с принтером.
- ❖ В зависимости от типа принтера печать может не выполняться.
В таком случае загрузите файл JPEG прямо в ПК и распечатайте его.

UKRAINIAN Різноманітна інформація: Друк фотознімків

Друк фотознімків з DPOF-файлами

DPOF (Цифровий формат порядку друку) визначає інформацію для друку певних фотознімків і номер кожного фотознімку на карті пам'яті. Ви з легкістю можете надрукувати фотознімки на DPOF-сумісному принтері або замовити копії.

Друк DPOF-сумісних файлів на карту пам'яті

1. Встановіть інформацію для друку для фотознімку, який Ви хочете надрукувати. (Зверніться до стор. 64)
2. Вставте карту пам'яті у фотопринтер.
3. Виконуйте послідовність кроків принтера для друку фотознімків.

Примітки

- ❖ Для отримання подальшої інформації про друк фотознімків, зверніться до довідника користувача Вашого принтера.
- ❖ Друк може не бути виконаний, в залежності від типу принтера.
У цьому випадку, завантажте JPEG-файл прямо у ПК і роздрукуйте його.

RUSSIAN Уход за видеокамерой: Чистка видеокамеры и уход за ней

После окончания использования видеокамеры

- ✦ Для обеспечения сохранности видеокамеры выполните следующие действия.
 - ✓ Выключите видеокамеру.
 - ✓ Отсоедините аккумуляторную батарею (см. стр. 19).
 - ✓ Извлеките карту памяти (см. стр. 33).
- ✦ Во избежание повреждения ЖК-дисплея не применяйте чрезмерные усилия к движущимся частям его механизма.
- ✦ Не допускайте падения видеокамеры или ударов по ней.
- ✦ Для обеспечения длительного срока службы видеокамеры избегайте ее использования в очень влажных или пыльных местах.
- ✦ Не оставляйте видеокамеру в местах, где она будет подвергаться воздействию:
 - ✓ Высокой влажности, пара, копоти или пыли
 - ✓ Сильных толчков или вибрации
 - ✓ Очень высоких (выше 50°C) или очень низких (ниже 0°C) температур
 - ✓ Сильных электромагнитных полей
 - ✓ Прямых солнечных лучей или высокой температуры в закрытом автомобиле в жаркий день.
- ✦ Для безопасного использования аккумуляторной батареи, выполняйте следующие рекомендации.
 - ✓ Для экономии энергии батареи обязательно выключайте видеокамеру, когда не пользуетесь ей.
 - ✓ Потребление энергии батареи может изменяться в зависимости от условий использования видеокамеры. Съемка с частыми пусками и остановами, частое использование трансфокации и съемка при низкой температуре сократят фактическую продолжительность съемки.
 - ✓ Утилизируйте отслужившие свой срок аккумуляторные батареи надлежащим образом. Не бросайте их в огонь.
 - ✓ Во время зарядки и использования батареи становится теплой. Это не является неисправностью.
 - ✓ Аккумуляторная батарея имеет ограниченный срок службы. Если после нормальной зарядки продолжительность ее работы становится заметно короче, срок службы батареи подошел к концу. Замените ее на новую аккумуляторную батарею.
- ✦ Для безопасного использования карт памяти, выполняйте следующие рекомендации.
 - ✓ Карту памяти следует хранить подальше от нагревателей и других источников тепла. Избегайте хранения карты памяти под прямыми солнечными лучами и в местах, где присутствуют электромагнитные поля.
 - ✓ Не выключайте никакие устройства во время передачи данных, так как это может привести к уничтожению данных.
 - ✓ По возможности чаще выполняйте резервное копирование данных с вашими изображениями на жесткий диск ПК или на другие носители, предназначенные для постоянного хранения данных.
 - ✓ Периодически форматируйте карту памяти.
 - ✓ Рекомендуется форматировать карты памяти в видеокамере.

UKRAINIAN Догляд: Чищення і догляд за відеокамерою

Після використання відеокамери

- ✦ Для збереження працездатності пристрою виконайте наступні кроки.
 - ✓ Відключіть відеокамеру.
 - ✓ Видаліть аккумуляторну батарею (зверніть до стор. 19).
 - ✓ Видаліть карту пам'яті (зверніть до стор. 33).
- ✦ Для запобігання пошкодженню РК-дисплею, не додавайте надмірних зусиль до його рухомих частин.
- ✦ Не кидайте і не ударяйте відеокамеру.
- ✦ Для забезпечення тривалого використання пристрою уникайте його використання у запилених місцях і місцях з високим рівнем вологості.
- ✦ Не залишайте Ваш пристрій у місцях, підданих впливу:
 - ✓ Надмірної вологості, пару, бруду або пилу.
 - ✓ Надмірних ударів або вібрації.
 - ✓ Занадто високих (вище за 50°C або 122°F) або занадто низьких (нижче 0°C або 32°F) температур.
 - ✓ Сильних електромагнітних полів.
 - ✓ Прямих сонячних променів або у закритому автомобілі у спекотний день.
- ✦ Для безпечного використання аккумуляторної батареї, дотримуйтеся наступного.
 - ✓ Для збереження заряду аккумуляторної батареї, вимкочайте відеокамеру у періоди, коли Ви не використовуєте її.
 - ✓ Споживання заряду аккумуляторної батареї може відрізнятись в залежності від умов використання. Зйомка з частим використанням зупинок і повторних пусків, часте використання трансфокатора і зйомка при низькій температурі навколишнього середовища може скоротити фактичний час запису.
 - ✓ Одразу ж утилізуйте використані аккумуляторні батареї. Не знищуйте їх у вогні.
 - ✓ Під час заряджання і використання аккумуляторні батареї нагріваються. Це не є несправністю.
 - ✓ Аккумуляторна батарея має обмежений термін служби. Якщо термін використання за умов нормальної зарядки стає помітно коротшим, це свідчить про закінчення терміну служби аккумуляторної батареї. Замініть її на нову аккумуляторну батарею.
- ✦ Для безпечного використання карт пам'яті, дотримуйтеся наступного.
 - ✓ Карту пам'яті необхідно зберігати подалі від обігрівачів та інших джерел тепла. Уникайте зберігання карт пам'яті у місцях з прямим впливом сонячних променів і електромагнітних полів.
 - ✓ Не відключайте подачу живлення у пристроїв при передачі даних, оскільки це може призвести до втрати даних.
 - ✓ Створіть резервні копії Ваших візуальних даних на жорсткому диску або іншому перманентному носії.
 - ✓ Періодично форматуйте карту пам'яті.
 - ✓ При форматуванні карти пам'яті, виконуйте форматування у відеокамері.

RUSSIAN Уход за видеокамерой: Чистка видеокамеры и уход за ней

Чистка корпуса

- ❖ **Чистка наружных поверхностей видеокамеры**
 - ✓ Для чистки наружных поверхностей используйте сухую мягкую ткань. Протирайте корпус осторожно. Не прикладывайте чрезмерную силу при чистке, а осторожно протирайте поверхность.
 - ✓ Нельзя надавливать на поверхность ЖК-дисплея. Протирайте поверхность мягкой сухой салфеткой.
 - ✓ Для чистки объектива используйте приобретаемую отдельно воздуходувку, сдувая пыль и другие микрочастицы. Не вытирайте объектив тканью или пальцами. При необходимости используйте специальную салфетку для чистки объективов.
 - ✓ Не используйте для чистки растворители, этиловый спирт или бензол. В противном случае может быть повреждено наружное покрытие поверхности.
 - ✓ Чистка должна выполняться только после снятия аккумуляторной батареи и отключения других источников питания.

Примечание

- ❖ Если объектив выглядит более темным, выключите видеокамеру и оставьте ее в выключенном состоянии примерно на 1 час.

Использование встроенной аккумуляторной батареи

В видеокамеру встроен маленький литиевый аккумулятор, который позволяет сохранять информацию о дате и другие сделанные вами настройки, даже когда от камеры отключены блок питания и аккумуляторная батарея. Этот литиевый аккумулятор автоматически перезаряджается во время использования видеокамеры.

Зарядка встроенной аккумуляторной батареи

- ❖ Если вы совсем не пользуетесь видеокамерой, встроенный аккумулятор разряжается за 5 дней. В этом случае подключите к видеокамере блок питания от сети переменного тока и сдвиньте [Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ] вниз, чтобы включить видеокамеру. Затем оставьте видеокамеру включенной на 24 часа. После чего вновь установите дату и выполните другие настройки.

UKRAINIAN Догляд: Чищення і догляд за відеокамерою

Чищення корпусу

- ❖ **Чищення корпусу відеокамери**
 - ✓ Для чищення корпусу використовуйте м'яку суху тканину. Обережно протріть корпус. Не застосовуйте надмірну силу при протиранні, ніжно протріть поверхню.
 - ✓ Не натискайте на поверхню РК-дисплею. Для чищення поверхні використовуйте м'яку суху тканину.
 - ✓ Для чищення об'єктиву використовуйте опціональну повітродувку для видалення бруду та інших маленьких предметів. Не протирайте об'єktiv тканиною або пальцями. Якщо необхідно, використовуйте папір для чищення об'єктиву.
 - ✓ Не використовуйте для чищення хімікати, речовини, які містять алкоголь, і бензин. У протилежному випадку, Ви можете пошкодити поверхню корпусу.
 - ✓ Чищення необхідно виконувати тільки після того, як буде знято аккумуляторну батарею і відключено інші джерела живлення.

Примітка

- ❖ Якщо лінза виглядає темнішою, відключіть відеокамеру і не використовуйте її протягом приблизно 1 години.

Використання вбудованої перезаряджуваної батареї

Відеокамера включає перезаряджуваний літійовий елемент, який підтримує настроювання дати та інші настроювання, навіть при відключених блоці живлення від мережі перемінного струму і аккумуляторній батареї. Перезаряджуваний літійовий елемент перезаряджається автоматично під час використання відеокамери.

Використання вбудованої перезаряджуваної батареї

- ❖ Якщо відеокамера не використовується зовсім, заряду елементу вистачить на 5 днів. У цьому випадку, підключіть блок живлення від мережі перемінного струму до відеокамери і перемістіть [перемикач ЖИВЛЕННЯ/РЕЖИМУ] вниз для того, щоб включити відеокамеру. Потім залишіть її на 24 години. Після цього знову встановіть дату та інші настроювання.

RUSSIAN Уход за видеокамерой: Чистка видеокамеры и уход за ней

Об аккумуляторной батарее

- Когда температура окружающей среды 10°C и ниже, характеристики аккумуляторной батареи ухудшаются и уменьшается продолжительность работы батареи. В таких случаях для увеличения продолжительности работы батареи выполните одно из следующих действий.
 - Положите аккумуляторную батарею в карман, чтобы согреть ее и присоедините ее к видеокамере непосредственно перед съемкой.
 - Используйте аккумуляторную батарею большей емкости (покупается отдельно).
- Если вы не используете камеру в данный момент для записи или воспроизведения, установите переключатель Питание/Режим в положение OFF (Выкл.). Заряд батареи также расходуется в режиме ожидания, воспроизведения и паузы.
- Держите наготове столько аккумуляторных батарей, чтобы их хватило на время, в два или три раза больше ожидаемой продолжительности съемки и выполняйте пробные записи перед фактической съемкой.
- Не подвергайте аккумуляторную батарею воздействию воды. Аккумуляторная батарея не является водостойкой.
- Держите батареи в недоступном для детей месте. Если ребенок проглотил батарею, немедленно обратитесь к врачу.
- Для обеспечения хорошего контакта протирайте аккумуляторную батарею чистой сухой тканью.
- Не берите батарею, используя металлические инструменты, так как это может привести к короткому замыканию контактов батареи.
- Не допускайте короткого замыкания контактов аккумуляторной батареи и не выбрасывайте отслужившую срок батарею в огонь. Не пытайтесь разобрать аккумуляторную батарею. Она может взорваться или загореться.
- Используйте только рекомендованные аккумуляторные батареи и аксессуары. Использование батарей, не рекомендованных для использования с данной видеокамерой, может вызвать взрыв или утечку электролита, что может привести к пожару, травме или ущербу для окружающей среды.
- Устанавливайте аккумуляторную батарею в соответствии с инструкциями. Неправильно установленная батарея может привести к повреждению видеокамеры.
- Если вы не собираетесь пользоваться видеокамерой длительное время, отсоедините от нее аккумуляторную батарею. В противном случае может произойти утечка электролита. Чтобы предотвратить повреждение изделия, обязательно отсоединяйте полностью разрядившуюся аккумуляторную батарею.

UKRAINIAN Догляд: Чистення і догляд за відеокамерою

Про аккумуляторную батарею

- У випадку, якщо температура оточуючого середовища складає 10°C (50°F) або нижче, продуктивність знижується аккумуляторної батареї, а також, знижується термін утримування заряду аккумуляторною батареєю. У цьому випадку, зробіть наступне для подовження терміну утримування заряду аккумуляторною батареєю.
 - Покладіть аккумуляторну батарею у кишеню для того, щоб нагріти її, і вставте її у відеокамеру одразу ж перед використанням.
 - Використовуйте аккумуляторну батарею підвищеної ємності (опціональна).
- Переконайтесь в тому, що переключатель Power/Mode встановлений в положення OFF, якщо камера знаходиться не в режимі запису чи відтворення, оскільки батарея розрядиться в режимі очікування відтворення або паузи.
- Заряду Вашої аккумуляторної батареї повинен в два або три рази перевищувати заряд, необхідний для передбачуваного часу запису, також, перед фактичною зйомкою необхідно виконати пробну зйомку.
- Не піддавайте аккумуляторну батарею впливу води. Аккумуляторна батарея не є водонепроникною.
- Тримайте літєву батарею подаль від дітей. Якщо людина випадково проковтнула її, одразу ж зверніться по медичну допомогу.
- Для забезпечення правильного контакту, протріть аккумуляторну батарею чистою сухою тканиною.
- Не піддавайте батарею з допомогою металевих інструментів, оскільки це може викликати коротке замикання.
- Не закорочуйте аккумуляторну батарею і не утилізуйте її з допомогою спалювання. Не розбирайте аккумуляторну батарею. Аккумуляторна батарея може вибухнути або зайнятися.
- Використовуйте лише рекомендовані аккумуляторні батареї і аксесуари. Використання батарей, не рекомендованих для даного обладнання, може викликати вибух або протікання, яке може призвести до займання, травми або пошкодження навколишніх предметів.
- Встановіть установку аккумуляторної батареї відповідно до інструкцій. Неправильно встановлена аккумуляторна батарея може пошкодити відеокамеру.
- Якщо Ви не використовуєте відеокамеру протягом тривалого періоду часу, виділіть аккумуляторну батарею. У протилежному випадку можливе протікання аккумуляторної батареї. Для запобігання пошкодженню аккумуляторної батареї, вийміть її, якщо вона повністю розряджена.

RUSSIAN Уход за видеокамерой: Чистка видеокамеры и уход за ней

Использование видеокамеры за границей

- ❖ В разных странах и регионах используются разные системы цветного телевидения и сети переменного тока с разными параметрами.
- ❖ Прежде, чем использовать вашу видеокамеру за границей, проверьте следующее.

Источники питания

- ❖ Благодаря поставляемому с видеокамерой блоку питания от сети переменного тока, вы можете использовать вашу видеокамеру в любой стране или регионе, где используется сеть переменного тока с напряжением 100 - 240 В, частотой 50/60 Гц.
- ❖ В случае необходимости используйте соответствующий переходник для вилки сетевого шнура в зависимости от конструкции местных электрических розеток.

Система цветного телевидения

- ❖ Вы можете просматривать ваши видео файлы на экране встроенного ЖК-дисплея. Однако для просмотра их на экране телевизора или для их перезаписи на видеомагнитофон необходим телевизор или видеомагнитофон, совместимые с системой PAL и имеющие соответствующие разъемы для аудио/ видеосигнала. В противном случае вам может понадобиться транскодер (преобразователь форматов PAL-NTSC).

Страны/регионы, где используется система PAL
Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Великобритания, Венгрия, Германия, Голландия, Гонконг, Греция, Дания, Египет, Индия, Ирак, Иран, Испания, Китай, Кувейт, Ливия, Малайзия, Норвегия, о-в Маврикий, Румыния, Саудовская Аравия, Сингапур, Сирия, Словакия, СНГ, Таиланд, Тунис, Финляндия, Франция, Чехия, Швейцария, Швеция, и т. д.

Страны/регионы, где используется система NTSC
Багамские о-ва, Канада, Мексика, США, Тайвань, Филиппины, Центральная Америка, Южная Корея, Япония, и т. д.

UKRAINIAN Догляд: Чищення і догляд за відеокамерою

Використання відеокамери за кордоном

- ❖ У різних країнах використовуються різні системи кольорового телебачення і мережі живлення.
- ❖ Перед тим, як використовувати Вашу відеокамеру за кордоном, переконайтесь у наступному:

Джерела живлення

- ❖ Завдяки блоку живлення від мережі перемінного струму, Ви можете використовувати Вашу відеокамеру у будь-якій країні або регіоні, де використовується мережа живлення перемінного струму з напругою 100-240 В і частотою 50/60 Гц.
- ❖ Якщо необхідно, використовуйте доступні у торговельній мережі адаптери для вилки мережного шнура.

Система кольорового телебачення

- ❖ Ви можете переглядати Ваші відеофайли з допомогою вбудованого РК-Дисплею. Однак, для перегляду Ваших записів на телевізорі або копіювання їх на відеомагнітофон, необхідні телевізор або відеомагнітофон, сумісні з системою PAL і які мають відповідні роз'єми для аудіо/відеосигналу. У протилежному випадку Вам може знадобитись транскодер відеоформату (Конвертер формату PAL-NTSC).

Країни / регіони, де використовується система PAL
Австралія, Австрія, Бельгія, Болгарія, Китай, СНД, Чеська Республіка, Данія, Єгипет, Фінляндія, Франція, Німеччина, Греція, Великобританія, Нідерланди, Гонконг, Угорщина, Індія, Іран, Ірак, Кувейт, Лівія, Малайзія, Маврикій, Норвегія, Румунія, Саудівська Аравія, Сінгапур, Словацька Республіка, Іспанія, Швеція, Швейцарія, Сирія, Таїланд, Туніс і т. д.

Країни / регіони, де використовується система NTSC
Багамські острови, Канада, Центральна Америка, Японія, Мексика, Філіппіни, Корея, Тайвань, Сполучені Штати Америки і т. д.

Устранение неполадок

Вывод на ЖК-дисплей информации самодиагностики

Информация	Информирует о том, что...	Действия
Not enough free space (Мало своб. места.)	Не хватает свободной памяти для сохранения файлов	Проверьте оставшейся свободным объем внутренней памяти или внешней памяти
Copuled file (Файл повр.)	Файл поврежден.	Удалите поврежденный файл.
Paper error (Ош. бумага)	Нет бумаги для печати.	Проверьте бумагу в принтере. Если в нем нет бумаги, вставьте бумагу.
Ink error (Ош. чернила)	Осталось мало чернил.	Проверьте количество чернил или тонера.
File Error! (Ош. файла)	Неправильный файл.	Проверьте, является ли файл файлом JPEG.
Communication Error! (Ошибка соед.)	Во время передачи данных произошла ошибка.	Отсоедините кабель USB и вновь подсоедините его.
Sleeping now... (Спящий режим...)	Работает режим энергосбережения	Нажмите любую кнопку для возврата в предыдущее меню.
Low battery (Акк. разр.)	Батарея почти разрядилась.	Зарядите аккумуляторную батарею или подсоедините блок питания от сети переменного тока.
Holding the key (Клавиши заблок.)	Переключатель Hold (Фиксир.) установлен в положение блокировки.	Снимите блокировку кнопку и пользуйтесь камерой.
Card error (Ош.карты)	Повреждена карта памяти.	Отформатируйте карту памяти или замените ее на новую.
Not formatted (Не отформат.)	Не отформатирована карта памяти.	Отформатируйте карту памяти.
Write error (Ош. запись)	Не удалось выполнить запись.	Проверьте объем свободной памяти или отформатируйте память.
Read error (Ош. чтения)	Не удалось выполнить чтение.	Удалите файл.
Not supported format (Формат не подд.)	Формат файла не поддерживается.	Это неподдерживаемый файл AVI или JPEG. Проверьте поддерживаемые файлы на стр. 29.
Write protected (Защита от зап.)	Карта Memory Stick защищена от записи.	Снимите защиту карты памяти от записи (за исключением карты типа MMC).
MPEG decoding Error (Ош. декодир. MPEG)	Видео файл поврежден.	Удалите поврежденный файл.

✦ Если эти инструкции не помогут вам устранить проблему, обращайтесь в ближайший уполномоченный сервисный центр компании Samsung.

Проблема	Возможные причины	Устранение
Невозможно включить видеокамеру	Блок питания подключен неправильно Аккумуляторная батарея разряжена Аккумуляторная батарея слишком холодная	Подключите блок питания надлежащим образом, стр. 23 Замените разряженную батарею Согрейте батарею или переместитесь в более теплое место
Неправильные ДАТА/ВРЕМЯ	ДАТА/ВРЕМЯ не установлены	Установите ДАТУ/ВРЕМЯ, стр. 92–93.

Виришення проблем

Дисплей самодіагностики

Дисплей	Інформує про те, що...	Дія
Мало своб. места. (Недостатньо вільного місця)	Недостатньо місця для збереження файлів.	Перевірте об'єм внутрішньої або зовнішньої пам'яті.
Файл повр. (Повшкоджений файл)	Файл пошкоджено.	Видаліть пошкоджений файл.
Ош. бумага (Помилка паперу)	Недостатньо паперу.	Перевірте папір у принтері. Якщо папір відсутній, вставте папір.
Ош. чернила (Помилка чернил)	Мало чернил.	Перевірте рівень чернил або тонера.
Ош.файла (Помилка файлу)	Неправильний файл.	Переконайтесь в том, що формат файлу JPEG.
Ошибка соед. (Ошибка зв'язку)	Під час передачі даних виникла помилка.	Від'єднайте USB-кабель і приєднайте його знову.
Спящий режим... (Очікування...)	Працює режим збереження заряду.	Натисніть на будь-яку з кнопок для повернення до попереднього меню.
Акк. разр. (Аккумулятор розряджено)	Низький заряд аккумуляторної батареї.	Перевірте аккумуляторну батарею або підключіть блок живлення від мережі перемінного струму.
Клавиши заблок. (Утримання клавіши)	Заблоковано перемикач Блокировка (Утримання).	Розблокуйте перемикач Блокировка (Утримання) і продовжіть роботу з відеокамерою.
Ош.карты (Помилка карти)	Карту пам'яті пошкоджено.	Відформатуйте карту пам'яті або замініть її на нову.
Не отформат. (Не форматовано)	Відформатуйте карту пам'яті.	Відформатуйте карту пам'яті.
Ош. запис (Помилка запису)	Не вдалось виконати запис.	Перевірте об'єм пам'яті або відформатуйте пам'ять.
Ош. чтения (Помилка зчитування)	Не вдалось виконати читання.	Видаліть файл.
Формат не подд. (Формат не підтримується)	Формат не підтримується.	AVI- або JPEG-файл, який не підтримується. Ознайомтесь з інформацією про підтримувані формати файлів на стор. 29.
Защита от зап. (Захищено від запису.)	Карта пам'яті захищена від запису.	Розблокуйте карту пам'яті. (крім MMC)
Ош. декодир. MPEG (Помилка декодування MPEG)	Відеофайл пошкоджено.	Видаліть пошкоджений файл.

✦ Якщо дотримання даних інструкцій не вирішить Вашу проблему, зверніться до найближчого дилера компанії Samsung або авторизованого сервісного центру/персоналу.

Симптом	Можлива причина	Виришення
Не подается живлення	Неправильне підключення др джерела живлення Розряджена аккумуляторна батарея Аккумуляторна батарея дуже холодна	Правильно підключіть блок живлення від мережі перемінного струму, стор. 23. Замініть розряджену аккумуляторну батарею. Зігрійте батарею або перенесіть її у тепліше місце.
Неправильні дата/час	Не встановлені дата/час.	Встановіть дату/час, стор. 92-93

Устранение неполадок

Проблема	Возможные причины	Устранение
Автоматическая фокусировка не работает	Установлен режим ручной фокусировки Съемка проводится в темном месте Объектив покрыт конденсировавшейся влагой	Установите для фокусировки режим АВТО Воспользуйтесь стробоскопическим источником света или осветите помещение Очистите объектив от влаги и проверьте фокусировку
Карта памяти не вставляется в слот надлежащим образом	Карта памяти находится в неправильном положении Что-то попало в слот для карт памяти	Вставьте карту памяти надлежащим образом, стр. 33 Очистите слот для карт памяти
Цветовой баланс изображения неестественный	Требуется регулировка баланса белого	Установите надлежащий баланс белого, стр. 69
Цифровая трансфокация не работает	Используется цифровой спецэффект	Выключите цифровые спецэффекты, стр. 54
Сохраненные на карте памяти файлы невозможно удалить	Карта памяти защищена Файл заблокирован (защещен)	Снимите защиту карты памяти (за исключением карт MMC) Разблокируйте файл, стр. 86
Изображения на экране ЖК-дисплея выглядят темными	Слишком сильная окружающая освещенность Температура воздуха слишком низкая	Отрегулируйте яркость и угол поворота ЖК-дисплея. При низкой температуре яркость ЖК-дисплея может уменьшаться. Это не является неисправностью.
Нагрелась задняя поверхность ЖК-дисплея	ЖК-дисплей использовался слишком долго	Закройте ЖК-дисплей, чтобы выключить его или выключите видеокамеру, чтобы она остыла
Не работает воспроизведение и перематка назад и вперед	Выбран режим "Фото"	Выберите режим Video (Видео), и затем выберите "Play" (Воспроизведение).
Невозможно считывать изображения с карты памяти (режим "Фото")	Выбран режим Video (Видео)	Выберите режим "Фото", и затем выберите "View" (Просмотр).
При нажатии кнопки Записи/Стоп фотоснимок не выполняется	Не хватает свободной памяти Карта памяти отформатирована на другом устройстве	Удалите файлы с карты памяти Отформатируйте карту памяти в видеокамере
Встроенная фотовышка не срабатывает	Фотовышка отключена Фотовышка не работает при съемке видео	Выберите другой режим работы фотовышки, стр. 67
Невозможно выполнить съемку видео	Выбран режим "Фото"	Выберите режим Video (Видео)
ЖК-дисплей выключается	Чтобы экономить заряд аккумуляторной батареи, ЖК-дисплей и видеокамера выключаются, если в течение определенного времени (зависающего от текущего режима работы) не нажималась ни одна кнопка. Это не является неисправностью.	При нажатии любой кнопки видеокамера включится. Если нажать кнопку еще раз, начнет работать связанная с ней функция.

Виришення проблем

Симптом	Можлива причина	Виришення
Відсутнє автоматичне настроювання фокусу	Фокус переведено у ручний режим. Фотозйомка виконувалась у темному місці. Об'єкти критично конденсатом.	Встановіть фокус у положення АВТО. Використовуйте стробоскопічне або інше джерело для освітлення прищівлення. Очистіть об'єктив і перевірте фокус.
Неправильно завантажуються карти пам'яті	Неправильне положення карт пам'яті. Щось потрапило у слот для карти пам'яті.	Правильно вставте карту пам'яті, стор. 33. Виконайте очистку мультиформатного слота для карти пам'яті.
Неприродний кольоровий баланс зображення	Необхідно настроїти баланс білого кольору.	Встановіть правильний баланс білого кольору, стор. 69.
Не працює функція цифрової трансфокації.	Застосовано функцію Effect (Цифровий спец ефект).	Відключіть функцію Effect (Цифровий спец ефект), стор. 54.
Неможливо видалити файли, які зберігаються на карті пам'яті	Карти пам'яті захищені. Файл заблоковано	Зніміть захист з карти пам'яті (крім MMC). Зніміть блокування з файлу, стор. 86.
Темне зображення на РК-дисплеї	Дуже яскраве оточуюче освітлення. Дуже низька температура оточуючого повітря.	Відрегулюйте яскравість і кут РК-дисплея. При низькій температурі можливе потемніння РК-дисплея. Це не є несправністю.
Задня сторона РК-дисплею гаряча	Тривале використання РК-дисплею.	Закрийте РК-дисплей для того, щоб відключити його або відключіть пристрій для того, щоб він охолонув.
Не працюють функції відтворення, перемтвання назад і вперед	Вибрано режим Фото .	Вибір режим Video (Видео) і виберіть Воспроизведение (Відтворення).
Неможливе відтворення інформації з карти пам'яті (режим Фото)	Вибрано режим Video (Видео).	Вибір режим Фото і виберіть Просмотр (Перегляд).
При повному натисканні на кнопку Фото не виконуються фотографування.	Залишилися недостатньо вільної пам'яті. Карту пам'яті відформатовано на іншому пристрої.	Видаліть файли з карти пам'яті. Відформатуйте карту пам'яті у видеокамері.
Спрацьовує вбудований фотоспалах	Примусове відключення фотоспалаху. Функція пасивізація недоступна для записування.	Вибір'ть інший режим роботи фотоспалаху, стор. 67.
Запис відео неможливий.	Вибрано режим Фото .	Вибір'ть режим Video (Видео).
Відключается РК-дисплей.	Для економії заряду батареї, РК-дисплей і видеокамера відключаются після того, як протягом деякого часу не використовувалась жодна кнопка (в залежності від режиму роботи), що не є несправністю.	При натисканні на будь-яку з кнопок, видеокамера включиться. Повторне натискання на кнопку викличе її відповідну функцію.

Использование меню

Видео

1. Зап. видео	Фокус
2. Вос. видео	АФ РФ
Удалить	EiS
Этот Все Отмена	Вкл. Выкл.
Коп. в	Баланс бел.
Этот Все Отмена	Авто Фиксир. На ул. Дома
Блок	Program AE
Этот Все Отмена	Авто Спорт Пржектор Песок/Снег Выс.скор.
Выбор неск.	BLC
Закр.	Выкл. Вкл.
Пар.воспр.	Эффект
Этот Все Отмена	Выкл. Худож. Моз. Сепия Негатив Зерк. Ч/Б
3. Настр. видео	Цифр. зум
Разм.	Вкл. Вкл.
720 352	V.L. Auto Cl
Кач.	Выкл. Вкл.
Отл. Выс. Норм.	Вкл. Вкл.
Режим зап.	
ТВ ПК	
Лин.вх./выс.	Баланс бел.
Вых. Вх.	Авто Фиксир. На ул. Дома

Фото

1. Фотосъемка	BLC
2. Просм. фото	Выкл. Вкл.
Удалить	V.L. Auto Cl
Этот Все Отмена	Выкл. Вкл.
Коп. в	
Этот Все Отмена	
Блок	
Этот Все Отмена	
Выбор неск.	
Закр.	
DPOF	
3. Настр. фото	
Разм.	
2400x1800 1600x1200 1024x768 640x480	
Воспш.	
Авто Вкл. Вкл.	
Фокус	
АФ РФ	
Баланс бел.	
Авто Фиксир. На ул. Дома	

MP3

1. Восп. MP3
Удалить
Этот Все Отмена
Коп. в
Этот Все Отмена
Блок
Этот Все Отмена
Произв.
Да Нет
Повтор
Нет Один Все

Використання меню

Відео

1. Запис	Фокус
2. Відтворення	Автофокус Ручний фокус
Видалити	EiS
Обрано Усі Відміна	Вкл. Вкл.
Копіювати до	Баланс білого
Обрано Усі Відміна	Авто Затримка Outdoor Indoor
Блокування	Програма AE
Обрано Усі Відміна	Авто Спорт Пржектор Поиск/снiг HS Shutter
Мультивiбiр	BLC
Закр.	Викл. Вкл.
Параметри РВ	Ефект
Обрано Усі Відміна	Викл. Художній Мозаїка Сепія Негатив Дзеркало Чорно-білий
3. Параметри	Цифровий зум
Розмір	Викл. Вкл.
720 352	V.L. Auto Cl
Якість	Викл. Вкл.
Надвисока Високе Нормальне	
Режим запису	
ТВ ПК	
Лін.вх./вих.	
Вихід Вхід	

Фото

1. Зйомка	BLC
2. фото	Викл. Вкл.
Видалити	V.L. Auto Cl
Обрано Усі Відміна	Викл. Вкл.
Копіювати до	
Обрано Усі Відміна	
Блокування	
Обрано Усі Відміна	
Мультивiбiр	
Закр.	
DPOF	
3. Налаштування	
Розмір	
2400x1800 1600x1200 1024x768 640x480	
Спалах	
Авто Вкл. Вкл.	
Фокус	
Автофокус Ручний фокус	
Баланс білого	
Авто Затримка Outdoor Indoor	

MP3

1. Відтворення
Видалити
Обрано Усі Відміна
Копіювати до
Обрано Усі Відміна
Блокування
Обрано Усі Відміна
Довільно
Так Ні
Повтор
Ні Один Усі

Использование меню

Дикто фон	Файл.бр ауз.	Настр.системы	Реж. USB
1. Зап. голоса 2. Воспр. голос	1. Удалить Этот Все Отмена 2. Кол. в Этот Все Отмена 3. Блок Этот Все Отмена	1. Display Яркость ЖКД 0% : 100% Цвет ЖКД 0% : 100% Назад 2. Дата/вр. Уст. время Уст. дату Формат даты YY/MM/DD DD/MM/YY MM/DD/YY Формат вр. 12 ч. 24 ч. Назад 3. Сист. Автоотключ. 5 минут Выкл. Демонстр. Выкл. 5 минут Воспр. Загрузка Видеореж. Предвыд.реж.	№файла Оброс Серии Зв.сигнал Вкл. Выкл. Инф. о версии Закр. Назад 4. Память Тип носителя Встроен. Карта Формат Встроен. Карта Объем пам. 000MB/000MB Назад 5. Language Русский / 한국어 / 中文 / Iran / Arab / Magyar / / Українська / Svenska / English / Español / Français / Português / Deutsch / Italiano / Nederlands / Polski
1. Зап. устр. 2. ПК-кам. 3. PictBridge	Дата Выкл. Вкл. Копии Печать След.фото Предвыд.фото		

- Меню USB Mode появляется автоматически при подсоединении кабеля USB к видеокамере.
- Объем памяти показывается в форме 0000MB/0000MB. (только модель VP-M2200S(B))
- Объем памяти показывается в форме 000MB/493MB. (только модель VP-M2050S(B))

Використання меню

Диктофон	Браузер файлів	Налашт. системи	Режим USB
1. Запис 2. Відтворення	Видалити Обрано Усі Відміна Копіювати до Обрано Усі Відміна Блокування Обрано Усі Відміна	1. Display Яскр. РКД 0% : 100% Колір РКД 0% : 100% Назад 2. Дата/Час Встановити час Встановити дату Формат дати YY/MM/DD DD/MM/YY MM/DD/YY Формат часу 12 годин 24 годин Назад 3. Система Автомінічення 5 хвилин Викл. Демонстрація Викл. 5 хвилин Відтворити зразок Пуск Режим відео Попер. режим	№ файлу Скидання Серія Звук сигнал Вкл. Викл. Инф. про версію Закр. Назад 4. Пам'ять Тип збереження Внутр. Зовн. Формат Внутр. Зовн. Місце в пам'яті 000MB/000MB Назад 5. Language Русский / 한국어 / 中文 / Iran / Arab / Magyar / / Українська / Svenska / English / Español / Français / Português / Deutsch / Italiano / Nederlands / Polski
1. Масова пам'ять 2. ПК-камера 3. PictBridge	Дата Викл. Вкл. Копії Друк Попер. фото		

- Режим USB з'являється автоматично, коли USB-кабель підключено до відеокамери.
- Інформація про об'єм пам'яті відображується у форматі 0000 Мб / 0000 Мб. (тільки VP-M2200S(B))
- Інформація про об'єм пам'яті відображується у форматі 000 Мб / 493 Мб (тільки VP-M2050S(B)).

Технические характеристики

Название модели	VP-M2050S(B)/M2100S(B)/M2200S(B)	
Система видеокамеры		
Система записи видеосигнала	MPEG4, формат AVI	
Система фотоснимков	JPEG (DPOF, Exif 2.2)	
MP3	Стерефоническое воспроизведение	
Речь	Запись/воспроизведение файлов WAVE (частота дискретизации 8 кГц, 16 бит, стерео)	
Память	Внутренняя память/Memory Stick/Memory Stick Pro/SD/MMC	
Время записи/воспроизведения	См. стр. 30	
ПЗС, число пикселей	1/3,6-дюймовый ПЗС (Прибор с зарядовой связью), 2110000	
Коэффициент трансфокации	x10 (оптическая), x100 (цифровая)	
Фокусное расстояние	f=4,1-41 мм, F1,8-2,4	
Минимальная освещенность	7 люкс	
ЖК-дисплей	2,0-дюймовый прозрачно-отражающий, 21 00000 пикселей	
Соединители		
USB	Тип Mini-B (USB 2.0 High Speed)	
Соединитель для видеокамеры	Специальный 22-контактный соединитель	
Общий разъем	Наушники	Стерефонический, ø3,5 мм
	Вх/Вых Аудио/Видео	Видео (1,0 В пп), аудио (-7,5 дБм, 47 кОм, Вход: моно/Выход: стерео)
Соединитель для напряжения питания постоянного тока	Специальный 22-контактный соединитель	
Общие характеристики		
Рабочая температура	0°C-40°C	
Рабочая влажность	10%-80%	
Источник питания	3,8 В (литиево-полимерная аккумуляторная батарея), 4,8 В (блок питания от сети переменного тока)	
Потребляемая мощность	3,7 Вт (ЖК-дисплей включен)/3,1 Вт (ЖК-дисплей выключен)	
Габаритные размеры (ШxВxГ)	69,0 мм x 103,5 мм x 37,6 мм	
Масса	213 г (включая литиево-полимерную аккумуляторную батарею)	
Встроенный микрофон	Всенаправленный стереофонический конденсаторный микрофон	

Технічні характеристики

Модель	VP-M2050S(B) / M2100S(B) / M2200S(B)	
Система відеокамери		
Система запису відео	Формат MPEG4 AVI	
Система фотокамери	JPEG (DPOF, Exif 2.2)	
MP3	Стереозвук	
Диктофон	Запис/відтворення WAVE-файлів (семплінг 8 КГц, 16 біт, стерео)	
Меморі (Пам'ять)	Внутрішня пам'ять/Memory Stick/Memory Stick Pro/SD/MMC	
Час запису/відтворення	Зверніться до стор. 30	
Кількість пікселів у ПЗЗ	ПЗЗ 1/3,6 дюйма, 2110 тис.	
Кратність масштабування	x10 (оптична), x100 (цифрова)	
Фокусна відстань	f = 4,1-41 мм, F 1,8-2,4	
Мінімальне освітлення	7 люкс	
РК-дисплей	2,0" напівпрозорий, 210 тис.	
З'єднувачі		
USB	Тип Mini-B (USB 2.0 High Speed)	
З'єднувач відеокамери	Спеціальний 22-піновий з'єднувач	
Звичайний з'єднувач	Наушники	ø3,5 Стерео
	Аудіо-/Відеовід-вихід DV	Відео (1.0Vp_p), Аудіо (-7.5dBm 47 кΩ, Вхід: моно / Вихід: стерео)
З'єднувач живлення постійного струму	Спеціальний 22-піновий з'єднувач	
Загальні дані		
Експлуатаційна температура	0°C-40°C	
Експлуатаційна вологість	10%-80%	
Джерело живлення	3,8 В (літєво-полімерна акумуляторна батарея), 4,8 В (блок живлення від мережі перемінного струму).	
Споживана потужність	3,7 Вт (включений РК-дисплей) / 3,1 Вт (відключений РК-дисплей)	
Габарити (Ш x В x Г)	69,0 мм x 103,5 мм x 37,6 мм	
Вага	213 г (включаючи літєво-полімерну акумуляторну батарею)	
Вбудований мікрофон	Всенаправлений стереофонічний мікрофон	

Технические характеристики

Блок питания от сети переменного тока	
Требования к электропитанию	100-240 В переменного тока, 50/60 Гц
Выход напряжения постоянного тока	4,8 В постоянного тока, 1,0 А
Рабочая температура	0°C-40°C (32°F-104°F)
Габаритные размеры	70 мм x 30 мм x 42 мм
Масса	104 г (включая кабель питания постоянного тока)

- Данные технические характеристики и конструкция изделия могут изменяться без предварительного уведомления

Технічні характеристики

Блок живлення від мережі перемінного струму	
Вимоги до живлення	100-240 В перемінного струму, 50/60 Гц
Вихід постійного струму	4,8 В постійного струму, 1,0 А
Експлуатаційна температура	0°C-40°C (32°F-104°F)
Габарити	70 мм x 30 мм x 42 мм
Вага	104 г (включаючи кабель живлення від мережі постійного струму)

- Дані технічні характеристики можуть бути змінювані без попередження.

Предметный указатель

- А -	- К -
AF (АФ)49, 68	Кабель USB.....13
Автоматическое выключение.....96	Карта памяти33
Автоматическое управление подсветкой дисплея.....56, 71	Кнопка Display (Дисплей)27
Аппаратный сброс.....23	Кнопка MENU (Меню).....14
	Кнопки выбора функций.....26
	Компенсация яркого фона53, 70
- Б -	- Л -
Баланс белого51, 69	Литиево-полимерная аккумуляторная батарея13
Браузер файлов85~88	
- В -	- О -
Воспроизведение в случайном порядке79	Объем памяти.....104
Время92	Опции воспроизведения44
- Д -	- П -
Дата93	Переключатель ПИТАНИЕ/РЕЖИМ14
Демонстрация97	Повторное воспроизведение.....75
- З -	Приближение и удаление объекта съемки.....37,59
Звуковой сигнал.....100	Программа DV Media Pro 1.0.....116
- И -	Программы автоматической экспозиции52
Информация на экране.....16, 17, 18	
Информация о версии.....101	

Предметний покажчик

- А -	- Ц -
Автофокус.....49, 68	Цифровый зум55
Автовыключение96	Цифровой формат порядку друку64, 120
Автоматический контроль переяркого світла56, 71	
- Д -	- Е -
Дата93	Эффект.....54
Демонстрация97	Электронный стабилизатор зображення.....50
Дисплей, кнопка.....27	Экранное меню16, 17, 18
- В -	- Б -
Вирешення проблем125, 126	Браузер файлів85~88
Випадкове відтворення79	Баланс білого51, 69
- в -	- Ф -
відеокамерою.....121~124	Фокус49, 68
- З -	Формат.....103
Звук сигнал.....100	Фотозйомка58
- С -	Функціональні кнопки26
Спалах67	
Сброс23	- Н -
- D -	Наближення і віддалення об'єктів зйомки37, 59
DV Media PRO 1.0116	Настроювання стартового режиму.....98

Предметный указатель

- P -	- Ц -
Режим USB106~109	Цвет ЖК-дисплея91
Режим выбора нескольких файлов.....43, 65	Цифровая трансфокация.....55
Режим при включении питания.....98	- Ч -
Ручная фокусировка.....49, 68	Чистка и уход за видеокамерой.....121~124
- С -	- Э -
Спецэффект54	Электронный стабилизатор изображения50
- Т -	- Я -
Тип памяти32	Язык105
Тип устройства хранения....102	Яркость ЖК-дисплея.....90
- У -	
Устранение неполадок125, 126	
- Ф -	
Фокусировка49, 68	
Формат печати DPOF....64, 120	
Форматирование памяти.....103	
Фотовспышка67	
Фотосъемка.....58	
Функция PictBridge119	

Предметний покажчик

- I -	- P -
Інформація про версію101	Ручний фокус49, 68
- K -	PictBridge119
Компенсація перевідбитого світла53, 70	Режим USB106~109
Карта пам'яті.....33	- Я -
Колір РКД91	Яскр. РКД.....90
- L -	- Т -
Language105	Тип носія.....102
- M -	Тип пам'яті.....32
Місце в пам'яті104	- U -
Меню, кнопка.....14	USB-кабель13
Мультивибір43, 65	-Л-
- P -	Літійво-полімерна акумуляторна батарея13
Параметри РВ.....44	-Ч-
Програмована автоматична експозиція52	Час92
Повторне відтворення75	Чищення і догляд за
Перемикач ЖИВЛЕННЯ / РЕЖИМУ.....14	

RUSSIAN

**ЭТА ВИДЕОКАМЕРА ИЗГОТОВЛЕНА
КОМПАНИЕЙ:**

The Samsung logo is displayed in white capital letters inside a light gray oval shape.

Подлежит использованию по назначению
в нормальных условиях
Рекомендуемый период: 7 лет

* **Russian Home Page**
<http://www.samsung.ru>



АЯ46

Сертификат №: РОСС КR.АЯ46.В18702
Срок действия с 24.02.2005 до 24.02.2008

UKRAINIAN

**ЦЯ ВІДЕОКАМЕРА ВИГОТОВЛЕНА
КОМПАНІЄЮ:**

The Samsung logo is displayed in white capital letters inside a light gray oval shape.

* **Ukrainian Home Page**
www.samsung.com/ur